
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 菲律宾民间故事(philippine Folklore Stories) 000001

2. 菲律宾民间故事(philippine Folklore Stories) 000002

3. 菲律宾民间故事(philippine Folklore Stories) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

菲律宾民间故事(Philippine Folklore Stories)
第1/3页

['fɪlɪpiːn] ['fəʊklɔː(r)] ['stɔːriz]
PHILIPPINE FOLKLORE STORIES
菲律宾 民俗学 故事

菲律宾民间故事

[baɪ]
By
经过

经过

[dʒɒn] ['mɒrɪs] ['mɪlə(r)] ,
John Maurice Miller ,
约翰 莫里斯 磨坊主 ,

约翰·莫里斯·米勒

['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] . -
Boston , U . S . A . 1904
波士顿 , U . S . 一个 . -

美国波士顿，1904年

['prefəs]
Preface
前言

前言

[æz; əz] [ðiːz] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] ['ledʒəndz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm] [rɪ'məʊt] [taɪmz] ,
As these stories are only legends that have been handed down from remote times ,
作为 这些 故事 是 仅有的 传说 那 有 到过 递交 向下 从 偏僻的 时代 ,

因为这些故事只是从远古时代流传下来的传说，

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [mʌst; məst] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪθs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['kriːd(ə)ns] ;
the teacher must impress upon the minds of the children that they are myths and are not to be given credence ;
这 老师 必须 令人印象深刻 之上 这 思想 的 这 孩子们 那 他们 是 神话 和 是 不是 到 是 给定 信任 ;

教师必须让孩子们明白，这些都是神话传说，不应该相信；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ək'sept] [ðem; ðəm] [æz; əz] [truːθ] ,
otherwise the imaginative minds of the native children would accept them as truth ,
否则 这 富有想象力的 思想 的 这 本国的 孩子们 会 接受 他们 作为 真相 ,

否则，土著儿童丰富的想象力就会把它们当作真理。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [kɔːzd] [ðæt] [mait] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] ['remədi] .
and trouble would be caused that might be hard to remedy .
和 麻烦 会 是 导致 那 可能 是 难的 到 补救 .

这样会造成难以弥补的麻烦。

[ɪk'spleɪn] [ðen] [ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [sʌtʃ]
Explain then the fiction and show the children the folly of belief in such
解释 然后 这 小说 和 展示 这 孩子们 这 蠢事 的 信仰 在 这样的
['fænsɪf(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz] .
fanciful tales .
奇幻的 故事 .

然后向孩子们解释这些虚构的故事，让他们明白相信这些奇幻故事的愚蠢之处。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[ðə; ði][tə'bækəʊ][ɒv; əv] -
The Tobacco of Harisaboqued
这 烟草 的 -

哈里萨博克的烟草

[ðə; ði][pɝiːkoʊs]
The Pericos
这 佩里科斯

佩里科斯

- [ænd; ənd][ðə; ði] -
Quicoy and the Ongloc
- 和 这 -

奎科伊和翁洛克

[ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] -
The Passing of Loku
这 通过 的 -

洛库的逝世

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][flai]
The Light of the Fly
这 光 的 这 飞

苍蝇之光

- [ænd; ənd][lə'riːnə]
Mangita and Larina
- 和 拉里纳

曼吉塔和拉里纳

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd]
How the World Was Made
如何 这 世界 曾是 制成

世界是如何形成的

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)]
The Silver Shower
这 银 淋浴

银色雨

[ðə; ði] ['feɪθlɪsnəs] [ɒv; əv] -
The Faithlessness of Sinogo
这 不忠 的 -

西诺戈的背信弃义

[,kætə'liːnə][ɒv; əv] [,duːmɑː'gete]
Catalina of Dumaguete
卡塔利娜 的 杜马格特

杜马格特的卡塔利娜

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] -

The Fall of Polobolac

这 落下 的 -

波洛博拉克的陨落

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][hwɑː'niːtə]

The Escape of Juanita

这 逃脱 的 胡安妮塔

胡安妮塔的逃亡

[ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [ɒv; əv][ˌmænjʊ'liːtoʊ]

The Anting - Anting of Manuelito

这 蚂蚁 - 蚂蚁 的 曼努埃利托

曼努埃利托的安廷安廷

[wen] [ðə; ði] ['lɪliz] [rɪ'tɜːn]

When the Lilies Return

什么时候 这 百合花 返回

百合花回归之时

[ðə; ði][tə'bækəʊ][ɒv; əv] -

The Tobacco of Harisaboqued

这 烟草 的 -

哈里萨博克的烟草

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɒv; əv] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] ['negrɔs] .

A legend of the volcano of Canlaon on the island of Negros .

一个 传奇 的 这 火山 的 坎拉翁 在 这 岛 的 内格罗斯 .

内格罗斯岛坎拉翁火山的传说。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][təʊld]['dʒen(ə)rəli][ɪn] ['westən] ['negrɔs] [ænd; ənd] ['iːstən] [se'buː] .

It is told generally in Western Negros and Eastern Cebu .

它 是 讲述 一般来说 在 西 内格罗斯 和 东 宿务 .

这个故事在内格罗斯西部和宿务东部地区广为流传。

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɪz] [stɪl] ['æktɪv] , [ænd; ənd] [sməʊk] [ænd; ənd] [stiːm] [raɪz][frɒm; frəm][ɪts]['kreɪtə(r)] .

The volcano is still active , and smoke and steam rise from its crater .

这 火山 是 仍然 积极的 , 和 抽烟 和 蒸汽 上升 从 它是 火山口 .

这座火山仍然活跃，火山口冒出浓烟和蒸汽。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][streɪndʒ] [men] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][speɪn] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['negrɔs] ,

Long before the strange men came over the water from Spain , there lived in Negros ,

长的 前 这 奇怪的 男人 来了 超过 这 水 从 西班牙 , 那里 居住地 在 内格罗斯 ,

早在那些来自西班牙的陌生人渡海而来之前，内格罗斯岛上就居住着……

[ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] ,

on the mountain of Canlaon ,

在 这 山 的 坎拉翁 ,

在坎拉翁山上，

[æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [greɪt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

an old man who had great power over all the things in the earth .

一个 老的 男人 WHO 有 伟大的 力量 超过 全部 这 事物 在 这 地球 .

一位对世间万物拥有强大力量的老人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] - , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

He was called Harisaboqued , King of the Mountain .

他 曾是 称为 - , 国王 的 这 山 .

他被称为哈里萨博克德，山之王。

[wen] [hiː; hi] [wɪʃt] ['eniθɪŋ] [dʌn] [hiː; hi][hæd; həd][bʌt; bət][tuː; tə][tæp][ðə; ði] [graʊnd] [θriː] [taɪmz]
When he wished anything done he had but to tap the ground three times
什么时候 他 希望 任何事物 完毕 他 有 但 到 轻敲 这 地面 三 时代
[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [men] [wʊd] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə]
and instantly a number of little men would spring from the earth to
和 即刻 一个 数字 的 小的 男人 会 春天 从 这 地球 到
['ɑːnsə(r)][hɪz; ɪz][kɔːl] .
answer his call .
回答 他的 称呼 .

当他想要做某件事时，只需敲击地面三次，就会立刻有许多小人从地里跳出来响应他的召唤。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] ,
They would obey his slightest wish ,
他们 会 服从 他的 丝毫 希望 ,

他们会服从他最细微的愿望。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][əʊld][mæn][ænd; ənd]['nevə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] [dwɔːfs] [tuː; tə]
but as he was a kind old man and never told his dwarfs to
但 作为 他 曾是 一个 种类 老的 男人 和 绝不 讲述 他的 矮人 到
[duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,
do anything wrong ,
做 任何事物 错误的 ,

但他是一位善良的老人，从未指使他的侏儒们做任何错事。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'freɪd] .
the people who lived near were not afraid .
这 人们 WHO 居住地 靠近 是 不是 害怕的 .

附近的居民并不害怕。

[ðeɪ] ['plɑːntɪd][tə'bækəʊ][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ,
They planted tobacco on the mountain side and were happy and prosperous ,
他们 已种植 烟草 在 这 山 边 和 是 快乐的 和 繁荣 ,

他们在山坡上种植烟草，过着幸福富裕的生活。

[ðə; ði] ['fiːldz] [stretʃt] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts] [gruː]
The fields stretched almost to the top of the mountain and the plants grew
这 字段 拉伸 几乎 到 这 顶部 的 这 山 和 这 植物 生长
[wel] ,
well ,
出色地 ,

田野几乎一直延伸到山顶，庄稼长势良好。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [naɪt] - [wʊd] ['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [dwɔːfs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
for every night Harisaboqued would order his dwarfs to attend to them ,
为了 每一个 夜晚 - 会 命令 他的 矮人 到 出席 到 他们 ,

每晚哈里萨博克都会命令他的侏儒们服侍他们。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði][tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [haɪ] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [fɑːstə(r)][ænd; ənd]['betə(r)][ðæn; ðən]
and though the tobacco was high up it grew faster and better than
和 尽管 这 烟草 曾是 高的 向上 它 生长 快点 和 更好的 比
[ðæt] ['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] .
that planted in the valley below .
那 已种植 在 这 谷 以下 .

虽然烟草生长在高处，但它的生长速度和品质都比山谷下种植的烟草要好。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
The people were very grateful to the old man and were willing to
这 人们 是 非常 感激的 到 这 老的 男人 和 是 愿意的 到
[duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
do anything for him ;
做 任何事物 为了 他 ;

人们非常感激这位老人，愿意为他做任何事；

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][plɑːnt] [ə'bʌv] [ə; eɪ][laɪn][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd]
but he only asked them not to plant above a line he had ordered
但 他 仅有的 问 他们 不是 到 植物 多于 一个 线 他 有 订购
[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][men][tuː; tə] [drɔː] [ə'raʊnd][ðə; ði] ['maʊntən] [nɪə(r)][ðə; ði][tɒp] .
his little men to draw around the mountain near the top .
他的 小的 男人 到 画 大约 这 山 靠近 这 顶部 .

但他只要求他们不要在他命令手下小兵在山顶附近画出的线以上种植。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dwɔːfs] .
He wished that place for himself and his dwarfs .
他 希望 那 地方 为了 他自己 和 他的 矮人 .

他希望自己和他的侏儒们能拥有那个地方。

[ɔːl] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['plɑːntɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] .
All obeyed his wish and no one planted over the line .
全部 服从 他的 希望 和 不 一 已种植 超过 这 线 .

所有人都遵从了他的意愿，没有人越线种植。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][plɑːnts] [ɪk'stendɪŋ]
It was a pretty sight to see the long rows of tobacco plants extending
它 曾是 一个 漂亮的 视线 到 看 这 长的 行 的 烟草 植物 扩展
[frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [bɪ'ləʊ] [fɑː(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
from the towns below far up to the line on the mountain side .
从 这 城镇 以下 远的 向上 到 这 线 在 这 山 边 .

从山下的城镇一直延伸到山坡上的边界线，一排排烟草植株构成了一幅美丽的景象。

[wʌn] [deɪ] - [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
One day Harisaboqued called the people together and told them that he
一 天 - 称为 这 人们 一起 和 讲述 他们 那 他
[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
was going away for a long time .
曾是 去 离开 为了 一个 长的 时间 .

有一天，哈里萨博克德召集大家，告诉他们他要离开很长一段时间。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ə'gen] [nɒt][tuː; tə][plɑːnt]['əʊvə(r)][ðə; ði][laɪn] ,
He asked them again not to plant over the line ,
他 问 他们 再次 不是 到 植物 超过 这 线 ,

他再次要求他们不要越线种植，

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðɪs] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði][tə'bækəʊ]
and told them that if they disregarded this wish he would carry all the tobacco
和 讲述 他们 那 如果 他们 被忽视 这 希望 他 会 携带 全部 这 烟草
[ə'weɪ] [ænd; ənd] [pə'mɪt] [nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]
away and permit no more to grow on the mountain side until he had
离开 和 允许 不 更多的 到 生长 在 这 山 边 直到 他 有
[sməʊkt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] .
smoked what he had taken .
熏制 什么 他 有 已采取 .

并告诉他们，如果他们不听从他的意愿，他将把所有的烟草都带走，并且在他抽完他拿走的烟草之前，不允许山坡上再生长烟草。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['prɒmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .
The people promised faithfully to obey him .
这 人们 承诺 忠实 到 服从 他 .

人们承诺会忠实地服从他。

[ðen] [hiː; hi] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː]
Then he tapped on the ground , the earth opened , and he disappeared into
然后 他 轻敲 在 这 地面 , 这 地球 打开 , 和 他 消失 进入
[ðə; ði] ['maʊntən] .
the mountain .
这 山 .

然后他敲了敲地面，大地裂开，他消失在了山中。

['meni] [j'iəz] [pɑːst] [ænd; ənd] - [dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] .
Many years passed and Harisaboqued did not come back .
许多 年 通过了 和 - 做过 不是 来 后退 .

多年过去了，哈里萨博克德再也没有回来。

[ɔːl] [w'ʌndəd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]
All wondered why he did not return and at last decided that he would never
全部 想知道 为什么 他 做过 不是 返回 和 在 最后的 决定 那 他 会 绝不
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

所有人都纳闷他为什么没有回来，最终认定他永远不会回来了。

[ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [saɪd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [tə'bækəʊ][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]
The whole mountain side was covered with tobacco and many of the people
这 所有的 山 边 曾是 涵盖 和 烟草 和 许多 的 这 人们
[lʊkt] [wɪð] ['griːdi] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] [graʊnd] [ə'bʌv] [ðə; ði][laɪn] ,
looked with greedy eyes at the bare ground above the line ,
看起来 和 贪婪的 眼睛 在 这 裸 地面 多于 这 线 ,

整座山坡上都长满了烟草，许多人贪婪地望着界线以上的裸露地面。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] .
but as yet they were afraid to break their promise .
但 作为 然而 他们 是 害怕的 到 休息 他们的 承诺 .

但他们仍然不敢违背诺言。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][mæn]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] ,
At last one man planted in the forbidden ground , and , as nothing happened ,
在 最后的 一 男人 已种植 在 这 禁止 地面 , 和 , 作为 没有什么 发生 ,

最后，有一个人在禁地里种下了种子，结果什么也没发生。

['ʌðə(r)z][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ʌn'tɪl] [suːn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ]
others did the same , until soon the mountain was entirely covered with the waving
其他的 做过 这 相同的 , 直到 很快 这 山 曾是 完全 涵盖 和 这 挥手
[plɑːnts] .
plants .
植物 .

其他人也照做了，很快整座山就完全被摇曳的植物覆盖了。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)]['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [suːn] [fə'gɒt] [ə'baʊt] - [ænd; ənd][ðeə(r)]
The people were very happy and soon forgot about Harisaboqued and their
这 人们 是 非常 快乐的 和 很快 忘了 关于 - 和 他们的
['prɒmɪs] [tuː; tə][hɪm] .
promise to him .
承诺 到 他 .

人们非常高兴，很快就忘记了哈里萨博克德以及他们对他的承诺。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,
But one day , while they were laughing and singing ,
但 一 天 , 尽管 他们 是 笑 和 歌唱 ,

但有一天，当他们欢笑歌唱时，

[ðə; ði] [ɜːθ] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpənd] [ænd; ənd] - [spræŋ] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
the earth suddenly opened and Harisaboqued sprang out before them .
这 地球 突然 打开 和 - 弹簧 出去 前 他们 .

大地突然裂开，哈里萨博克德从他们面前跳了出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] ['terə(r)] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
They were very much frightened and fled in terror down the mountain side .
他们 是 非常 很多 害怕 和 逃亡 在 恐怖 向下 这 山 边 .

他们非常害怕，惊恐地逃下了山坡。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] .
When they reached the foot and looked back they saw a terrible sight .
什么时候 他们 达到 这 脚 和 看起来 后退 他们 锯 一个 糟糕的 视线 .

当他们走到山脚下回头看时，看到了可怕的景象。

[ɔːl] [ðə; ði] [tə'bækəʊ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ænd; ənd] ,
All the tobacco had disappeared and ,
全部 这 烟草 有 消失 和 ,

所有的烟草都消失了，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tend] [səʊ] ['keəfəli] ,
instead of the thousands of plants that they had tended so carefully ,
反而 的 这 数千 的 植物 那 他们 有 倾向于 所以 小心 ,

他们精心照料的成千上万株植物，却变成了

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [beə(r)] ['maʊntən] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .
nothing but the bare mountain could be seen .
没有什么 但 这 裸 山 可以 是 已见 .

除了光秃秃的山峰，什么也看不到。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [tɒp] [fluː] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Then suddenly there was a fearful noise and the whole mountain top flew high in the air ,
然后 突然 那里 曾是 一个 可怕 噪音 和 这 所有的 山 顶部 飞翔 高的 在 这 空气 ,

突然间传来一声可怕的巨响，整座山顶飞到了空中。

['liːvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mens] [həʊl] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [pɔː] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sməʊk] .
leaving an immense hole from which poured fire and smoke .
离开 一个 巨大 洞 从 哪个 倾倒 火 和 抽烟 .

留下一个巨大的洞，从中喷涌出火焰和浓烟。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fled] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
The people fled and did not stop until they were far away .
这 人们 逃亡 和 做过 不是 停止 直到 他们 是 远的 离开 .

人们四散奔逃，直到逃到很远的地方才停下来。

- [hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [wɜːd] .
Harisaboqued had kept his word .
- 有 保留 他的 单词 .

哈里萨博克德信守了他的诺言。

['meni] [j'ɪəz] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ,
Many years have come and gone ,
许多 年 有 来 和 已消失 ,

岁月流逝，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [beə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [stɪl] [rəʊlz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [tɒp] .
but the mountain is bare and the smoke still rolls out of the mountain top .
但 这 山 是 裸 和 这 抽烟 仍然 卷 出去 的 这 山 顶部 .

但是山体光秃秃的，烟雾仍然从山顶滚滚而出。

['vɪlɪdʒ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] , [bʌt; bət] [nəʊ] [tə'bækəʊ] [ɪz] [grəʊn] [ɒn] [ðə; ði]
Villages have sprung up along the sides , but no tobacco is grown on the
村庄 有 弹簧 向上 沿着 这 侧面 , 但 不 烟草 是 生长 在 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

山坡两侧已经建起了村庄，但山上并不种植烟草。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [teɪlz; 'teɪli:z] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] [greɪt] [krɒps] [ænd; ənd] [tɜ:n] ['lɒŋɪŋ]
The people remember the tales of the former great crops and turn longing
这 人们 记住 这 故事 的 这 以前的 伟大的 农作物 和 转动 渴望
[aɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['haɪts] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
eyes to the heights above them ,
眼睛 到 这 高度 多于 他们 ,

人们回忆起过去丰收的景象，并满怀憧憬地仰望着高耸入云的山峰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [tu:; tə] [weɪt] .
but they will have to wait .
但 他们 将要 有 到 等待 .

但他们还得等。

- [ɪz] [stɪl] ['sməʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tə'bækəʊ] .
Harisaboqued is still smoking his tobacco .
- 是 仍然 吸烟 他的 烟草 .

哈里萨博克德还在抽烟。

[ðə; ði] [pɝi:koʊs]
The Pericos
这 佩里科斯

佩里科斯

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [vɪ's'saɪən] ['aɪlənds] ['ɔ:lməʊst] ['evri] ['fæməli] [əʊnz] [ə; eɪ] [pɝi:koʊs] , [kept] [æz; əz]
Throughout the Visayan islands almost every family owns a pericos , kept as
自始至终 这 维萨扬 岛屿 几乎 每一个 家庭 拥有 一个 佩里科斯 , 保留 作为
[ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [ki:p] [kə'neəri] [bɝdz] .
American children keep canary birds .
美国人 孩子们 保持 金丝雀 鸟类 .

在整个维萨亚群岛，几乎每个家庭都养着一只鹦鹉，就像美国孩子养金丝雀一样。

[ðə; ði] [pɝi:koʊs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [krəʊ] ,
The pericos is about the size and color of a Crow ,
这 佩里科斯 是 关于 这 尺寸 和 颜色 的 一个 乌鸦 ,

佩里科斯鸟的大小和颜色与乌鸦差不多。

[bʌt; bət] [hæz; həz] [ə; eɪ] [hɑ:d] [waɪt] [hʊd] [ðæt] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəz] [ɪts] [hed] .
but has a hard white hood that entirely covers its head .
但 有 一个 难的 白色的 兜帽 那 完全 封面 它是 头 .

但它有一个坚硬的白色兜帽，完全遮住了头部。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ti:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] [bʌt; bət] [wʌn] [freɪz] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:ts] [kən'tɪnjuəli] , ['pærət] ['fæʃ(ə)n] .
The people teach it but one phrase , which it repeats continually , parrot fashion .
这 人们 教 它 但 一 短语 , 哪个 它 重复 持续 , 鹦鹉 时尚 .

人们只教它一句话，它像鹦鹉学舌一样不断重复这句话。

[ðə; ði] [wɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] , " - [pærɪ] ?
The words are , " Comusta pari ?
这 字 是 , " - 巴黎 ?

这句话是，“Comusta pari?”

[pɝi:koʊs] [daʊ; taʊ] .
Pericos tao .
佩里科斯 道 .

Pericos tao.

" ([haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ?
" (How are you , father ?
" (如何 是 你 , 父亲 ?

（父亲，您好吗？）

['pærət] - [mæn] .)
Parrot - man .)
鹦鹉 - 男人 .)

鹦鹉人。）

" [pærɪ] " [miːnz] ['pɑːdreɪ][ɔː(r)] [priːst] .
" Pari " means padre or priest .
" 巴黎 " 方法 神父 或者 牧师 .

"Pari"的意思是神父或牧师。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'dres] [ðə; ði][pɜːiːkoʊs][æz; əz] " [pærɪ] " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪts] [waɪt] [hed] , [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['feðər] ,
The people address the pericos as " pari " because its white head , devoid of feathers ,
这 人们 地址 这 佩里科斯 作为 " 巴黎 " 因为 它是 白色的 头 , 缺乏 的 羽毛 ,

人们称这种鸟为"pari"，因为它的头部是白色的，没有羽毛。

[siːm] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['ʃeɪvn] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fraɪəz][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [priːsts] .
seems to resemble the shaven crowns of the friars and native priests .
似乎 到 类似 这 剃光 皇冠 的 这 修士们 和 本国的 神父 .

似乎类似于修士和当地神父剃光的头顶。

[ai]
I
我

我

[ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] ['wʊdn] [bɒks]
In his small wooden box
在 他的 小的 木制的 盒子

在他的小木盒里

[ðæt] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl]
That hangs on the wall
那 悬挂 在 这 墙

那东西挂在墙上

[sɪts][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd]
Sits a queer - looking bird
坐 一个 酷儿 - 寻找 鸟

一只长相奇特的鸟儿栖息在那里。

[ðæt] [ɪn] [wɜːdz] [saʊndz] [hɪz; ɪz][kɔːl] .
That in words sounds his call .
那 在 字 声音 他的 称呼 .

这便是他用言语表达的呼唤。

[frɒm; frəm] ['deɪbreɪk] [tuː; tə] ['twaɪlaɪt]
From daybreak to twilight
从 拂晓 到 暮

从黎明到黄昏

[hɪz; ɪz][kraɪ][hiː; hi] [rɪ'piːts] ,
His cry he repeats ,
他的 哭 他 重复 ,

他重复着他的呼喊，

['restɪŋ] ['əʊnli] [wen'evə(r)]
Resting only whenever
休息 仅有的 每当

只有在以下情况下才会休息

[hiː; hi] [drɪŋks] [ɔː(r)] [hiː; hi] [iːts] .
He drinks or he eats .
他 饮料 或者 他 吃 .

他要么喝水，要么吃东西。

[hiː; hi] ['nevə(r)] [grəuz] ['wɪəri] , —
He never grows weary , —
他 绝不 生长 厌倦 , —

他从不感到疲倦，——

[hɪə(r)] !
Hear !
听到 !

听到！

[ðeə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [naʊ] !
There he goes now !
那里 他 去 现在 !

他走了！

" - [pærɪ] ?
" Comusta pari ?
" - 巴黎 ?

"Comusta pari?

[pɜ˞iːkoʊs] [daʊ; taʊ] .
Pericos tao .
佩里科斯 道 .

Pericos tao.

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪ] [lɒŋ]
And all the day long
和 全部 这 天 长的

一整天

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ðɪs] [streɪndʒ] [kraɪ] :
You can hear this strange cry :
你 能 听到 这 奇怪的 哭 :

你能听到这种奇怪的叫声：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] , ['fɑːðə(r)] ?
" How are you , father ?
" 如何 是 你 , 父亲 ?

父亲，您好吗?

[ə; eɪ] ['pærət] - [mæn] [ai] .
A parrot - man I .
一个 鹦鹉 - 男人 我 .

鹦鹉人 I.

" [hiː; hi] [sɪts] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] ,
" He sits on his perch ,
" 他 坐着 在 他的 栖息 ,

他栖息在高处，

[ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪt] [kæp] ,
In his little white cap ,
在 他的 小的 白色的 帽 ,

他戴着一顶小白帽，

[ænd; ənd] [peks] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hænd]
And pecks at your hand
和 啄食 在 你的 手

然后轻啄你的手

[ɪf] [ðə; ði][keɪdʒ][dɔː(r)][juː; jʊ][tæp] .
If the cage door you tap .
如果 这 笼 门 你 轻敲 .

如果你敲击笼门。

[naʊ] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] [siːdz] ,
Now give him some seeds ,
现在 给 他 一些 种子 ,

现在给他一些种子。

[hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
Hear him say with a bow ,
听到 他 说 和 一个 弓 ,

听他鞠躬说道：

" - [pærɪ] ?
" Comusta pari ?
" - 巴黎 ?

"Comusta pari?

[pɜˈiːkoʊs][daʊ; taʊ] .
Pericos tao .
佩里科斯 道 .

Pericos tao.

" [θriː]
" III
" 三、

三

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɜːdi] !
Poor little birdie !
贫穷的 小的 小鸟球 !

可怜的小鸟！

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]
How hard it must be
如何 难的 它 必须 是

这一定很难。

[tuː; tə][sɪt][ðeə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n]
To sit there in prison
到 坐 那里 在 监狱

坐在监狱里

[ænd; ənd]['nevə(r)][biː; bi] [friː] !
And never be free !
和 绝不 是 自由的 !

永远无法获得自由！

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['mæŋgəʊ] ,
I'll give you a mango ,
患病的 给 你 一个 芒果 ,

我给你一个芒果。

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ]
And teach you to say
和 教 你 到 说

并教你怎么说

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [ænd; ənd] " [jes] , [sɜː(r)] ,
" Thank you , " and " Yes , sir ,
" 感谢 你 , " 和 " 是的 , 先生 ,

"谢谢,"和"是的，先生,"

" [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] " [gʊd] [deɪ] .
" And also " Good day .
" 和 还 " 好的 天 .

还有，"祝您今天愉快。"

" [jʊl] [faɪnd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] ['iːzi]
" You'll find English as easy
" 你会 寻找 英语 作为 简单的

你会发现英语很容易

[æz; əz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [naʊ] ,
As what you say now ,
作为 什么 你 说 现在 ,

正如你现在所说,

" - [pærɪ] ?
" Comusta pari ?
" - 巴黎 ?

"Comusta pari?

[pɝiːkoʊs][daʊ; taʊ] .
Pericos tao .
佩里科斯 道 .

Pericos tao.

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

"IV

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ]
I'll teach you " Good morning
患病的 教 你 " 好的 早晨

我会教你"早上好"

" [ænd; ənd] " [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
" And " How do you do ?
" 和 " 如何 做 你 做 ?

"你好吗？"

" [ɔː(r)] " [ai][ˌeɪ 'em] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Or " I am well , thank you ,
" 或者 " 我 是 出色地 , 感谢 你 ,

或者"我很好，谢谢。"

" [ænd; ənd] " [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ? "
" And " How are you too ? "
" 和 " 如何 是 你 也 ? "

"你呢？"

" ['pɒli] [ɪz] ['hʌŋgri] " [ɔː(r)]
" Polly is hungry " or
" 波莉 是 饥饿的 " 或者

"波莉饿了"或

" [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] .
" It's a fine day .
" 它是 一个 美好的 天 .

今天天气很好。

" [ðiːz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
" These and much more
" 这些 和 很多 更多的

这些以及更多

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] .
I am sure you could say .
我 是 当然 你 可以 说 .

我相信你可以这么说。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] ,
But now I must go ,
但 现在 我 必须 去 ,

但我现在必须走了。

[səʊ] [seɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] ,
So say with your bow ,
所以 说 和 你的 弓 ,

所以，请用你的弓箭说：

" - [pærɪ] ?
" Comusta pari ?
" - 巴黎 ?

"Comusta pari?

[pɝiːkoʊs][daʊ; taʊ] .
Pericos tao .
佩里科斯 道 .

Pericos tao.

" - [ænd; ənd][ðə; ði] -
" Quicoy and the Ongloc
" - 和 这 -

“Quicoy 和 Ongloc

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz] [nəʊn] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['aɪlənds] .
This story is known generally in the southern Islands .
这 故事 是 已知 一般来说 在 这 南部 岛屿 .

这个故事在南部岛屿上广为人知。

[ðə; ði] - [ɪz] [fɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][fɪə(r)]
The Ongloc is feared by the children just as some little boys and girls fear
这 - 是 害怕 经过 这 孩子们 只是 作为 一些 小的 男孩们 和 女孩们 害怕
[ðə; ði]['bəʊgi][mæn] .
the Bogy Man .
这 妖怪 男人 .

孩子们害怕翁洛克，就像一些小男孩和小女孩害怕妖怪一样。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [feɪt]
The tale is a favorite one among the children and they believe firmly in the fate
这 故事 是 一个 最喜欢的 一 之中 这 孩子们 和 他们 相信 牢牢 在 这 命运
[ɒv; əv] - .
of Quicoy .
的 - .

这个故事深受孩子们的喜爱，他们坚信奎科伊的命运。

['lɪt(ə)l] - [neɪm] [wɒz; wəz][fræn'sɪskəʊ] , [bʌt; bət] ['evri] [wʌn] [kɔːld] [hɪm] - , [wɪtʃ] , [ɪn]
Little Quicoy's name was Francisco , but every one called him Quicoy , which , in
小的 - 姓名 曾是 弗朗西斯科 , 但 每一个 一 称为 他 - , 哪个 , 在
[vɪ's'saɪən] ,
Visayan ,
维萨扬 ,

小奎科伊的名字叫弗朗西斯科，但大家都叫他奎科伊，在维萨亚语中，

[ɪz][ðə; ði][pet] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][fræn'sɪskəʊ] .
is the pet name for Francisco .
是 这 宠物 姓名 为了 弗朗西斯科 .

是弗朗西斯科的昵称。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [helpt] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][graɪnd][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd]
He was a good little boy and helped his mother grind the corn and
他 曾是 一个 好的 小的 男生 和 帮助 他的 母亲 研磨 这 玉米 和
[paʊnd] [ðə; ði][raɪs][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['wʊdn] [bəʊl] ,
pound the rice in the big wooden bowl ,
磅 这 米 在 这 大的 木制的 碗 ,

他是个乖孩子，帮妈妈在大木碗里磨玉米、舂米。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['veri] ['keələs] .
but one night he was very careless .
但 一 夜晚 他 曾是 非常 粗心 .

但有一天晚上他非常粗心大意。

[waɪl] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [wɪð] [ðə; ði][kæt][hiː; hi][ˌʌp'set][ðə; ði][dʒɑː(r)][ɒv; əv][luːbi]['lɑːnə] ,
While playing in the corner with the cat he upset the jar of lubi lana ,
尽管 玩耍 在 这 角落 和 这 猫 他 沮丧的 这 罐 的 卢比 拉娜 ,

他在角落里和猫玩耍时，不小心打翻了卢比拉娜的罐子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ɔɪl][ræn] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌbæm'buː][strɪps][ɪn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
and all the oil ran down between the bamboo strips in the floor and was
和 全部 这 油 跑 向下 之间 这 竹子 条状物 在 这 地面 和 曾是
[lɒst] .
lost .
丢失的 .

所有的油都顺着地板竹条间的缝隙流了下来，白白浪费掉了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [left][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][glɑːs] [ænd; ənd] [laɪt] ,
There was none left to put in the glass and light ,
那里 曾是 没有任何 左边 到 放 在 这 玻璃 和 光 ,

没有东西可以放进玻璃杯和灯里了。

[səʊ][ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][ɪn][ðə; ði][dɑːk] .
so the whole family had to go to bed in the dark .
所以 这 所有的 家庭 有 到 去 到 床 在 这 黑暗的 .

所以全家人都只能摸黑睡觉。

- ['mʌðə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri] .
Quicoy's mother was angry .
- 母亲 曾是 生气的 .

奎科伊的母亲很生气。

[ʃiː; ʃi] [wɪpt] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪ'nɛlə] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊpənd][ðə; ði]['wɪndəʊ] [ænd; ənd][kraɪd] :
She whipped him with her chinela and then opened the window and cried :
她 鞭打 他 和 她 奇尼拉 和 然后 打开 这 窗户 和 哭 :

她用长柄刀抽打他，然后打开窗户哭了起来：

" - [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] !
" Ongloc of the mountains !
" - 的 这 山脉 !

“山中的翁洛克！”

[flaɪ][ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Fly in through the door .
飞 在 通过 这 门 .

飞进门去。

[kætʃ] - [ænd; ənd] [iːt] [hɪm] ,
Catch Quicoy and eat him ,
抓住 - 和 吃 他 ,

抓住奎科伊，把他吃掉。

[hiː; hi][ɪz][maɪn][nəʊ][mɔː(r)] .
He is mine no more .
他 是 矿 不 更多的 .

他不再属于我了。

" - [wɒz; wəz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
" Quicoy was badly frightened when he heard this ,
" - 曾是 糟糕 害怕 什么时候 他 听到 这 ,

奎科伊听到这话吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] [mæn] [wɪð] ['terəb(ə)l] [lɒŋ] [tiːθ] ,
for the Ongloc is a big black man with terrible long teeth ,
为了 这 - 是 一个 大的 黑色的 男人 和 糟糕的 长的 牙齿 ,

因为翁洛克是一个身材高大、牙齿又长又可怕的黑人。

[huː] [ɔːl] [naɪt] [gəʊz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [tʃeɪndʒ]
who all night goes searching for the bad boys and girls that he may change
WHO 全部 夜晚 去 搜索 为了 这 坏的 男孩们 和 女孩们 那 他 可能 改变
[ðem; ðəm]['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['kəʊkəˌnʌt] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɒk] [haʊs] [ɪn]
them into little cocoanuts and put them on a shelf in his rock house in
他们 进入 小的 椰子 和 放 他们 在 一个 架子 在 他的 岩石 房子 在
[ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə] [iːt] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] .
the mountains to eat when he is hungry .
这 山脉 到 吃 什么时候 他 是 饥饿的 .

他整夜寻找坏男孩和坏女孩，把他们变成小椰子，放在山里岩石小屋的架子上，饿的时候吃。

[səʊ] [wen] - [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['mætɪŋ] ['əʊvə(r)]
So when Quicoy went to his bed in the corner he pulled the matting over
所以 什么时候 - 去 到 他的 床 在 这 角落 他 拉 这 垫子 超过
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
his head and was so afraid that he did not go to sleep for a long
他的 头 和 曾是 所以 害怕的 那 他 做过 不是 去 到 睡觉 为了 一个 长的
[taɪm] .
time .
时间 .

所以，奎科伊走到角落里的床上，把垫子拉过头顶，吓得好久都睡不着觉。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][rəʊz] ['veri] ['ɜːli] [ænd; ənd][went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [weə(r)][ðə; ði]
The next morning he rose very early and went down to the spring where the
这 下一个 早晨 他 玫瑰 非常 早期的 和 去 向下 到 这 春天 在哪里 这
[bɔɪz] [get][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði][ˌbæm'buː][pəulz][ænd; ənd] ['kæri] [həʊm] .
boys get the water to put in the bamboo poles and carry home .
男孩们 得到 这 水 到 放 在 这 竹子 杆子 和 携带 家 .

第二天早上他很早就起床，来到男孩们取水的泉眼，把水装进竹竿里，然后带回家。

[sʌm; səm] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [wɒt] [hæd; həd]['teɪkən]
Some boys were already there , and he told them what had taken
一些 男孩们 是 已经 那里 , 和 他 讲述 他们 什么 有 已采取
[pleɪs] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
place the night before .
地方 这 夜晚 前 .

有些男孩已经到了，他把前一天晚上发生的事情告诉了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɒri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] - ,
They were all sorry that his mother had called the Ongloc ,
他们 是 全部 对不起 那 他的 母亲 有 称为 这 - ,

他们都为他母亲给翁洛克打电话而感到遗憾。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd]
but they told him not to be afraid for they would tell him how he could
但 他们 讲述 他 不是 到 是 害怕的 为了 他们 会 告诉 他 如何 他 可以
[biː; bi] [fər'evə(r)] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [mæn] .
be forever safe from that terrible man .
是 永远 安全的 从 那 糟糕的 男人 .

但他们告诉他不要害怕，因为他们会告诉他如何才能永远远离那个可怕的人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] .
It was very easy .
它 曾是 非常 简单的 .

这很简单。

[ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [æt; ət] [dʌsk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv] [baɪ]
All he had to do was to go at dusk to the cocoanut grove by
全部 他 有 到 做 曾是 到 去 在 黄昏 到 这 椰子 树林 经过
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [dɪg] [həʊlz] ['ʌndə(r)] [tuː] [triːz] .
the river and dig holes under two trees .
这 河 和 挖 孔 在下面 二 树木 .

他只需要在黄昏时分前往河边的椰子林，在两棵树下挖几个洞即可。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [get] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ðæt] [gruː] [ðə; ði] [haɪɪst] ,
Then he was to climb a tree , get the cocoanut that grew the highest ,
然后 他 曾是 到 爬 一个 树 , 得到 这 椰子 那 生长 这 最高 ,

然后他要爬上一棵树，摘下长得最高的椰子。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsk] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,
and , after taking off the husk and punching in one of the little eyes ,
和 , 后 采取 离开 这 外壳 和 冲孔 在 一 的 这 小的 眼睛 ,
['wɪspə(r)] [ˌɪn'saɪd] :
whisper inside :
耳语 里面 :

然后，剥去外壳，戳瞎一只小眼睛，在里面低声说：

" - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] !
" Ongloc of the mountains !
" - 的 这 山脉 !

“山中的翁洛克！”

- !
Ongloc !
- !

Ongloc!

['ʌgli] [mæn] !
Ugly man !
丑陋的 男人 !

丑男!

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kəʊkəˌnʌt] ,
I'm a little cocoanut ,
我是 一个 小的 椰子 ,

我是个小可可豆，

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] !
Catch me if you can !
抓住 我 如果 你 能 !

来抓我呀！

" [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][kʌt][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt][ɪn] [hɑːvz] ,
" Then he was to cut the cocoanut in halves ,
" 然后 他 曾是 到 切 这 椰子 在 一半 ,

然后他要把椰子切成两半，

['kwɪkli] ['beri] [wʌn] [piːs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][həʊlz] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] ,
quickly bury one piece in one of the holes , and , running to the other tree ,
迅速地 埋葬 一 片 在 一 的 这 孔 , 和 , 跑步 到 这 其他 树 ,

迅速将其中一块埋进一个洞里，然后跑到另一棵树旁，

['beri] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [hɑːf][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][həʊl] .
bury the remaining half in the other hole .
埋葬 这 其余的 一半 在 这 其他 洞 .

将剩下的一半埋到另一个洞里。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [wɔːk] [həʊm] ['seɪfli] , ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] ,
After that he might walk home safely , being sure not to run ,
后 那 他 可能 走 家 安全 , 存在 当然 不是 到 跑步 ,

之后他或许可以安全地步行回家，但肯定不会奔跑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [hæz; həz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][ə'beɪ][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt] ,
for the Ongloc has always to obey the call of the cocoanut ,
为了 这 - 有 总是 到 服从 这 称呼 的 这 椰子 ,

因为翁洛克总是要听从椰子的召唤，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [hʌnt] [θruː] [ðə; ði][grəʊv][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [kɔːld] [hɪm] .
and must hunt through the grove to find the one that called him .
和 必须 打猎 通过 这 树林 到 寻找 这 一 那 称为 他 .

他必须穿过树林，找到呼唤他的人。

[ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][həʊlz] , [ðə; ði] ['berid] ['piːsɪz] [wʊd] [flai][aʊt][ɒv; əv]
Should he cross the line between the holes , the buried pieces would fly out of
应该 他 叉 这 线 之间 这 孔 , 这 埋葬 件 会 飞 出去 的
[ðə; ði][həʊlz] ,
the holes ,
这 孔 ,

如果他越过两个洞之间的界线，埋在地下的碎片就会从洞里飞出来。

[snæp][tə'geðə(r)][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,
snap together on him , and , flying up the tree from which they came ,
折断 一起 在 他 , 和 , 飞行 向上 这 树 从 哪个 他们 来了 ,

它们在他身上连成一体，然后飞上它们来时的那棵树，

[wʊd] [kiːp] [hɪm]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
would keep him prisoner for a hundred years .
会 保持 他 囚犯 为了 一个 百 年 .

会把他囚禁一百年。

- [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] - ,
Quicoy was happy to think that he could capture the Ongloc ,
- 曾是 快乐的 到 思考 那 他 可以 捕获 这 - ,

奎科伊很高兴他能抓住翁洛克人。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
and resolved to go that very night .
和 已解决 到 去 那 非常 夜晚 .

并决定当晚就去。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ,
He wanted some of the boys to go with him ,
他 通缉 一些 的 这 男孩们 到 去 和 他 ,

他想让几个男孩跟他一起去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ə'ləʊn][ɔː(r)][ðə; ði] [tʃɑːm] [wʊd] [biː; bi]['brəʊkən] .
but they said he must go alone or the charm would be broken .
但 他们 说 他 必须 去 独自的 或者 这 魅力 会 是 破碎的 .

但他们说他必须独自前往，否则护身符就会失效。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l][hɪm'self][ænd; ənd][nɒt] [krɒs] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
They also told him to be careful himself and not cross the line between the
他们 还 讲述 他 到 是 小心 他自己 和 不是 叉 这 线 之间 这
[həʊlz][ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːt] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] - .
holes or he would be caught as easily as the Ongloc .
孔 或者 他 会 是 捕捉 作为 容易地 作为 这 - .

他们还告诉他自己要小心，不要越过洞之间的线，否则他就会像翁洛克一样轻易被抓住。

[səʊ] - [went] [həʊm] [ænd; ənd] [kept] ['veri] ['kwaɪət][ɔːl] [deɪ] .
So Quicoy went home and kept very quiet all day .
所以 - 去 家 和 保留 非常 安静的 全部 天 .

于是奎科伊回家后，一整天都沉默不语。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
His mother was sorry she had frightened him the night before ,
他的 母亲 曾是 对不起 她 有 害怕 他 这 夜晚 前 ,

他的母亲很后悔前一天晚上吓到了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] ;
and was going to tell him not to be afraid ;
和 曾是 去 到 告诉 他 不是 到 是 害怕的 ;

并打算告诉他不要害怕;

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][luːbi]['lɑːnə] [spɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
but when she thought of the lubi lana spilled on the ground ,
但 什么时候 她 想法 的 这 卢比 拉娜 洒了 在 这 地面 ,

但当她想到洒在地上的卢比拉纳时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm][mɔː(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
she resolved to punish him more by saying nothing to him .
她 已解决 到 惩治 他 更多的 经过 说 没有什么 到 他 .

她决定以沉默来加重对他的惩罚。

[dʒʌst][æt; ət] [dɑːk] , [wen] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ,
Just at dark , when no one was looking ,
只是 在 黑暗的 , 什么时候 不 一 曾是 寻找 ,

就在夜幕降临，无人注意的时候，

- [tʊk] [hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz]['bəʊləʊ][ænd; ənd]['kwaɪətli] [slɪpt] [ə'weɪ][tuː; tə][ðə; ði][grəʊv] [daʊn] [baɪ]
Quicoy took his father's bolo and quietly slipped away to the grove down by
- 采取 他的 父亲的 博洛 和 悄悄 滑倒了 离开 到 这 树林 向下 经过
[ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

奎科伊拿了他父亲的砍刀，悄悄溜到河边的小树林里。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][lə'droʊ.niz] ,
He was not afraid of ladrones ,
他 曾是 不是 害怕的 的 盗贼 ,

他并不害怕窃贼。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði]['bəʊləʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] ,
but he needed the bolo because it is not easy to open a cocoanut ,
但 他 需要 这 博洛 因为 它 是 不是 简单的 到 打开 一个 椰子 ,

但他需要这把砍刀，因为打开椰子并不容易。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [sʌm; səm] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['bəʊləʊ] , [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [hʌsk] [tʃɒpt]
and it takes some time , even with a bolo , to get the husk chopped
和 它 需要 一些 时间 , 甚至 和 一个 博洛 , 到 得到 这 外壳 切碎
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fruːt] .
from the fruit .
从 这 水果 .

即使使用砍刀，也要花一些时间才能将果皮从果实上砍下来。

- [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːl] [ðə; ði] [bɪg] [triːz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
Quicoy felt a little frightened when he saw all the big trees around him .
- 毛毡 一个 小的 害怕 什么时候 他 锯 全部 这 大的 树木 大约 他 .

奎科伊看到周围都是大树，感到有些害怕。

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪm] ,
The wind made strange noises in the branches high above him ,
这 风 制成 奇怪的 噪音 在 这 分支 高的 多于 他 ,

风吹过他头顶高高的树枝，发出奇怪的声响。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]
and all the trees seemed to be leaning over and trying to speak to
和 全部 这 树木 似乎 到 是 倾斜 超过 和 尝试 到 说话 到
[hɪm] .
him .
他 .

所有的树似乎都向他倾斜，想要和他说话。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmwɒt] ['sɒri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ,
He felt somewhat sorry that he had come ,
他 毛毡 有些 对不起 那 他 有 来 ,

他有些后悔自己来了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [hiː; hi] ['mʌstə] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [ɒn]
but when he thought of the Ongloc he mustered up courage and went on
但 什么时候 他 想法 的 这 - 他 集结 向上 勇气 和 去 在
[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpən] [speɪs] [bɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] [triːz] .
until he found an open space between two high trees .
直到 他 成立 一个 打开 空间 之间 二 高的 树木 .

但当他想到翁洛克时，他鼓起勇气继续前进，直到在两棵高大的树之间找到一块空地。

[hiː; hi] [stɒpt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] ['ʌndə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
He stopped here and dug a hole under each of the trees .
他 停止 这里 和 挖 一个 洞 在下面 每个 的 这 树木 .

他在这里停了下来，在每棵树下挖了一个洞。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triːz] .
Then he put his feet in the notches and climbed one of the trees .
然后 他 放 他的 脚 在 这 缺口 和 攀登 一 的 这 树木 .

然后他把脚放在凹槽里，爬上了一棵树。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ;
It was hard work , for the notches were far apart ;
它 曾是 难的 工作 , 为了 这 缺口 是 远的 除 ;

这是一项艰苦的工作，因为刻痕之间的距离很远；

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
but at last he reached the branches and climbed to the top .
但 在 最后的 他 达到 这 分支 和 攀登 到 这 顶部 .

但最终他还是到达了树枝顶端。

[ðə; ði] [wɪnd] [rɔkt] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['dɪzi] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kəʊkəˌnʌt] ,
The wind rocked the tree and made him dizzy , but he reached the highest cocoanut ,
这 风 摇滚 这 树 和 制成 他 晕眩的 , 但 他 达到 这 最高 椰子 ,

风吹得树摇晃，让他头晕目眩，但他还是摘到了最高的椰子。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðen] - ['stɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .
threw it to the ground , and then ' started down the tree .
扔 它 到 这 地面 , 和 然后 - 开始 向下 这 树 .

他把它扔到地上，然后开始从树上往下爬。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] , [ðəʊ] [hiː; hi] [went] [tuː] [fɑːst] [ænd; ənd] [slɪpt] [ænd; ənd] [slɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
It was easy to come down , though he went too fast and slipped and slid some distance ,
它 曾是 简单的 到 来 向下 , 尽管 他 去 也 快速地 和 滑倒了 和 滑行 一些 距离 ,

虽然他滑得太快，滑倒了一段距离，但下来并不难。

['skɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .
skinning his arms and legs .
剥皮 他的 武器 和 腿 .

剥去他胳膊和腿上的皮。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] , [haʊ'evə(r)] ,
He did not mind that , however ,
他 做过 不是 头脑 那 , 然而 ,

但他并不介意。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [ðæt] [wʊd] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] - .
for he knew he had the cocoanut that would capture the Ongloc .
为了 他 知道 他 有 这 椰子 那 会 捕获 这 - .

因为他知道他有椰子可以抓住翁洛克。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [hʌsk] , [pʌntʃt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ,
He picked it up , chopped off the husk , punched in one of the little eyes ,
他 挑选 它 向上 , 切碎 离开 这 外壳 , 拳击 在 一 的 这 小的 眼睛 ,

他捡起它，削去外壳，打瞎了其中一只小眼睛。

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ˌɪn'saɪd] :
and whispered inside :
和 低声说道 里面 :

并在屋内低声说道：

" - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] !
" Ongloc of the mountains !
" - 的 这 山脉 !

“山中的翁洛克！”

- !
Ongloc !
- !

Ongloc！

['ʌgli] [mæn] !
Ugly man !
丑陋的 男人 !

丑男！

[aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kəʊkəˌnʌt] ,
I'm a little cocoanut ,
我是 一个 小的 椰子 ,

我是个小可可豆，

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] !
Catch me if you can !
抓住 我 如果 你 能 !

来抓我呀！

" [hiː; hi] [ðen] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɑːvz] [ænd; ənd] ['berid] [wʌn] [piːs] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]
" He then chopped it in halves and buried one piece , and , running to
" 他 然后 切碎 它 在 一半 和 埋葬 一 片 , 和 , 跑步 到
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [triː] ,
the other tree ,
这 其他 树 ,

“然后他把它劈成两半，埋了一半，然后跑到另一棵树旁，

['berid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [piːs] .
buried the remaining piece .
埋葬 这 其余的 片 .

将剩下的部分埋葬了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][grəʊv] ,
Just as he finished he thought he heard a noise in the grove ,
只是 作为 他 完成的 他 想法 他 听到 一个 噪音 在 这 树林 ,

他刚说完，就好像听到树林里有动静。

[ænd; ənd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
and , instead of walking , he started to run as fast as he could .
和 , 反而 的 步行 , 他 开始 到 跑步 作为 快速地 作为 他 可以 .

于是，他不再走路，而是开始拼命奔跑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [dɑːk] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [rʌn]
It was very dark now , and the noise grew louder and made him run
它 曾是 非常 黑暗的 现在 , 和 这 噪音 生长 更大声 和 制成 他 跑步
[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] ,
faster and faster ,
快点 和 快点 ,

天色已非常暗，噪音越来越大，他跑得也越来越快。

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [skriːm] ['saʊndɪd] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
until suddenly a dreadful scream sounded directly in front of him ,
直到 突然 一个 可怕 尖叫 听起来 直接地 在 正面 的 他 ,

突然，一声可怕的尖叫声在他面前响起。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [blæk] [θɪŋ] [wɪð] ['faɪəri] [aɪz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
and a terrible black thing with fiery eyes came flying at him .
和 一个 糟糕的 黑色的 事物 和 火热 眼睛 来了 飞行 在 他 .

一个有着火焰般双眼的可怕黑色物体向他飞来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɪn]['terə(r)][ænd; ənd][ræn] [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [triːz] .
He turned in terror and ran back toward the trees .
他 转向 在 恐怖 和 跑 后退 朝向 这 树木 .

他惊恐地转身，朝树林的方向跑去。

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] - ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊkəˌnʌt] , [ænd; ənd]
He knew it was the Ongloc answering the call of the cocoanut , and
他 知道 它 曾是 这 - 回答 这 称呼 的 这 椰子 , 和
[hiː; hi][ræn][laɪk][mæd] ,
he ran like mad ,
他 跑 喜欢 疯狂的 ,

他知道那是翁洛克回应椰子的召唤，于是疯狂地奔跑起来。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæd; həd] [siːn] [hɪm][ænd; ənd] [fluː] ['ɑːftə(r)][hɪm] , ['skriːmɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] .

but the monster had seen him and flew after him , screaming with rage .

但 这 怪物 有 已见 他 和 飞翔 后 他 , 尖叫 和 愤怒 .

但那怪物看见了他，愤怒地尖叫着追了上去。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][hiː; hi][ræn] , [bʌt; bət]['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ['saʊndɪd] [ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [skriːmz] [ʌn'tɪl] ,

Faster and faster he ran , but nearer and nearer sounded the frightful screams until ,

快点 和 快点 他 跑 , 但 更近 和 更近 听起来 这 可怕 尖叫 直到 ,

他跑得越来越快，但可怕的尖叫声却越来越近，直到……

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][felt] [tuː] [hjuːdʒ] [klɔːz] [kləʊz][ɒn][hɪz; ɪz] [nek] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌmp] ,

just as he felt two huge claws close on his neck , there was a bump ,

只是 作为 他 毛毡 二 巨大的 爪子 关闭 在 他的 脖子 , 那里 曾是 一个 撞 ,

就在他感到两只巨大的爪子即将抓住他的脖子时，他感到一阵震动。

[ə; eɪ] [laʊd] [snæp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kærid] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

a loud snap , and he felt himself being carried high in the air .

一个 大声 折断 , 和 他 毛毡 他自己 存在 携带 高的 在 这 空气 .

一声脆响，他感到自己被高高地抛向空中。

[wen] [ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [skwiːzd] ['taɪtli] [bɪ'twiːn] [tuː] [hɑːd] [wɔːlz] ,

When the shock was over he found that he was squeezed tightly between two hard walls ,

什么时候 这 震惊 曾是 超过 他 成立 那 他 曾是 挤压 紧紧 之间 二 难的 墙壁 ,

震惊过后，他发现自己被紧紧地夹在两堵坚硬的墙壁之间。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] - ['skriːmɪŋ] [ænd; ənd] ['teərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] .

and he could hear the Ongloc screaming and tearing at the outside with his claws .

和 他 可以 听到 这 - 尖叫 和 撕裂 在 这 外部 和 他的 爪子 .

他能听到翁洛克发出尖叫声，并用爪子撕扯着外面的东西。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Then he knew what had happened .

然后 他 知道 什么 有 发生 .

然后他就知道发生了什么事了。

[hiː; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['berid] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [snæpt] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm][ʌp][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

He had crossed the line between the buried pieces and they had snapped on him and carried him up the tree from which they came .

他 有 交叉 这 线 之间 这 埋葬 件 和 他们 有 啪啪 在 他 和 携带 他 向上 这 树 从 哪个 他们 来了 .

他越过了埋藏碎片之间的界限，碎片崩裂开来，把他卷上了它们原本所在的那棵树。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['bædli] [skwiːzd] [bʌt; bət][hiː; hi][felt] [seɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] - , [huː] ['faɪnəli] [went] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ;

He was badly squeezed but he felt safe from the Ongloc , who finally went away in disappointment ;

他 曾是 糟糕 挤压 但 他 毛毡 安全的 从 这 - , WHO 最后 去 离开 在 失望 ;

他被挤压得很厉害，但他觉得远离了翁洛克，翁洛克最终失望地离开了；

[fɔː(r); fə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [laɪks] ['kəʊkəˌnʌt] , [hiː; hi] ['kænɒt] [teɪk] [wʌn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] ,
for , although he likes cocoanuts , he cannot take one from a tree ,
为了 , 虽然 他 点赞 椰子 , 他 不能 拿 一 从 一个 树 ,

因为，虽然他喜欢椰子，但他却不能从树上摘一个下来。

[bʌt; bət] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fruːt] [ɪf] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [iːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
but must change a boy or girl into the fruit if he wishes to eat of it .
但 必须 改变 一个 男生 或者 女孩 进入 这 水果 如果 他 愿望 到 吃 的 它 .

但如果他想吃这种水果，就必须把男孩或女孩变成这种水果。

- ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
Quicoy waited a long ,
- 等待 一个 长的 ,

奎科伊等了很久，

[lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wʊd] [hɪə(r)] [hɪm] .
long time and then knocked on the shell in the hope that some one would hear him .
长的 时间 和 然后 敲门 在 这 壳 在 这 希望 那 一些 一 会 听到 他 .

他等了很久，然后敲了敲贝壳，希望有人能听到他的声音。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [hiː; hi] [nɒkt] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [nɒkt] ,
All that night and the next day and the next he knocked and cried and knocked ,
全部 那 夜晚 和 这 下一个 天 和 这 下一个 他 敲门 和 哭 和 敲门 ,

整整一夜，以及第二天和第三天，他都敲门、哭喊、不停地敲门。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] ['piːp(ə)l] [pɑːst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['bəʊləʊ] ,
but , though people passed under the tree and found the bolo ,
但 , 尽管 人们 通过了 在下面 这 树 和 成立 这 博洛 ,

但是，尽管有人从树下经过并发现了砍刀，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [haɪ] [ʌp] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] .
he was so high up they did not hear him .
他 曾是 所以 高的 向上 他们 做过 不是 听到 他 .

他飞得太高了，他们都没听到他的声音。

[deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [w'ʌndəd] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - .
Days and weeks went by and the people wondered what had become of Quicoy .
天 和 周 去 经过 和 这 人们 想知道 什么 有 变得 的 - .

日子一天天过去，人们都在猜测奎科伊究竟发生了什么事。

['meni] [θɔːt] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Many thought he had run away and were sorry for his poor mother ,
许多 想法 他 有 跑步 离开 和 是 对不起 为了 他的 贫穷的 母亲 ,

许多人以为他离家出走了，并为他可怜的母亲感到难过。

[huː] [griːvd] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['terɪfaɪd] [hɪm] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] - .
who grieved very much to think she had terrified him by calling the Ongloc .
WHO 伤心 非常 很多 到 思考 她 有 恐惧 他 经过 呼叫 这 - .

她非常难过，因为她打电话给翁洛克吓到了他。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [hæd; həd] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [grəʊv] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [təʊld]
Of course the boys who had sent him to the grove could have told
的 课程 这 男孩们 WHO 有 发送 他 到 这 树林 可以 有 讲述
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] ,
something of his whereabouts ,
某物 的 他的 下落 ,

当然，那些把他送到树林里的男孩们有可能透露出他的下落。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] , [səʊ] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv]
but they were frightened and said nothing , so no one ever heard of
但 他们 是 害怕 和 说 没有什么 , 所以 不 一 曾经 听到 的
[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] - [ə'gen] .
poor little Quicoy again .
贫穷的 小的 - 再次 .

但他们害怕极了，什么也没说，所以再也没有人听说过可怜的小奎科伊了。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɑːs] [ə; eɪ] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊv] [æt; ət] [naɪt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [sʌm; səm]
If you pass a cocoanut grove at night you can hear a noise like some
如果 你 经过 一个 椰子 树林 在 夜晚 你 能 听到 一个 噪音 喜欢 一些
[wʌn] ['nɒkɪŋ] .
one knocking .
一 敲门 .

晚上路过椰林时，你可能会听到类似敲门的声音。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊ] [səʊ] ['kləʊsli] [tə'geðə(r)] [haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
The older people say that the cocoanuts grow so closely together high up in the
这 老 人们 说 那 这 椰子 生长 所以 密切 一起 高的 向上 在 这
['brɑːntʃɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] ,
branches that the wind ,
分支 那 这 风 ,

老人们说，椰子树长得非常密集，挂在高高的树枝上，风吹来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪks] [ðə; ði] [triː] , [bʌmps] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
when it shakes the tree , bumps them together .
什么时候 它 奶昔 这 树 , 颠簸 他们 一起 .

当树摇晃时，它们会碰撞在一起。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [nəʊ] ['betə(r)] .
But the children know better .
但 这 孩子们 知道 更好的 .

但孩子们更明白这一点。

[ðeɪ] [seɪ] , " - [ɪz] ['nɒkɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [steɪ] [ðeə(r)] [ə; eɪ]
They say , " Quicoy is knocking to get out , but he must stay there a
他们 说 , " - 是 敲门 到 得到 出去 , 但 他 必须 停留 那里 一个
['hʌndrəd] [j'iəz] .
hundred years .
百 年 .

他们说："奎科伊正在敲门想要出去，但他必须在那里待上一百年。"

" [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] -
" The Passing of Loku
" 这 通过 的 -

《洛库的逝世》

[ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv] - [ɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ,

The tale of Loku is applied to a large ,

这 故事 的 - 是 应用 到 一个 大的 ,

洛库的故事被广泛应用，

['ʌgli] ['lɪzəd] [wɪtʃ] [klaim] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:ftəz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)][kraɪ]

ugly lizard which climbs to the rafters of houses and gives the peculiar cry

丑陋的 蜥蜴 哪个 攀登 到 这 椽子 的 房屋 和 给予 这 奇特 哭

[ðæt] [sə'dʒests] [ɪts] [neɪm] .

that suggests its name .

那 建议 它是 姓名 .

一种丑陋的蜥蜴，会爬到房屋的椽子上，发出一种奇特的叫声，这正是它名字的由来。

[ðɪs] ['lɪzəd] , [ɔ:l'ðəʊ] ['hɪdiəs] , [ɪz] ['hɑ:mləs] ; [ˌaɪ 'ti:][laɪvz; lɪvz][ɒn] [sentɪ'pi:dz] .

This lizard , although hideous , is harmless ; it lives on centipedes .

这 蜥蜴 , 虽然 可怕 , 是 无害 ; 它 生活 在 蜈蚣 .

这种蜥蜴虽然外表丑陋，但无害；它以蜈蚣为食。

[ɪts] [streɪndʒ] [kraɪ] [meɪ] [bi:; bi] [hɜ:d] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] .

Its strange cry may be heard everywhere in the Philippine Islands .

它是 奇怪的 哭 可能 是 听到 到处 在 这 菲律宾 岛屿 .

在菲律宾群岛的每个角落，都能听到它那奇特的叫声。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['wɪkɪd] [kɪŋ] [nemd] - [ru:ld] [ðə; ði] ['fɪlɪpi:nz] .

Hundreds of years ago a very wicked king named Loku ruled the Philippines .

数百 的 年 前 一个 非常 邪恶 国王 命名 - 裁决 这 菲律宾 .

几百年前，一位名叫洛库的邪恶国王统治着菲律宾。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['kru:əl][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tu:; tə] [deθ] [ɔ:l] [hu:] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə]

He was cruel and unjust , and condemned to death all who refused to

他 曾是 残忍的 和 不公正 , 和 谴责 到 死亡 全部 WHO 拒绝 到

[du:; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

do his bidding .

做 他的 投标 .

他残忍不公，凡不服从他命令的人都判处死刑。

[hi:; hi][hæd; həd][vɑ:st] ['ɑ:miz] [ænd; ənd] [meɪd] [wɔ:(r)][ɒn][ɔ:l] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fɪəd]

He had vast armies and made war on all until his name was feared

他 有 广阔的 军队 和 制成 战争 在 全部 直到 他的 姓名 曾是 害怕

['evriweə(r)] .

everywhere .

到处 .

他拥有庞大的军队，向四面八方发动战争，以至于他的名字令所有人闻风丧胆。

[hɪz; ɪz]['paʊə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .

His power was very great .

他的 力量 曾是 非常 伟大的 .

他的权力非常强大。

[hi:; hi] ['kɔŋkə] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'pəʊzd] [hɪm][ænd; ənd] [kɪld] [səʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]

He conquered every nation that opposed him and killed so many people that the

他 征服 每一个 国家 那 反对 他 和 被杀 所以 许多 人们 那 这

[gɒd] ,

god ,

上帝 ,

他征服了所有与他为敌的国家，杀死了无数的人，以至于神明都……

['vju:ɪŋ] [ðə; ði] ['slɔ:tə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ə'bʌv] ,

viewing the slaughter from his throne above ,

观看 这 屠宰 从 他的 王座 多于 ,

他从高高的王座上俯瞰着这场屠杀，

[sent] [æn; ən] ['eɪndʒl] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siːs] [frɒm; frəm] ['wɔːfeə(r)] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði]
sent an angel to order him to cease from warfare and to rule the
发送 一个 天使 到 命令 他 到 停止 从 战争 和 到 规则 这
[lænd] [ɪn] [piːs] .
land in peace .
土地 在 和平 .

派天使去命令他停止战争，和平统治这片土地。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] , ['plænɪŋ] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] ,
Loku was in his palace , planning an assault on his neighbors ,
- 曾是 在 他的 宫殿 , 规划 一个 突击 在 他的 邻居 ,

洛库当时正在宫殿里，计划着进攻邻国。

[wen] [ə; eɪ] [sɒft] [laɪt] [fɪld] [ðə; ði] ['tʃeɪmbə(r)] ,
when a soft light filled the chamber ,
什么时候 一个 柔软的 光 已填 这 房间 ,

当柔和的光线充满房间时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['eɪndʒl] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]
and a beautiful angel appeared and delivered the mandate of the master
和 一个 美丽的 天使 出现 和 发表 这 授权 的 这 掌握
.
.
.

一位美丽的天使出现，传达了主人的旨意。

[ðə; ði] ['kruːəl] [kɪŋ] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] , [bʌt; bət] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] ['həʊli] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] [skɔːn] .
The cruel king paid no heed , but dismissed the holy messenger in scorn .
这 残忍的 国王 有薪酬的 不 注意 , 但 解雇 这 圣 信使 在 轻蔑 .

残暴的国王置若罔闻，蔑视地将圣使者打发走了。

" [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
" Tell your master , " said he , " to deliver his message in person .
" 告诉 你的 掌握 , " 说 他 , " 到 递送 他的 信息 在 人 .

“告诉你的主人，”他说，“让他亲自传达他的信息。”

[aɪ] [duː; də] [nɒt] [diːl] [wɪð] ['mesndʒər] .
I do not deal with messengers .
我 做 不是 交易 和 信使 .

我不和信使打交道。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] - .
I am Loku .
我 是 - .

我是洛库。

[ɔːl] [fɪə(r)] [maɪ] [neɪm] .
All fear my name .
全部 害怕 我的 姓名 .

所有人都畏惧我的名。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ðə; ði] [greɪt] - .
I am the great Loku .
我 是 这 伟大的 - .

我是伟大的洛库。

" ['hɑːdli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spəʊkən] [wen] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃʊk] [tuː; tə] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ə; eɪ]
" Hardly had he spoken when the palace shook to its foundations and a
" 几乎 有 他 说 什么时候 这 宫殿 摇晃 到 它是 基础 和 一个
['maɪti] [vɔɪs] ['θʌndə] ,
mighty voice thundered ,
强大的 嗓音 雷鸣 ,

“他话音未落，宫殿便剧烈摇晃，地基仿佛都要塌陷，一声雷鸣般的巨响响起。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ðaʊ] ['slaɪtɪst] [maɪ] [wɜːd] ?
" Is it thus thou Slightest my word ?
" 是 它 因此 你 丝毫 我的 单词 ?

“难道你如此轻视我的话吗？”

[ðaʊ] [ɑːt] - .
Thou art Loku .
你 艺术 - .

你是洛库。

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [nəʊ] [ðaɪ] [neɪm] .
All shall indeed know thy name .
全部 将 的确 知道 你的 姓名 .

所有人都将知道你的名字。

[frɒm; frəm] ['evri] ['krevɪs] [ðaʊ] [ʃælt] [fər'evə(r)] [kraɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [suːts] [ðaɪ] [ɪl] ['neɪtʃə(r)] .
From every crevice thou shalt forever cry it in a form that suits thy ill nature .
从 每一个 裂缝 你 应 永远 哭 它 在 一个 形式 那 西装 你的 患病的 自然 .

你将永远从每一个角落里哭喊，用符合你邪恶本性的方式。

" [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] , [ə'lɑːmd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɒk] , [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋz] ['tʃeɪmbə(r)] ,
" The courtiers , alarmed by the shock , rushed to the king's chamber ,
" 这 朝臣 , 惊慌 经过 这 震惊 , 匆忙 到 这 国王的 房间 ,

“大臣们被这突如其来的变故吓了一跳，纷纷冲进国王的寝宫。”

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
but Loku was nowhere to be found .
但 - 曾是 无处 到 是 成立 .

但洛库却不见踪影。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [leɪ] ['skætəd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
The royal robes lay scattered on the floor and the only living thing to be seen
这 皇家 长袍 躺 疏散 在 这 地面 和 这 仅有的 活的 事物 到 是 已见
[wɒz; wəz] [æn; ən] ['ʌgli] ['lɪzəd] [ðæt] [bliŋk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [plænz] [ɒn] [ðə; ði]
was an ugly lizard that blinked at them from among the plans on the
曾是 一个 丑陋的 蜥蜴 那 眨眼 在 他们 从 之中 这 计划 在 这
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

王室的长袍散落在地板上，唯一可见的活物是一只丑陋的蜥蜴，它从桌上的图纸堆里眨着眼睛看着他们。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] ,
They searched far and wide ,
他们 搜索 远的 和 宽的 ,

他们四处搜寻，

[ænd; ənd] [wen] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði]
and when no trace of the king could be found the courtiers divided the
和 什么时候 不 痕迹 的 这 国王 可以 是 成立 这 朝臣 分割 这
['kɪŋdəm] [ænd; ənd] [ruːld] [səʊ] ['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni]
kingdom and ruled so wisely and well that there was peace for many
王国 和 裁决 所以 明智地 和 出色地 那 那里 曾是 和平 为了 许多
[j'iəz] .
years .
年 .

当找不到国王的踪迹时，朝臣们瓜分了王国，他们统治得非常英明，使国家享有多年的和平。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] - , [juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [hɪə(r)] [hɪm] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
As for Loku , you may still hear him fulfilling his punishment .
作为 为了 - , 你 可能 仍然 听到 他 满足 他的 惩罚 .

至于洛库，你可能还会听到他执行惩罚的声音。

[frɒm; frəm] [kræk] [ænd; ənd] ['krevɪs] , [triː] [ænd; ənd] [ʃrʌb] , [hiː; hi] [kɔːlz] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm] [dɑːk] [tɪl] [dɔːn] :

From crack and crevice , tree and shrub , he calls his name from dark till dawn :

从 裂缝 和 裂缝 , 树 和 灌木 , 他 呼叫 他的 姓名 从 黑暗的 直到 黎明 :

他从黑暗到黎明，从缝隙、树丛中呼唤他的名字：

" [lɑːk] - [juː] ! [lɑːk] - [juː] ! [lɑːk] - [juː] !

" Lok - u ! Lok - u ! Lok - u !

" 洛克 - 你 ! 洛克 - 你 ! 洛克 - 你 !

“洛克乌！洛克乌！洛克乌！”

" [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][kraɪ][ˌaɪ 'tiː][fər'evə(r)] .

" And he must cry it forever .

" 和 他 必须 哭 它 永远 .

他必须永远哭泣。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][flai]

The Light of the Fly

这 光 的 这 飞

苍蝇之光

[ðə; ði]['faɪəflaɪ][ə'baund] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənds] .

The firefly abounds everywhere in the Islands .

这 萤火虫 很多 到处 在 这 岛屿 .

岛上到处都是萤火虫。

[ai]

I

我

我

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][ɪn]['terəb(ə)l][reɪdʒ] ,

The King of the Air was in terrible rage ,

这 国王 的 这 空气 曾是 在 糟糕的 愤怒 ,

空中之王勃然大怒，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] [rɪŋ] ;

For some one had stolen his ring ;

为了 一些 一 有 被盗 他的 戒指 ;

因为他的戒指被人偷走了；

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [w'ʌndəd] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd][deə(r)]

And every one wondered whoever could dare

和 每一个 一 想知道 谁 可以 敢

每个人都想知道，究竟是谁敢这么做。

[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] .

To do such a terrible thing .

到 做 这样的 一个 糟糕的 事物 .

做出如此可怕的事情。

[hiː; hi] [kɔːld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tə'geðə(r)][ænd; ənd] [sed] ,

He called all his subjects together and said ,

他 称为 全部 他的 主题 一起 和 说 ,

他召集所有臣民，说道：

" [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aɪl] [gɪv]

" To him that shall find it I'll give

" 到 他 那 将 寻找 它 患病的 给

“谁找到它，我就把它送给他。”

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi][ɑːsks] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['baʊnti] [ɒv; əv][maɪn]
Whatever he asks , and this bounty of mine
任何 他 问 , 和 这 赏金 的 矿

无论他提出什么要求，以及我所拥有的这些恩惠，我都愿意满足他。

[ʃæl; ʃəl][lɑːst] [waɪl] [hɪz; ɪz]['fæməli][lɪv; laɪv] .
Shall last while his family live .
将 最后的 尽管 他的 家庭 居住 .

在其家人在世期间有效。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

[ə'weɪ] [went] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['lɔɪəl] ['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [sɜːtʃ] ,
Away went his good loyal subjects to search ,
离开 去 他的 好的 忠诚 主题 到 搜索 ,

他忠诚的臣民们出发去寻找了，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ][flai] .
And no one remained but a fly .
和 不 一 剩余 但 一个 飞 .

最后只剩下一只苍蝇。

" [biː; bi] [ɒf] !
" Be off !
" 是 离开 !

滚开！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] ;
" said the King , " go and join in the search ;
" 说 这 国王 , " 去 和 加入 在 这 搜索 ;

国王说：“去加入搜寻队伍吧；

[wʊd] [juː; jʊ] [slaɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ruːlə(r)][æz; əz][ai] ?
Would you slight such a ruler as I ?
会 你 轻微 这样的 一个 统治者 作为 我 ?

你怎会轻视我这样的统治者？

" [ðen] [ʌp] [spəʊk] [ðə; ði][flai] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wiː] [vɔɪs] :
" Then up spoke the fly with his little wee voice :
" 然后 向上 辐 这 飞 和 他的 小的 哇 嗓音 :

“这时，苍蝇用它细小的声音开口说道：”

" [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][nɒt]['stəʊlən] , " [hiː; hi] [sed] .
" The ring is not stolen , " he said .
" 这 戒指 是 不是 被盗 , " 他 说 .

“戒指不是偷来的，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [wen] [juː; jʊ][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
" It stuck to your crown when you put it away ,
" 它 卡住 到 你的 王冠 什么时候 你 放 它 离开 ,

“当你把皇冠收起来的时候，它粘在了你的皇冠上。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [ɒn] [tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
And now it's on top of your head .
和 现在 它是 在 顶部 的 你的 头 .

现在它就在你头顶上。

" [θriː]
" III
" 三、

三

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn] [sə'praɪz] [tʊk] [ðə; ði] [kraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] ,
The King in surprise took the crown from his head ,
这 国王 在 惊喜 采取 这 王冠 从 他的 头 ,

国王惊愕地摘下了头上的王冠。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪŋ] .
And there , sure enough , was the ring .
和 那里 , 当然 足够的 , 曾是 这 戒指 .

果然，戒指就在那里。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [səʊ] ['meni] [aɪz] ;
" No wonder you saw it , with so many eyes ;
" 不 想知道 你 锯 它 , 和 所以 许多 眼睛 ;

“难怪你看到了，因为有那么多眼睛；

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] ? " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
But what is your wish ? " said the King .
但 什么 是 你的 希望 ? " 说 这 国王 .

“你有什么愿望呢？”国王问道。

" [əʊ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði][flaɪ] , " [ai] [wɜːk] [hɑːd] [ɔːl][ðə; ði] [deɪ] ,
" O King , " said the fly , " I work hard all the day ,
" 哦 国王 , " 说 这 飞 , " 我 工作 难的 全部 这 天 ,

“哦，国王，”苍蝇说，“我整天辛勤劳作，

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)][kæn; kən][gəʊ][aʊt][æt; ət] [naɪt] .
And I never can go out at night .
和 我 绝不 能 去 出去 在 夜晚 .

我晚上从来没法出门。

[ai][ʃʊd; ʃəd][laɪk][tuː; tə][gəʊ] [ðen] [ænd; ənd][biː; bi] [geɪ] [wɪð] [maɪ] [frendz] ,
I should like to go then and be gay with my friends ,
我 应该 喜欢 到 去 然后 和 是 同性恋 和 我的 朋友们 ,

我那时应该会想去和我的朋友们一起做同性恋的事。

[səʊ][ɔːl] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [lait] .
So all that I wish is a light .
所以 全部 那 我 希望 是 一个 光 .

所以，我只想要一盏灯。

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] , " [sed] [ðə; ði]['grætɪfaɪd] [kɪŋ] ,
" You shall have it at once , " said the gratified King ,
" 你 将 有 它 在 一次 , " 说 这 满意 国王 ,

“你马上就能得到，”欣喜的国王说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lait] [tuː; tə][ðə; ði][flai] ,
And he fastened a light to the fly ,
和 他 系紧 一个 光 到 这 飞 ,

他把一盏灯绑在苍蝇身上，

[huː] ['streɪtˌweɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həʊm] [wɪð] [ðə; ði][praɪz]
Who straightway returned to his home with the prize
WHO 立刻 返回 到 他的 家 和 这 奖

他随即带着奖品返回家中。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] [kʊd; kəd] [bai] .
That was worth more than money could buy .
那 曾是 值得 更多的 比 钱 可以 买 .

那东西的价值远超金钱所能买到的。

[səʊ] [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɪm][æt; ət] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lait]

So now you can see him at night with his light

所以 现在 你 能 看 他 在 夜晚 和 他的 光

所以现在你可以在晚上看到他了，因为他的灯光

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [ðɪs] ['les(ə)n] [meɪ] [lɜ:n] :

And from him this lesson may learn :

和 从 他 这 课 可能 学习 :

我们可以从他身上学到这个教训：

[tu:; tə] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [li:st] [θɪŋ] ,

To keep your eyes open and see the least thing ,

到 保持 你的 眼睛 打开 和 看 这 至少 事物 ，

睁大眼睛，哪怕只看到一点点东西，

[ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ɪts] [tɜ:n] .

And Fortune will come in its turn .

和 财富 将要 来 在 它是 转动 .

好运终会到来。

- [ænd; ənd][lə'ri:nə]

Mangita and Larina

- 和 拉里纳

曼吉塔和拉里纳

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [təʊld][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['dɪstrɪkt][ɒv; əv][lu:'zɒn] .

This is a tale told in the lake district of Luzon .

这 是 一个 故事 讲述 在 这 湖 区 的 吕宋岛 .

这是一个流传于吕宋岛湖区的故事。

[æt; ət] [taɪmz] [ɒv; əv] [reɪn] [ɔ:(r)] [ɪn] ['wɪntə(r)] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'gu:nə] [di:] [baɪ] [raɪz] [ænd; ənd]

At times of rain or in winter the waters of the Laguna de Bai rise and

在 时代 的 雨 或者 在 冬天 这 水 的 这 拉古纳 德 白 上升 和

[dɪ'tætʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ə; eɪ][pɪ'kju:liə(r)][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [rɪ'zemb(ə)lz] ['letɪs] .

detach from the banks a peculiar vegetation that resembles lettuce .

分离 从 这 银行 一个 奇特 植被 那 类似 莴苣 .

下雨时或冬天，拉古纳德拜湖的水位上涨，从河岸上带出一种类似生菜的奇特植物。

[ði:z] [plɑ:nts] , [wɪtʃ] [fləʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [mʌnθs] [daʊn] [ðə; ði]['pɑ:sig ~ 'pɑ:sɪg]['rɪvə(r)] , [geɪv] [raɪz] , [nəʊ]

These plants , which float for months down the Pasig River , gave rise , no

这些 植物 ， 哪个 漂浮 为了 几个月 向下 这 帕西格 河 ， 给予 上升 ， 不

[daʊt] , [tu:; tə][ðə; ði]['stɔ:ri] .

doubt , to the story .

怀疑 ， 到 这 故事 .

这些植物在帕西格河上漂浮数月之久，毫无疑问，正是它们催生了这个故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][lə'gu:nə][di:][baɪ][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)]

Many years ago there lived on the banks of the Laguna de Bai a poor

许多 年 前 那里 居住地 在 这 银行 的 这 拉古纳 德 白 一个 贫穷的

['fɪʃəmən] [hu:z] [waɪf][hæd; həd][daɪd] ,

fisherman whose wife had died ,

渔夫 谁 妻子 有 死亡 ，

很多年前，在拉古纳德拜湖岸边住着一位贫穷的渔夫，他的妻子去世了。

['li:vɪŋ] [hɪm] [tu:] ['bju:tɪf(ə)l] ['dɔ:təz] [nemd] - [ænd; ənd][lə'ri:nə] .

leaving him two beautiful daughters named Mangita and Larina .

离开 他 二 美丽的 女儿们 命名 - 和 拉里纳 .

他留下了两个漂亮的女儿，分别叫曼吉塔和拉里娜。

- [hæd; həd][heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [skɪn] .

Mangita had hair as black as night and a dark skin .

- 有 头发 作为 黑色的 作为 夜晚 和 一个 黑暗的 皮肤 .

曼吉塔有着像夜一样黑的头发和黝黑的皮肤。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lʌvd] [baɪ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)]
She was as good as she was beautiful , and was loved by all for
她 曾是 作为 好的 作为 她 曾是 美丽的 ， 和 曾是 喜爱 经过 全部 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] .
her kindness .
她 仁慈 .

她不仅长得漂亮，而且心地善良，人人都喜欢她。

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [mend] [ðə; ði] [nets] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] [fɪʃ] [wɪð]
She helped her father mend the nets and make the torches to fish with
她 帮助 她 父亲 修补 这 网 和 制作 这 火炬 到 鱼 和
[æt; ət] [naɪt] ,
at night ,
在 夜晚 ，

她帮父亲修补渔网，制作夜间捕鱼用的火把。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [braɪt] [smaɪl] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['niːpə] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
and her bright smile lit up the little nipa house like a ray of sunshine .
和 她 明亮的 微笑 点燃 向上 这 小的 尼帕棕榈 房子 喜欢 一个 射线 的 阳光 .

她灿烂的笑容像一缕阳光一样照亮了那间小小的尼帕屋。

[lə'riːnə][wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ] ['gəʊldən][heə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['veri]
Larina was fair and had long golden hair of which she was very
拉里纳 曾是 公平的 和 有 长的 金的 头发 的 哪个 她 曾是 非常
[praʊd] .
proud .
自豪的 .

拉里娜肤色白皙，拥有一头金色长发，她对此非常自豪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] ,
She was different from her sister , and never helped with the work ,
她 曾是 不同的 从 她 姐姐 ， 和 绝不 帮助 和 这 工作 ，

她和她姐姐不一样，从来不帮忙干活。

[bʌt; bət] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] ['bʌtəflaɪz] .
but spent the day combing her hair and catching butterflies .
但 花费 这 天 梳理 她 头发 和 捕捉 蝴蝶 .

但她却花了一整天时间梳头和捉蝴蝶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['bʌtəflaɪ] , ['kruːəli] [stɪk] [ə; eɪ][pɪn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
She would catch a pretty butterfly , cruelly stick a pin through it ,
她 会 抓住 一个 漂亮的 蝴蝶 ， 残酷地 戳 一个 别针 通过 它 ，

她会捉住一只漂亮的蝴蝶，然后残忍地用针把它扎死。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .
and fasten it in her hair .
和 系 它 在 她 头发 .

然后把它固定在她的头发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)]
Then she would go down to the lake to see her reflection in the clear
然后 她 会 去 向下 到 这 湖 到 看 她 反射 在 这 清除
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ，

然后她会走到湖边，在清澈的湖水中欣赏自己的倒影。

[ænd; ənd] [wʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['bʌtəflaɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn][peɪn] .
and would laugh to see the poor butterfly struggling in pain .
和 会 笑 到 看 这 贫穷的 蝴蝶 挣扎 在 疼痛 .

看到可怜的蝴蝶痛苦挣扎，他会哈哈大笑。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəlti] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lʌvd] - ['veri] [mʌtʃ] .
The people disliked her for her cruelty , but they loved Mangita very much .
这 人们 不喜欢 她 为了 她 残酷 , 但 他们 喜爱 - 非常 很多 .

人们讨厌她的残忍，但他们非常爱戴曼吉塔。

[ðɪs] [meɪd] [lə'riːnə] ['dʒeləs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] - [wɒz; wəz] [lʌvd] ,
This made Larina jealous , and the more Mangita was loved ,
这 制成 拉里纳 嫉妒的 , 和 这 更多的 - 曾是 喜爱 ,

这让拉里娜心生嫉妒，而曼吉塔越受人喜爱，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [θɔːt] ['iːv(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] .
the more her sister thought evil of her .
这 更多的 她 姐姐 想法 邪恶的 的 她 .

她姐姐越是觉得她邪恶。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['niːpə] [haʊs] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raɪs] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] .
One day a poor old woman came to the nipa house and begged for a little rice to put in her bowl .
一 天 一个 贫穷的 老的 女士 来了 到 这 尼帕棕榈 房子 和 乞求 为了 一个 小的 米 到 放 在 她 碗 .

有一天，一位贫穷的老妇人来到茅草屋，乞求施舍一点米饭放在她的碗里。

- [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [net] [ænd; ənd] [lə'riːnə] [wɒz; wəz] ['kəʊmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
Mangita was mending a net and Larina was combing her hair in the doorway .
- 曾是 修补 一个 网 和 拉里纳 曾是 梳理 她 头发 在 这 门口 .

曼吉塔正在修补渔网，拉里娜正在门口梳头。

[wen] [lə'riːnə] [sɔː] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['mɒkɪŋli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːl] [ænd; ənd] [kʌt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɒk] ;
When Larina saw the old woman she spoke mockingly to her and gave her a push that made her fall and cut her head on a sharp rock ;
什么时候 拉里纳 锯 这 老的 女士 她 辐 嘲讽地 到 她 和 给予 她 一个 推 那 制成 她 落下 和 切 她 头 在 一个 锋利的 岩石 ;

拉里娜看到老妇人，便嘲笑她，并推了她一把，使她摔倒在地，头部撞到尖锐的岩石上；

[bʌt; bət] - [spræŋ] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒʃt] [ðə; ði] [blʌd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
but Mangita sprang to help her , washed the blood away from her head ,
但 - 弹簧 到 帮助 她 , 洗过 这 血 离开 从 她 头 ,

但曼吉塔立刻上前帮忙，帮她洗去了头上的血迹。

[ænd; ənd] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [bəʊl] [wɪð] [raɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
and filled her bowl with rice from the jar in the kitchen .
和 已填 她 碗 和 米 从 这 罐 在 这 厨房 .

她从厨房的罐子里舀了一碗米饭给她。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] ['nevə(r)][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] ,
The poor woman thanked her and promised never to forget her kindness ,
这 贫穷的 女士 谢谢 她 和 承诺 绝不 到 忘记 她 仁慈 ,

那位可怜的妇女感谢了她，并承诺永远不会忘记她的恩情。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
but to her sister she spoke not a word .
但 到 她 姐姐 她 辐 不是 一个 单词 .

但她对妹妹却一句话也没说。

[lə'riːnə] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
Larina did not care , however ,
拉里纳 做过 不是 关心 , 然而 ,

然而，拉里娜并不在意。

[bʌt; bət] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [mɒkt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['peɪnfəli] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] .
but laughed at her and mocked her as she painfully made her way again down the road .
但 笑了 在 她 和 嘲笑 她 作为 她 痛苦地 制成 她 方式 再次 向下 这 路 .

但当她痛苦地再次沿着道路前行时，他们却嘲笑她、讥讽她。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] - [tʊk] [lə'riːnə] [tuː; tə][tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ;
When she had gone Mangita took Larina to task for her cruel treatment of a stranger ;
什么时候 她 有 已消失 - 采取 拉里纳 到 任务 为了 她 残忍的 治疗 的 一个 陌生人 ;

她走后，曼吉塔责备拉里娜残忍对待陌生人；

[bʌt; bət] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [gʊd] , [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [kɔːzd] [lə'riːnə] [tuː; tə] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ɔːl] [ðə; ði][mɔː(r)] .
but , instead of doing any good , it only caused Larina to hate her sister all the more .
但 , 反而 的 正在做 任何 好的 , 它 仅有的 导致 拉里纳 到 恨 她 姐姐 全部 这 更多的 .

但是，这非但没有起到任何作用，反而让拉里娜更加憎恨她的妹妹。

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fɪʃəmən] [daɪd] .
Some time afterwards the poor fisherman died .
一些 时间 然后 这 贫穷的 渔夫 死亡 .

不久之后，这位可怜的渔夫去世了。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] ,
He had gone to the big city down the river to sell his fish ,
他 有 已消失 到 这 大的 城市 向下 这 河 到 卖 他的 鱼 ,

他去了河下游的大城市卖鱼。

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [ə'tækt] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['sɪknəs] [ðæt] [wɒz; wəz]['reɪdʒɪŋ][ðeə(r)] .
and had been attacked with a terrible sickness that was raging there .
和 有 到过 遭到攻击 和 一个 糟糕的 疾病 那 曾是 愤怒 那里 .

他曾遭受当地肆虐的一种可怕疾病的侵袭。

[ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
The girls were now alone in the world .
这 女孩们 是 现在 独自的 在 这 世界 .

女孩们现在孤身一人了。

- [kɑːrvd] ['prɪti] [ʃelz] [ænd; ənd] [ɜːnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [fuːd] , [bʌt; bət] ,
Mangita carved pretty shells and earned enough to buy food , but ,
- 雕刻 漂亮的 贝壳 和 获得 足够的 到 买 食物 , 但 ,

曼吉塔雕刻漂亮的贝壳，挣够了钱买食物，但是，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [begd] [lə'riːnə] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [help] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] [wʊd] ['əʊnli] ['aɪd(ə)l] [ə'weɪ]
though she begged Larina to try to help , her sister would only idle away
尽管 她 乞求 拉里纳 到 尝试 到 帮助 , 她 姐姐 会 仅有的 闲置的 离开
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

尽管她恳求拉里娜帮忙，但她的妹妹却只是虚度光阴。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['sɪknəs] [naʊ] [swept] ['evriweə(r)] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] - , [tuː] , [fel] [ɪl] .
The terrible sickness now swept everywhere and poor Mangita , too , fell ill .
这 糟糕的 疾病 现在 扫荡 到处 和 贫穷的 - , 也 , 跌倒 患病的 .

可怕的疾病迅速蔓延开来，可怜的曼吉塔也病倒了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [lə'riːnə] [tuː; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)] ,
She asked Larina to nurse her ,
她 问 拉里纳 到 护士 她 ,

她请求拉里娜照顾她，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːz]
but the latter was jealous of her and would do nothing to ease
但 这 后者 曾是 嫉妒的 的 她 和 会 做 没有什么 到 舒适
[hɜː(r); hə(r)] [peɪn] .
her pain .
她 疼痛 .

但后者嫉妒她，不肯做任何事来减轻她的痛苦。

- [gruː] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Mangita grew worse and worse , but finally , when it seemed as if she would
- 生长 更糟 和 更糟 , 但 最后 , 什么时候 它 似乎 作为 如果 她 会
[suːn] [daɪ] ,
soon die ,
很快 死 ,

曼吉塔的病情越来越严重，但最终，当她似乎即将死去的时候，

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] [keɪm]
the door opened and the old woman to whom she had been so kind came
这 门 打开 和 这 老的 女士 到 谁 她 有 到过 所以 种类 来了
['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

门开了，那位她曾善待过的老妇人走了进来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæg] [ɒv; əv] [siːdz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
She had a bag of seeds in her hand , and taking one she gave it
她 有 一个 包 的 种子 在 她 手 , 和 采取 一 她 给予 它
[tuː; tə] - ,
to Mangita ,
到 - ,

她手里拿着一袋种子，从中取出一颗递给了曼吉塔。

[huː] [suːn] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['betə(r)] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [səʊ] [wiːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt]
who soon showed signs of being better , but was so weak that she could not
WHO 很快 显示 标志 的 存在 更好的 , 但 曾是 所以 虚弱的 那 她 可以 不是
[gɪv] [θæŋks] .
give thanks .
给 谢谢 .

她很快出现了好转的迹象，但身体非常虚弱，无法表达谢意。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][bæg][tu:; tə][lə'ri:nə][ænd; ənd][təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ]
The old woman then gave the bag to Larina and told her to give a
这 老的 女士 然后 给予 这 包 到 拉里纳 和 讲述 她 到 给 一个
[si:d] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['evri] ['aʊə(r)][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] .
seed to her sister every hour until she returned .
种子 到 她 姐姐 每一个 小时 直到 她 返回 .

老妇人把袋子交给拉里娜，让她每隔一小时给妹妹一颗种子，直到她回来为止。

[ʃi:; ʃi] [ðen] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [g'ɜ:lz] [ə'ləʊn] .
She then went away and left the girls alone .
她 然后 去 离开 和 左边 这 女孩们 独自的 .

然后她就离开了，留下女孩们单独待着。

[lə'ri:nə] [wɒtʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [bʌt; bət][dɪd][nɒt] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [si:d] .
Larina watched her sister , but did not give her a single seed .
拉里纳 观看 她 姐姐 , 但 做过 不是 给 她 一个 单身的 种子 .

拉里娜看着她的妹妹，却没给她一颗种子。

[ɪn'sted] ,
Instead ,
反而 ,

反而，

[ʃi:; ʃi][hɪd][ðem; ðəm][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [lɒŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] -
she hid them in her own long hair and paid no attention to Mangita's
她 隐藏 他们 在 她 自己的 长的 头发 和 有薪酬的 不 注意力 到 -
[məʊnz] [ɒv; əv] [peɪn] .
moans of pain .
呻吟 的 疼痛 .

她把它们藏在自己的长发里，对曼吉塔痛苦的呻吟声充耳不闻。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:rlz] [kraɪz] [gru:] [wi:kə] [ænd; ənd] [wi:kə] ,
The poor girl's cries grew weaker and weaker ,
这 贫穷的 女孩们 哭泣 生长 较弱 和 较弱 ,

可怜的女孩的哭声越来越弱，

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [si:d] [wʊd] [hɜ:(r); hə(r)]['kru:əl]['sɪstə(r)] [gɪv] [hɜ:(r); hə(r)] .
but not a seed would her cruel sister give her .
但 不是 一个 种子 会 她 残忍的 姐姐 给 她 .

但她残忍的姐姐却连一颗种子都不会给她。

[ɪn][fækt] , [lə'ri:nə][wɒz; wəz][səʊ] ['dʒeləs] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)][tu:; tə][daɪ] .
In fact , Larina was so jealous that she wished her sister to die .
在 事实 , 拉里纳 曾是 所以 嫉妒的 那 她 希望 她 姐姐 到 死 .

事实上，拉里娜嫉妒得恨不得妹妹去死。

[wen] [æt; ət][lɑ:st][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [rɪ'tɜ:nd] , [pɔ:(r); pʊə(r)] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt]
When at last the old woman returned , poor Mangita was at the point
什么时候 在 最后的 这 老的 女士 返回 , 贫穷的 - 曾是 在 这 观点
[ɒv; əv] [deθ] .
of death .
的 死亡 .

当老妇人终于回来时，可怜的曼吉塔已经奄奄一息了。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪk] [gɜ:l][ænd; ənd] [ðen] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
The visitor bent over the sick girl and then asked her sister if she had
这 游客 弯曲 超过 这 生病的 女孩 和 然后 问 她 姐姐 如果 她 有
['gɪv(ə)n] - [ðə; ði] [si:dz] .
given Mangita the seeds .
给定 - 这 种子 .

来访者弯下腰查看生病的女孩，然后问她的姐姐是否把种子给了曼吉塔。

[lə'riːnə] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['empti] [bæg][ænd; ənd] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz]
Larina showed her the empty bag and said she had given them as
拉里纳 显示 她 这 空的 包 和 说 她 有 给定 他们 作为
[daɪ'rɛktɪd] .
directed .
指导 .

拉里娜给她看了空袋子，说她已经按照指示把他们交给了他们。

[ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [siːdz] .
The old woman searched the house , but of course could not find the seeds .
这 老的 女士 搜索 这 房子 , 但 的 课程 可以 不是 寻找 这 种子 .

老妇人把房子翻了个遍，当然没能找到种子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɑːskt] [lə'riːnə] [ə'gen] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] - .
She then asked Larina again if she had given them to Mangita .
她 然后 问 拉里纳 再次 如果 她 有 给定 他们 到 - .

然后她又问拉里娜是否把东西给了曼吉塔。

[ə'gen] [ðə; ði]['kruːəl][gɜːl] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
Again the cruel girl said that she had done so .
再次 这 残忍的 女孩 说 那 她 有 完毕 所以 .

那个残忍的女孩再次声称她确实这么做了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [lait] , [ænd; ənd] [wen] [lə'riːnə][kʊd; kəd]
Suddenly the room was filled with a blinding light , and when Larina could
突然 这 房间 曾是 已填 和 一个 失明 光 , 和 什么时候 拉里纳 可以
[siː] [wʌns][mɔː(r)] ,
see once more ,
看 一次 更多的 ,

突然，房间里充满了刺眼的强光，当拉里娜再次能够看清东西时，

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['wʊmən] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feəri] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naʊ] [wel] - [ɪn]
in place of the old woman stood a beautiful fairy holding the now well Mangita in
在 地方 的 这 老的 女士 站立 一个 美丽的 仙女 保持 这 现在 出色地 - 在
[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
her arms .
她 武器 .

老妇人的位置上站着一位美丽的仙女，她怀里抱着已经康复的曼吉塔。

[ʃiː; ʃi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][lə'riːnə][ænd; ənd] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['wʊmən] [huː] [ɑːskt]
She pointed to Larina and said , " I am the poor woman who asked
她 尖 到 拉里纳 和 说 , " 我 是 这 贫穷的 女士 WHO 问
[fɔː(r); fə(r)][raɪs] .
for rice .
为了 米 .

她指着拉里娜说：“我就是那个要米饭的穷女人。”

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] .
I wished to know your hearts .
我 希望 到 知道 你的 心 .

我想了解你们的内心。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['kruːəl][ænd; ənd] - [wɒz; wəz][kaɪnd] ,
You were cruel and Mangita was kind ,
你 是 残忍的 和 - 曾是 种类 ,

你很残忍，而曼吉塔很善良。

[səʊ][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][maɪ]['aɪlənd][həʊm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
so she shall live with me in my island home in the lake .
所以 她 将 居住 和 我 在 我的 岛 家 在 这 湖 .

所以她将和我一起住在我湖中的岛屿上。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][traɪd][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['sɪstə(r)] ,
As for you , because you tried to do evil to your good sister ,
作为 为了 你 , 因为 你 尝试 到 做 邪恶的 到 你的 好的 姐姐 ,

至于你，因为你试图伤害你善良的妹妹，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [fər'evə(r)] ,
you shall sit at the bottom of the lake forever ,
你 将 坐 在 这 底部 的 这 湖 永远 ,

你将永远沉睡在湖底。

['kəʊmɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [siːdz] [juː; jʊ][hæv; həv]['hɪd(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] .
combing out the seeds you have hidden in your hair .
梳理 出去 这 种子 你 有 隐 在 你的 头发 .

梳理掉藏在头发里的种子。

" [ðen] , [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [elvz] [ə'pɪəd] [ænd; ənd]
" Then , she clapped her hands and a number of elves appeared and
" 然后 , 她 鼓掌 她 双手 和 一个 数字 的 精灵 出现 和
['kærid] [ðə; ði] ['strʌg(ə)lɪŋ] [lə'riːnə] [ə'weɪ] .
carried the struggling Larina away .
携带 这 挣扎 拉里纳 离开 .

然后，她拍了拍手，许多精灵出现，把挣扎的拉里娜抬走了。

" [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['feəri][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
" Come , " said the fairy to Mangita , and she carried her to her
" 来 , " 说 这 仙女 到 - , 和 她 携带 她 到 她
['bjuːtɪf(ə)l] [həʊm] ,
beautiful home ,
美丽的 家 ,

“来吧,”仙女对曼吉塔说，然后把她抱回了自己美丽的家。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .
where she lives in peace and happiness .
在哪里 她 生活 在 和平 和 幸福 .

她在那里过着平静幸福的生活。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][lə'riːnə] , [ʃiː; ʃi][sɪts][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [kɒmz] [hɜː(r); hə(r)]
As for Larina , she sits at the bottom of the lake and combs her
作为 为了 拉里纳 , 她 坐着 在 这 底部 的 这 湖 和 梳子 她
[heə(r)] .
hair .
头发 .

至于拉里娜，她坐在湖底梳头。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɒmz] [ə; eɪ] [siːd] [aʊt] , [ə'nʌðə(r)] ['kɒmz] [ɪn] ,
As she combs a seed out , another comes in ,
作为 她 梳子 一个 种子 出去 , 其他 来 在 ,

她梳掉一颗种子，另一颗种子又钻了进来。

[ænd; ənd] ['evri] [siːd] [ðæt] [ɪz] [kəʊmd] [aʊt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [griːn] [plɑːnt] [ðæt] [fləʊts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and every seed that is combed out becomes a green plant that floats out of the
和 每一个 种子 那 是 梳理过的 出去 变成 一个 绿色的 植物 那 浮标 出去 的 这
[leɪk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg] .
lake and down the Pasig .
湖 和 向下 这 帕西格 .

每一粒被梳理出来的种子都会变成绿色的植物，漂出湖面，顺着帕西格河而下。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['piːp(ə)l][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,
And to this day people can see them ,
和 到 这 天 人们 能 看 他们 ,

直到今天人们仍然可以看到它们。

[ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [lə'riːnə] [ɪz] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪdnəs] .
and know that Larina is being punished for her wickedness .
和 知道 那 拉里纳 是 存在 受到惩罚 为了 她 邪恶 .

要知道，拉里娜正在为她的邪恶行径受到惩罚。

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [meɪd]
How the World Was Made
如何 这 世界 曾是 制成

世界是如何形成的

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .
This is the ancient Filipino account of the creation .
这 是 这 古老的 菲律宾人 帐户 的 这 创建 .

这是古代菲律宾关于创世的记载。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lænd] [nɔː(r)] [sʌn] [nɔː(r)] [muːn] [nɔː(r)] [stɑːz] ,
Thousands of years ago there was no land nor sun nor moon nor stars ,
数千 的 年 前 那里 曾是 不 土地 也不 太阳 也不 月亮 也不 明星 ,

数千年前，既没有陆地，也没有太阳，也没有月亮，更没有星星。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] [stretʃt] [ðə; ði] [skaɪ] .
and the world was only a great sea of water , above which stretched the sky .
和 这 世界 曾是 仅有的 一个 伟大的 海 的 水 , 多于 哪个 拉伸 这 天空 .

世界只是一片汪洋大海，天空在其上延伸。

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒd] - ,
The water was the kingdom of the god Maguayan ,
这 水 曾是 这 王国 的 这 上帝 - ,

水是神玛瓜扬的王国，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ruːld] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] ['kæptən] .
and the sky was ruled by the great god Captan .
和 这 天空 曾是 裁决 经过 这 伟大的 上帝 船长 .

天空由伟大的神卡普坦统治。

- [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [kɔːld] - , [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] ['kæptən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] [nəʊn] [æz; əz] - ,
Maguayan had a daughter called Lidagat , the sea , and Captan had a son known as Lihangin ,
- 有 一个 女儿 称为 - , 这 海 , 和 船长 有 一个 儿子 已知 作为 - ,

马圭扬有一个女儿名叫利达加特，意为大海；船长有一个儿子名叫利汉金。

[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

风。

[ðə; ði] [gɒdz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ,
The gods agreed to the marriage of their children ,
这 神 同意 到 这 婚姻 的 他们的 孩子们 ,

众神同意了他们子女的婚事。

[səʊ] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [braɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .
so the sea became the bride of the wind .
所以 这 海 成为 这 新娘 的 这 风 .

于是，大海成了风的新娘。

[θriː] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Three sons and a daughter were born to them .
三 儿子们 和 一个 女儿 是 出生 到 他们 .

他们育有三子一女。

[ðə; ði] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - , - , [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)]
The sons were called Licalibutan , Liadlao , and Libulan , and the daughter
这 儿子们 是 称为 - , - , 和 - , 和 这 女儿
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - .
received the name of Lisuga .
已收到 这 姓名 的 - .

儿子们分别叫利卡利布坦、利亚德劳和利布兰，女儿则被命名为利苏加。

- [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [breɪv] ;
Licalibutan had a body of rock and was strong and brave ;
- 有 一个 身体 的 岩石 和 曾是 强的 和 勇敢的 ;

利卡利布坦拥有岩石般的身体，强壮而勇敢；

- [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] ;
Liadlao was formed of gold and was always happy ;
- 曾是 形成 的 金子 和 曾是 总是 快乐的 ;

利亚德劳由黄金构成，总是很快乐；

- [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['tɪmɪd] ;
Libulan was made of copper and was weak and timid ;
- 曾是 制成 的 铜 和 曾是 虚弱的 和 胆小 ;

利布兰是用铜做的，他虚弱胆怯；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [swiːt]
and the beautiful Lisuga had a body of pure silver and was sweet
和 这 美丽的 - 有 一个 身体 的 纯的 银 和 曾是 甜的
[ænd; ənd] ['dʒent(ə)l] .
and gentle .
和 温和的 .

美丽的犰狳拥有纯银色的身体，性格温柔甜美。

[ðeə(r)] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]
Their parents were very fond of them , and nothing was wanting to
他们的 父母 是 非常 喜爱 的 他们 , 和 没有什么 曾是 想要 到
[meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
make them happy .
制作 他们 快乐的 .

他们的父母非常疼爱他们，想尽一切办法让他们开心。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] - [daɪd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
After a time Lihangin died and left the control of the winds to his
后 一个 时间 - 死亡 和 左边 这 控制 的 这 风 到 他的
['eldɪst] [sʌn] - .
eldest son Licalibutan .
长子 儿子 - .

过了一段时间，李汉金去世了，并将风的控制权留给了他的长子利卡利布坦。

[ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [waɪf] - [suːn] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [naʊ]
The faithful wife Lidagat soon followed her husband , and the children , now
这 忠实 妻子 - 很快 随后 她 丈夫 , 和 这 孩子们 , 现在
[grəʊn] [ʌp] ,
grown up ,
生长 向上 ,

忠贞的妻子莉达加特很快也跟随丈夫而去，孩子们如今都已长大成人。

[wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)] .

were left without father or mother .

是 左边 没有 父亲 或者 母亲 .

他们失去了父亲或母亲。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] ['grænd,fɑːðə] , ['kæptən][ænd; ənd] - , [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]

However , their grandfathers , Captan and Maguayan , took care of them

然而 , 他们的 祖父们 , 船长 和 - , 采取 关心 的 他们

[ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ɔːl]['iːv(ə)l] .

and guarded them from all evil .

和 守卫 他们 从 全部 邪恶的 .

然而，他们的祖父卡普坦和马圭扬照顾他们，保护他们免受一切邪恶的侵害。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , - , [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][wɪndz; waɪndz] , [rɪ'zɒlvd]

After a time , Licalibutan , proud of his power over the winds , resolved

后 一个 时间 , - , 自豪的 的 他的 力量 超过 这 风 , 已解决

[tuː; tə][geɪn][mɔː(r)]['paʊə(r)] ,

to gain more power ,

到 获得 更多的 力量 ,

过了一段时间，利卡利布坦因自己掌控风的力量而感到自豪，决心获得更大的力量。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm][ɪn][æn; ən] [ə'tæk] [ɒn]['kæptən][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'bʌv]

and asked his brothers to join him in an attack on Captan in the sky above

和 问 他的 兄弟 到 加入 他 在 一个 攻击 在 船长 在 这 天空 多于

.

.

.

他请求他的兄弟们与他一起攻击天空中的卡普坦。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] ; [bʌt; bət] [wen] - [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðə; ði]

At first they refused ; but when Licalibutan became angry with them , the

在 第一的 他们 拒绝 ; 但 什么时候 - 成为 生气的 和 他们 , 这

['eɪmiəb(ə)l] - ,

amiable Liadlao ,

可亲 - ,

起初他们拒绝了；但当利卡利布坦对他们生气时，和蔼可亲的利亚德劳，

[nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [ə'griːd] [tuː; tə][help] .

not wishing to offend his brother , agreed to help .

不是 祝 到 得罪 他的 兄弟 , 同意 到 帮助 .

他不想得罪哥哥，于是同意帮忙。

[ðen] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [ɪn'djuːst] [ðə; ði]['tɪmɪd] - [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði][plæn] .

Then together they induced the timid Libulan to join in the plan .

然后 一起 他们 诱导 这 胆小 - 到 加入 在 这 计划 .

然后他们合谋诱使胆小的利布兰人加入这个计划。

[wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ,

When all was ready the three brothers rushed at the sky ,

什么时候全部 曾是 准备好 这 三 兄弟 匆忙 在 这 天空 ,

一切准备就绪后，三兄弟冲向天空。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [stiːl] [ðæt] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] .

but they could not beat down the gates of steel that guarded the entrance .

但 他们 可以 不是 打 向下 这 大门 的 钢 那 守卫 这 入口 .

但他们无法攻破守卫入口的钢铁大门。

[ðen] - [let] [luːs] [ðə; ði] [strɒgɪst] [wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði][bɑːrz][ɪn] ['evri]
Then Licalibutan let loose the strongest winds and blew the bars in every
然后 - 让 松动的 这 最强 风 和 吹 这 酒吧 在 每一个
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

然后，利卡利布坦释放出最强劲的风，将酒吧吹向四面八方。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ðə; ði]['æŋgri][gɒd]['kæptən]
The brothers rushed into the opening , but were met by the angry god Captan
这 兄弟 匆忙 进入 这 开幕 , 但 是 遇见 经过 这 生气的 上帝 船长
.
.
.

兄弟俩冲进洞口，却遇到了愤怒的神卡普坦。

[səʊ]['terəb(ə)l][dɪd][hiː; hi] [lʊk] [ðæt] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][ɪn]['terə(r)] ; [bʌt; bət]['kæptən] ,
So terrible did he look that they turned and ran in terror ; but Captan ,
所以 糟糕的 做过 他 看 那 他们 转向 和 跑 在 恐怖 ; 但 船长 ,

他看起来如此可怕，以至于他们惊恐地转身就跑；但是船长，

['fjʊəriəs][æt; ət][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['geɪts] , [sent] [θriː] [bəʊlts][ɒv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['ɑːftə(r)]
furious at the destruction of his gates , sent three bolts of lightning after
狂怒 在 这 破坏 的 他的 大门 , 发送 三 螺栓 的 闪电 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

眼见城门被毁，震怒之下降下三道闪电。

[ðə; ði][fɜːst] [strʌk] [ðə; ði]['kɒpə(r)] - [ænd; ənd] ['meltɪd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] .
The first struck the copper Libulan and melted him into a ball .
这 第一的 击 这 铜 - 和 融化 他 进入 一个 球 .

第一击中了铜质利布兰，把他熔成了一个球。

[ðə; ði]['sekənd] [strʌk] [ðə; ði]['gəʊldən] - [ænd; ənd][hiː; hi] [tuː] [wɒz; wəz] ['meltɪd] .
The second struck the golden Liadlao and he too was melted .
这 第二 击 这 金的 - 和 他 也 曾是 融化 .

第二个人击中了金钗，他也熔化了。

[ðə; ði] [θɜːd] [bəʊlt] [strʌk] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['rɒki] ['bɒdi] [brəʊk]['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz]
The third bolt struck Licalibutan and his rocky body broke into many pieces
这 第三 螺栓 击 - 和 他的 岩石 身体 打破 进入 许多 件
[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
and fell into the sea .
和 跌倒 进入 这 海 .

第三道闪电击中了利卡利布坦，他岩石般的身体碎裂成许多碎片，落入大海。

[səʊ][hjuːdʒ][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] [stʌk] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]
So huge was he that parts of his body stuck out above the water and
所以 巨大的 曾是 他 那 部分 的 他的 身体 卡住 出去 多于 这 水 和
[bɪ'keɪm] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][lænd] .
became what is known as land .
成为 什么 是 已知 作为 土地 .

他体型如此巨大，以至于他身体的一部分露出水面，变成了我们今天所知的陆地。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [hæd; həd] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd]
In the meantime the gentle Lisuga had missed her brothers and started
在 这 与此同时 这 温和的 - 有 错过 她 兄弟 和 开始
[tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
to look for them .
到 看 为了 他们 .

与此同时，温柔的犰狳想念她的兄弟们，开始寻找他们。

[ʃiː; ʃi] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['brəʊkən] ['geɪts] , ['kæptən] ,
She went toward the sky , but as she approached the broken gates , Captan ,
她 去 朝向 这 天空 , 但 作为 她 接近 这 破碎的 大门 , 船长 ,

她向天空飞去，但当她接近破损的大门时，船长

[blaɪnd] [wɪð] ['æŋgə(r)] , [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['sɪlvə(r)] ['bɒdi]
blind with anger , struck her too with lightning , and her silver body
瞎的 和 愤怒 , 击 她 也 和 闪电 , 和 她 银 身体
[brəʊk] ['ɪntuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] .
broke into thousands of pieces .
打破 进入 数千 的 件 .

她怒火中烧，也被闪电击中，银色的身躯碎成了千万片。

['kæptən] [ðen] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði] [siː] [ə'pɑːt] ,
Captan then came down from the sky and tore the sea apart ,
船长 然后 来了 向下 从 这 天空 和 撕裂 这 海 除 ,

然后，船长从天而降，撕裂了大海。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] - [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ə'kjuːzɪŋ] [hɪm][ɒv; əv] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk]
calling on Maguayan to come to him and accusing him of ordering the attack
呼叫 在 - 到 来 到 他 和 指控 他 的 订购 这 攻击
[ɒn][ðə; ði][skaɪ] .
on the sky .
在 这 天空 .

他呼吁马圭扬到他面前来，并指控他下令袭击天空。

[suːn] - [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plɒt][æz; əz]
Soon Maguayan appeared and answered that he knew nothing of the plot as
很快 - 出现 和 回答 那 他 知道 没有什么 的 这 阴谋 作为
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [fɑː(r)] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [siː] .
he had been asleep far down in the sea .
他 有 到过 睡着了 远的 向下 在 这 海 .

不久，马瓜扬出现了，并回答说他对这个阴谋一无所知，因为他一直在深海里睡觉。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kaːmɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri]['kæptən] .
After a time he succeeded in calming the angry Captan .
后 一个 时间 他 成功了 在 平静 这 生气的 船长 .

过了一会儿，他成功地安抚了愤怒的船长。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]
Together they wept at the loss of their grandchildren , especially the gentle
一起 他们 哭泣 在 这 损失 的 他们的 孙辈 , 尤其 这 温和的
[ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] - ;
and beautiful Lisuga ;
和 美丽的 - ;

他们一起为失去孙辈而哭泣，尤其是温柔美丽的丽苏加；

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'stɔː(r)][ðə; ði] [ded] [tuː; tə][laɪf] .
but with all their power they could not restore the dead to life .
但 和 全部 他们的 力量 他们 可以 不是 恢复 这 死的 到 生活 .

但他们即便拥有如此强大的力量，也无法使死者复活。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['bɒdi] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lait] [ðæt] [wɪl] [ʃaɪn] [fər'evə(r)] .
However , they gave to each body a beautiful light that will shine forever .
然而 , 他们 给予 到 每个 身体 一个 美丽的 光 那 将要 闪耀 永远 .

然而，它们赋予了每个躯体永恒闪耀的美丽光芒。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['gəʊldən] - [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] -
And so it was that golden Liadlao became the sun and copper Libulan
和 所以 它 曾是 那 金的 - 成为 这 太阳 和 铜 -
[ðə; ði] [muːn] ,
the moon ,
这 月亮 ，

于是，金色的利亚德劳变成了太阳，铜色的利布兰变成了月亮。

[waɪl] [ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] - [ʃaɪn] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
while the thousands of pieces of silver Lisuga shine as the stars of heaven .
尽管 这 数千 的 件 的 银 - 闪耀 作为 这 明星 的 天堂 .

成千上万的银制里苏加像天上的星星一样闪耀。

[tuː; tə] ['wɪkɪd] - [ðə; ði] [gɒdz] [geɪv] [nəʊ] [lait] ,
To wicked Licalibutan the gods gave no light ,
到 邪恶 - 这 神 给予 不 光 ，

众神没有赐予邪恶的利卡利布坦光明，

[bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [reɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
but resolved to make his body support a new race of people .
但 已解决 到 制作 他的 身体 支持 一个 新的 种族 的 人们 .

但他决心让自己的身体孕育一个新的种族。

[səʊ]['kæptən] [geɪv] - [ə; eɪ] [siːd] [ænd; ənd][hiː; hi] ['plɑːntɪd][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][lænd] ,
So Captan gave Maguayan a seed and he planted it on the land ,
所以 船长 给予 - 一个 种子 和 他 已种植 它 在 这 土地 ，

于是，船长给了马圭扬一颗种子，马圭扬把它种在了地里。

[wɪtʃ] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] - [hjuːdʒ] ['bɒdi] .
which , as you will remember , was part of Licalibutan's huge body .
哪个 ， 作为 你 将要 记住 ， 曾是 部分 的 - 巨大的 身体 .

你应该还记得，那是利卡利布坦庞大身体的一部分。

[suːn] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [triː] [gruː] [ʌp] ,
Soon a bamboo tree grew up ,
很快 一个 竹子 树 生长 向上 ，

不久，一棵竹子长了出来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən]
and from the hollow of one of its branches a man and a woman
和 从 这 空洞的 的 一 的 它是 分支 一个 男人 和 一个 女士
[keɪm] [aʊt] .
came out .
来了 出去 .

从其中一根树枝的空洞里，走出来一男一女。

[ðə; ði] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kɔːld] - .
The man's name was Sicalac , and the woman was called Sicabay .
这 男人的 姓名 曾是 - ， 和 这 女士 曾是 称为 - .

男子名叫西卡拉克，女子名叫西卡贝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
They were the parents of the human race .
他们 是 这 父母 的 这 人类 种族 .

他们是人类的祖先。

[ðeə(r)][fɜːst] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sʌn] [huːm] [ðeɪ] [kɔːld] ['liːboʊ] ;
Their first child was a son whom they called Libo ;
他们的 第一的 孩子 曾是 一个 儿子 谁 他们 称为 利博 ；

他们的第一个孩子是个儿子，取名为利博；

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['sɑːmɑːn] .
afterwards they had a daughter who was known as Saman .
然后 他们 有 一个 女儿 WHO 曾是 已知 作为 萨曼 .

后来他们生了一个女儿，名叫萨曼。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [sʌn] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] [kɔːld] ['æriən] .
Pandaguan was a younger son and he had a son called Arion .
- 曾是 一个 年轻 儿子 和 他 有 一个 儿子 称为 阿里翁 .

潘达瓜恩是家里的幼子，他有一个儿子叫阿里翁。

- [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ][træp][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] .
Pandaguan was very clever and invented a trap to catch fish .
- 曾是 非常 聪明的 和 发明 一个 陷阱 到 抓住 鱼 .

潘达瓜恩非常聪明，他发明了一种捕鱼陷阱。

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi] [kɔːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [ʃɑːk] .
The very first thing he caught was a huge shark .
这 非常 第一的 事物 他 捕捉 曾是 一个 巨大的 鲨鱼 .

他捕获的第一条猎物就是一条巨大的鲨鱼。

[wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lænd] ,
When he brought it to land ,
什么时候 他 带来 它 到 土地 ,

当他把它带到陆地上时，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [səʊ] [greɪt] [ænd; ənd] [fɪəs] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ][gɒd] ,
it looked so great and fierce that he thought it was surely a god ,
它 看起来 所以 伟大的 和 凶猛的 那 他 想法 它 曾是 一定 一个 上帝 ,

它看起来如此威武雄壮，他觉得它一定是神明。

[ænd; ənd][hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
and he at once ordered his people to worship it .
和 他 在 一次 订购 他的 人们 到 崇拜 它 .

他立即命令他的人民敬拜它。

[suːn] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːk] .
Soon all gathered around and began to sing and pray to the shark .
很快 全部 聚集 大约 和 开始 到 唱歌 和 祈祷 到 这 鲨鱼 .

很快，大家都围了过来，开始唱歌并向鲨鱼祈祷。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [siː] ['əʊpənd] ,
Suddenly the sky and sea opened ,
突然 这 天空 和 海 打开 ,

天海骤然裂开，

[ænd; ənd][ðə; ði][gɒdz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [ʃɑːk] [bæk] ['ɪntuː]
and the gods came out and ordered Pandaguan to throw the shark back into
和 这 神 来了 出去 和 订购 - 到 扔 这 鲨鱼 后退 进入
[ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [nʌn] [bʌt; bət][ðem; ðəm] .
the sea and to worship none but them .
这 海 和 到 崇拜 没有任何 但 他们 .

于是众神出动，命令潘达瓜人将鲨鱼扔回海里，并且只允许他崇拜他们。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] [ɪk'sept] - .
All were afraid except Pandaguan .
全部 是 害怕的 除了 - .

除了熊猫人之外，所有人都很害怕。

[hiː; hi] [gruː] ['veri] [bəʊld] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðə; ði] [gɒdz]
He grew very bold and answered that the shark was as big as the gods
他 生长 非常 大胆的 和 回答 那 这 鲨鱼 曾是 作为 大的 作为 这 神
,
,
,

他胆子越来越大，回答说鲨鱼和神一样大。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌəʊvə'paʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi]
and that since he had been able to overpower it he would also be
和 那 自从 他 有 到过 有能力的 到 压倒 它 他 会 还 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] .
able to conquer the gods .
有能力的 到 征服 这 神 .

既然他能够战胜它，那么他也能够征服众神。

[ðen] ['kæptən] , ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [strʌk] - [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['θʌndəbəʊlt] ,
Then Captan , hearing this , struck Pandaguan with a small thunderbolt ,
然后 船长 , 听力 这 , 击 - 和 一个 小的 霹雳 ,

听到这话，卡普坦用一道小闪电击中了潘达瓜安。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [bʌt; bət] ['mɪəli] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
for he did not wish to kill him but merely to teach him a lesson .
为了 他 做过 不是 希望 到 杀 他 但 仅仅 到 教 他 一个 课 .

因为他并不想杀他，只是想给他一个教训。

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['skætərɪŋ] [ðem; ðəm]
Then he and Maguayan decided to punish these people by scattering them
然后 他 和 - 决定 到 惩治 这些 人们 经过 散射 他们
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
over the earth ,
超过 这 地球 ,

然后他和马圭扬决定惩罚这些人，将他们流放到世界各地。

[səʊ] [ðeɪ] ['kærid] [sʌm; səm] [tuː; tə] [wʌn] [lænd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
so they carried some to one land and some to another .
所以 他们 携带 一些 到 一 土地 和 一些 到 其他 .

所以他们把一部分运到这片土地，一部分运到那片土地。

['meni] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [bɔːn] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'keɪm] [ɪn'hæbɪtɪd] [ɪn] [ɔːl]
Many children were afterwards born , and thus the earth became inhabited in all
许多 孩子们 是 然后 出生 , 和 因此 这 地球 成为 有人居住的 在 全部
[pɑːts] .
parts .
部分 .

此后许多孩子出生，地球的各个角落也因此有了人类居住。

- [dɪd] [nɒt] [daɪ] .
Pandaguan did not die .
- 做过 不是 死 .

熊猫人没有死。

['ɑːftə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [deɪz] [hiː; hi] [ri'gein, riː-] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
After lying on the ground for thirty days he regained his strength ,
后 说谎 在 这 地面 为了 三十 天 他 恢复 他的 力量 ,

在地上躺了三十天后，他恢复了体力。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['blækənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,
but his body was blackened from the lightning ,
但 他的 身体 曾是 变黑 从 这 闪电 ,

但他的身体被闪电击中后变黑了。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [hæv; həv] [biːn] [blæk] .
and all his descendants ever since that day have been black .
和 全部 他的 后代 曾经 自从 那 天 有 到过 黑色的 .

从那天起，他的所有后代都是黑人。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] [sʌn] , ['æriən] , [wɒz; wəz] ['teɪkən] [nɔːθ] ,
His first son , Arion , was taken north ,
他的 第一的 儿子 , 阿里翁 , 曾是 已采取 北 ,

他的长子阿里翁被带到北方，

[bʌt; bət] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [luːz]
but as he had been born before his father's punishment he did not lose
但 作为 他 有 到过 出生 前 他的 父亲的 惩罚 他 做过 不是 失去
[hɪz; ɪz] ['kʌlə(r)] ,
his color ,
他的 颜色 ,

但由于他出生在他父亲受罚之前，所以他的脸色没有变差。

[ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] .
and all his people therefore are white .
和 全部 他的 人们 所以 是 白色的 .

因此，他的所有族人都是白人。

['liːboʊ] [ænd; ənd] ['sɑːmɑːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [saʊθ] ,
Libo and Saman were carried south ,
利博 和 萨曼 是 携带 南 ,

利博和萨曼被带到了南方，

[weə(r)] [ðə; ði] [hɒt] [sʌn] [skɔːtʃt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [tuː; tə] [biː; bi]
where the hot sun scorched their bodies and caused all their descendants to be
在哪里 这 热的 太阳 烧焦的 他们的 身体 和 导致 全部 他们的 后代 到 是
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [braʊn] ['kʌlə(r)] .
of a brown color .
的 一个 棕色的 颜色 .

烈日炙烤着他们的身体，使他们的所有后代都变成了棕色。

[ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv] ['sɑːmɑːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [iːst] ,
A son of Saman and a daughter of Sicalac were carried east ,
一个 儿子 的 萨曼 和 一个 女儿 的 - 是 携带 东方 ,

萨曼的一个儿子和西卡拉克的一个女儿被带到东方，

[weə(r)] [ðə; ði] [lænd] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] [səʊ] ['lækɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə]
where the land at first was so lacking in food that they were compelled to
在哪里 这 土地 在 第一的 曾是 所以 缺乏 在 食物 那 他们 是 被迫 到
[iːt] [kleɪ] .
eat clay .
吃 黏土 .

最初，这片土地非常缺乏食物，以至于他们被迫以泥土为食。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['jeləʊ]
On this account their children and their children's children have always been yellow
在 这 帐户 他们的 孩子们 和 他们的 孩子们的 孩子们 有 总是 到过 黄色的
[ɪn] ['kʌlə(r)] .
in color .
在 颜色 .

因此，他们的孩子以及孩子的孩子都是黄色的。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] ['piːp(ə)ld] .
And so the world came to be made and peopled .
和 所以 这 世界 来了 到 是 制成 和 人 .

于是，世界诞生了，人类也随之出现。

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ʃaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [stɑːz] [lait] [ʌp] [ðə; ði] [naɪt]

The sun and moon shine in the sky and the beautiful stars light up the night

这 太阳 和 月亮 闪耀 在 这 天空 和 这 美丽的 明星 光 向上 这 夜晚

.

:

.

太阳和月亮在天空中闪耀，美丽的星星照亮了夜空。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] , [ɒn] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enviəs] - ,

All over the land , on the body of the envious Licalibutan ,

全部 超过 这 土地 , 在 这 身体 的 这 羡慕 - ,

遍布大地，在嫉妒的利卡利布坦的身上，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [hæv; həv] [grəʊn] [greɪt] [ɪn] ['nʌmbəz] .

the children of Sicalac and Sicabay have grown great in numbers .

这 孩子们 的 - 和 - 有 生长 伟大的 在 数字 .

西卡拉克和西卡拜的子孙数量已经非常庞大。

[meɪ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [fər'evə(r)] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['brʌðəli] [lʌv] !

May they live forever in peace and brotherly love !

可能 他们 居住 永远 在 和平 和 兄弟般的 爱 !

愿他们永远生活在和平与兄弟情谊中!

[ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)]

The Silver Shower

这 银 淋浴

银色雨

['evri] [naɪt] [ɪn] [mə'nɪlə] ,

Every night in Manila ,

每一个 夜晚 在 马尼拉 ,

在马尼拉的每个夜晚，

[wen] [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [buːm] [aʊt] [ðə; ði] ['ændʒələs] [ænd; ənd] [laɪts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

when the bells of the city boom out the Angelus and lights begin to appear

什么时候 这 铃铛 的 这 城市 繁荣 出去 这 安吉勒斯 和 灯 开始 到 出现

[ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

in the windows ,

在 这 视窗 ,

当城市的钟声响起，奏响晚祷曲，窗户里开始出现灯光时

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾民间故事(Philippine Folklore Stories)
第2/3页

[ðə; ði] [wɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [beɪ] .
the walks are filled with people hurrying toward the bay .
这 散步 是 已填 和 人们 匆忙 朝向 这 湾 .

步道上挤满了匆匆赶往海湾的人们。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] , [ðeə(r)][læmps] ['twɪŋklɪŋ] [laɪk] ['faɪrˌflaɪz] , [spiːd] ['kwɪkli] [baɪ] ,
In the streets hundreds of carriages , their lamps twinkling like fireflies , speed quickly by ,
在 这 街道 数百 的 马车 , 他们的 灯 闪烁 喜欢 萤火虫 , 速度 迅速地 经过 ,

街上数百辆马车疾驰而过，车灯闪烁，如同萤火虫一般。

[æz; əz][ðə; ði] - [ɜːdʒ] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ˌfɪlɪ'piːnəʊ]['pəuniz] .
as the cocheros urge on the little Filipino ponies .
作为 这 - 敦促 在 这 小的 菲律宾人 小马 .

马夫们催促着菲律宾小马驹前进。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [luː'nɛtə] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɒnsət] .
All are bound for the Luneta to hear the evening concert .
全部 是 边界 为了 这 卢内塔 到 听到 这 晚上 音乐会 .

所有人都要去卢内塔公园听晚间音乐会。

[ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [luː'nɛtə] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [spɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
A pretty place is the Luneta , the garden spot of the city .
一个 漂亮的 地方 是 这 卢内塔 , 这 花园 点 的 这 城市 .

卢内塔公园是个很漂亮的地方，是这座城市的绿洲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][leɪd] [aʊt] [ɪn] [ɪ'lɪptɪk(ə)l] [fɔːm] [ænd; ənd][ɪts] [griːn] [lɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['bentʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
It is laid out in elliptical form and its green lawns are covered with benches for the people .
它 是 铺设 出去 在 椭圆形 形式 和 它是 绿色的 草坪 是 涵盖 和 长椅 为了 这 人们 .

它的布局呈椭圆形，绿茵茵的草坪上摆放着供人们休息的长椅。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['draɪvweɪ] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [træns'fɔːm] [ðə; ði] [naɪt] ['ɪntuː] [deɪ] .
A broad driveway surrounds it and hundreds of electric lights transform the night into day .
一个 广阔 车道 周围环境 它 和 数百 的 电的 灯 转换 这 夜晚 进入 天 .

宽阔的车道环绕着它，数百盏电灯将黑夜变成白昼。

[ə; eɪ][bænd][stænd][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊv(ə)l] ,
A band stand is located at each end of the oval ,
一个 乐队 站立 是 位于 在 每个 结尾 的 这 椭圆形 ,

椭圆形场地的两端各有一个乐队演奏台。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] ['kɒnsəts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['mɪlətri] [bændz] .
and at night concerts are given by the military bands .
和 在 夜晚 音乐会 是 给定 经过 这 军队 乐队 .

晚上则有军乐队进行音乐会表演。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
Thousands of people gather to listen to the music .
数千 的 人们 收集 到 听 到 这 音乐 .

成千上万的人聚集在一起聆听音乐。

[ðə; ði] [braɪt] ['juːnɪfɔːmz] [ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] , [ðə; ði] [waɪt] [dresɪz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['leɪdɪz] ,
The bright uniforms of officers and men , the white dresses of American ladies ,
这 明亮的 制服 的 警官 和 男人 , 这 白色的 连衣裙 的 美国人 女士们 ,

军官和士兵们鲜艳的制服，美国女士们洁白的连衣裙，

[ðə; ði] [blæk] [mæn'tɪlə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] - [aɪd] [ˌseɪnjə'riːtəz] ,
the black mantillas of the dark - eyed señoritas ,
这 黑色的 曼蒂拉 的 这 黑暗的 - 眼睛 小姐们 ,

黑眼睛的女士的黑色头巾，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['geɪlɪ] ['kʌləd] [kə'miːsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnəʊ] [g'ɜːlz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti]
and the gayly colored camisas of the Filipino girls show that the beauty
和 这 同性恋地 有色 衬衫 的 这 菲律宾人 女孩们 展示 那 这 美丽
[ænd; ənd] ['ʃɪvəlri] [ɒv; əv] [mə'nɪlə] [hæv; həv] [ə'sembəld] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɒnsət] .
and chivalry of Manila have assembled at the concert .
和 骑士精神 的 马尼拉 有 组装 在 这 音乐会 .

菲律宾女孩们色彩艳丽的衬衫表明，马尼拉的美丽与骑士精神已汇聚到这场音乐会上。

[ðə; ði] [bænd] [pleɪz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'lekʃən] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [kləuziz] [wɪð] [ðə; ði] " [stɑː(r)] - ['spæŋgld] ['bænə(r)] .
The band plays many beautiful selections and finally closes with the " Star - Spangled Banner .
这 乐队 演出 许多 美丽的 选择 和 最后 关闭 和 这 " 星星 - 闪闪发光的 横幅 .

乐队演奏了许多优美的曲目，最后以《星条旗永不落》结束。

" [æt; ət] [wʌns] ['evri] [hed] [ɪz] [b'eəd] [ænd; ənd] [ɔːl] [stænd] [æt; ət] ['rɪdʒɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tɪl] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [əʊld] [sɒŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
" At once every head is bared and all stand at rigid attention till the glorious old song is finished .
" 在 一次 每一个 头 是 裸露 和 全部 站立 在 死板的 注意力 直到 这 辉煌 老的 歌曲 是 完成的 .

“所有人立刻脱帽致敬，笔直地站着，直到这首光荣的古老歌曲唱完为止。”

[ðen] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [dɪ'spɜːs] , [ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [draɪv] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
Then the musicians disperse , the carriages drive away , and people return to their homes .
然后 这 音乐家 分散 , 这 马车 驾驶 离开 , 和 人们 返回 到 他们的 房屋 .

然后乐师们散去，马车驶离，人们各自回家。

['meni] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['bentʃɪz] [ɔː(r)] [strəʊl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] ,
Many , however , linger on the benches or stroll along the beach ,
许多 , 然而 , 萦绕 在 这 长椅 或者 漫步 沿着 这 海滩 ,

然而，许多人却选择在长椅上久留或沿着海滩漫步。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
watching the water curling upon the shore .
观看 这 水 冰壶 之上 这 支撑 .

看着海水翻滚着拍打着海岸。

[æz; əz][ðə; ði] [weɪvz] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd][ə; eɪ][sɒft] [lait] [siːm] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm]
As the waves reach the land a soft light seems to spring from them
作为 这 波浪 抵达 这 土地 一个 柔软的 光 似乎 到 春天 从 他们
[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['taɪni] [stɑːz] .
and to break into thousands of tiny stars .
和 到 休息 进入 数千 的 微小的 明星 .

当海浪拍打到陆地时，似乎有柔和的光芒从中迸发而出，并分裂成成千上万颗小星星。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][wʌn]['aɪdli] [skɪps] [ə; eɪ] [stəʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Now and then some one idly skips a stone over the water .
现在 和 然后 一些 一 闲散地 跳过 一个 石头 超过 这 水 .

偶尔会有人漫不经心地往水面上打水漂。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv]['lɪkwɪd]['faɪə(r)] [sprɪŋz] ['ʌpwəd] ,
Where it touches , a little fountain of liquid fire springs upward ,
在哪里 它 触摸 , 一个 小的 喷泉 的 液体 火 弹簧 向上 ,

它接触的地方，会喷涌出一小股液态火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rɪplz] [ə'weɪ] [ɪn] ['gliːmɪŋ] ['sɝklz] [ðæt] , ['grəʊɪŋ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]
and the water ripples away in gleaming circles that , growing wider and
和 这 水 涟漪 离开 在 闪闪发光 界 那 , 生长 更广泛 和
['waɪdə(r)] ,
wider ,
更广泛 ,

水波荡漾开来，形成闪闪发光的圆圈，圆圈越来越大，

['faɪnəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sɪlvəri] [lait] .
finally disappear in a flash of silvery light .
最后 消失 在 一个 闪光 的 银色 光 .

最后消失在一道银光中。

[ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ,
Of all the beauties of the Islands ,
的 全部 这 美女 的 这 岛屿 ,

在所有岛屿的美景中，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][mə'nɪlə] [beɪ] [æt; ət] [naɪt] [ræŋks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːst] .
the water of Manila Bay at night ranks among the first .
这 水 的 马尼拉 湾 在 夜晚 排名 之中 这 第一的 .

马尼拉湾的夜景位列世界第一。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑːsk] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['flæʃɪz] [ænd; ənd] [gləʊz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ðə; ði]
And those who ask why it flashes and glows in this way are told the
和 那些 WHO 问 为什么 它 闪光灯 和 发光 在 这 方式 是 讲述 这
['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['ʃaʊə(r)] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɔːrəʊ]
story of the silver shower that saved the Pasig villages from the Moro
故事 的 这 银 淋浴 那 已保存 这 帕西格 村庄 从 这 摩洛人
['dɑːtəʊ] - .
Datto Bungtao .
达托 - .

而那些询问它为何会以这种方式闪烁发光的人，则会被告知银雨拯救了帕西格村庄免遭摩洛达托邦陶的蹂躏的故事。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['mesndʒər] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv][luː'zɒn]
Hundreds of years ago messengers came hurrying from the south of Luzon
数百 的 年 前 信使 来了 匆忙 从 这 南 的 吕宋岛
[wɪð] [ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['dɑːtəʊ] - ,
with the news that the great Datto Bungtao ,
和 这 消息 那 这 伟大的 达托 - ,

数百年前，使者从吕宋岛南部匆匆赶来，带来了伟大的达托·邦陶的消息。

[wɪð] ['meni] [ʃɪps] [ænd; ənd][men] ,

with many ships and men ,

和 许多 船舶 和 男人 ,

拥有众多船只和人员

[wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]['piːp(ə)l]

was on his way to the island to burn the villages and carry the people

曾是 在 他的 方式 到 这 岛 到 烧伤 这 村庄 和 携带 这 人们

[ə'weɪ] ['ɪntuː] ['sleɪvəri] .

away into slavery .

离开 进入 奴隶制 .

他当时正前往岛上，准备烧毁村庄，并将村民掳走为奴。

[ðen] [greɪt] [fɪə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

Then great fear came into the hearts of the people ,

然后 伟大的 害怕 来了 进入 这 心 的 这 人们 ,

于是，恐惧笼罩了人们的心头。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪəs] ['dɑːtəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['siːz] ,

for the fierce Datto was the terror of the eastern seas ,

为了 这 凶猛的 达托 曾是 这 恐怖 的 这 东 海域 ,

凶猛的达托是东部海域的噩梦。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['sʌðən] ['aɪləndz][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] ['kæptʃəd] .

and all the southern islands were reported captured .

和 全部 这 南部 岛屿 是 据报道 捕获 .

据报道，所有南部岛屿均被占领。

[ˌnevəðə'les] , [ðeɪ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)]['piːp(ə)l][frɒm; frəm]

Nevertheless , they resolved to defend their homes and save their people from

尽管如此 , 他们 已解决 到 保卫 他们的 房屋 和 节省 他们的 人们 从

[ʃeɪm] [ænd; ənd]['sleɪvəri] .

shame and slavery .

耻辱 和 奴隶制 .

然而，他们决心保卫家园，拯救人民免于耻辱和奴役。

[ðə; ði] [njuːz] [pruːvd] [truː] ,

The news proved true ,

这 消息 已证实 真的 ,

消息属实。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɔːrəʊ] [tʃiːf] ['lændɪd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ɒv; əv]

for the Moro chief landed a great army on the shore of the Bay of

为了 这 摩洛人 首席 登陆 一个 伟大的 军队 在 这 支撑 的 这 湾 的

[bə'tæŋgəs] ,

Batangas ,

八打雁 ,

因为摩洛酋长率领一支庞大的军队在八打雁湾沿岸登陆。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪəs] ['fɑːloʊərz] , [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [sɔːd] , ['stɑːtɪd] [nɔːθ] [tuː; tə] [leɪ] [weɪst]

and his fierce followers , with fire and sword , started north to lay waste

和 他的 凶猛的 追随者 , 和 火 和 剑 , 开始 北 到 躺 浪费

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the country .

这 国家 .

他的凶猛追随者们带着刀剑和烈火，向北进发，肆意蹂躏这个国家。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðeɪ] [drəʊv] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

For a time they drove all before them ,

为了 一个 时间 他们 驾驶 全部 前 他们 ,

有一段时间，他们把所有人都挡在了前面。

[bʌt; bət] [suːn] [luːˈzɒn][wɒz; wəz][ʌp][ɪn] [ɑːmz] [əˈgenst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv]
but soon Luzon was up in arms against them and great numbers of
但 很快 吕宋岛 曾是 向上 在 武器 反对 他们 和 伟大的 数字 的
[ˈwɒrɪəz] [ˈhʌrid] [ˈsaʊθwəd] [tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈmɔːrəuz] .
warriors hurried southward to battle with the Moros .
战士 慌忙 向南 到 战斗 和 这 摩洛人 .

但很快吕宋岛就起来反抗他们，大批战士匆匆南下与摩洛人作战。

[ɔːl] [ˈtraɪb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [fəˈgɒtn] [ænd; ənd] - , [mækəbiːbz] , , [ænd; ənd]
All tribal feeling was forgotten and Tagalos , Macabebes , Igorrotes , and
全部 部落 感觉 曾是 被遗忘的 和 - , 马加比 , 伊戈罗特人 , 和
- [ˈhʌrid] [ˈsaʊθwəd] [ɪn] [θˈaʊzəndz] .
Pangasinanes hurried southward in thousands .
- 慌忙 向南 在 数千 .

所有部落情谊都被抛诸脑后，成千上万的塔加洛人、马卡贝贝人、伊戈罗特人和邦阿西楠人匆匆向南迁徙。

[ðə; ði][ˈmɔːrəuz][ˈprez(ə)ntli] [faʊnd] [ðəmˈselvz] [tʃekt] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][men] [dɪˈtɜːmɪnd]
The Moros presently found themselves checked by a large army of men determined
这 摩洛人 目前 成立 他们自己 已检查 经过 一个 大的 军队 的 男人 决定
[tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ɔː(r)][tuː; tə][daɪ] [ˈfaɪtɪŋ] .
to save their homes or to die fighting .
到 节省 他们的 房屋 或者 到 死 斗争 .

摩洛人随即发现自己被一支决心保卫家园或战死沙场的庞大军队阻挡住了。

[nɪə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [taʊn] [ɒv; əv] [ˈɪməs] , [ɪn][kəˈviːteɪ] , [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði]
Near the present town of Imus , in Cavite , a battle was fought and the
靠近 这 展示 镇 的 伊姆斯 , 在 甲米地 , 一个 战斗 曾是 战斗 和 这
[ˈmɔːrəuz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] .
Moros were defeated .
摩洛人 是 战败 .

在如今的甲米地省伊穆斯镇附近，曾发生过一场战斗，摩洛人战败。

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtriːtɪd] [ˈsaʊθwəd] ,
They then retreated southward ,
他们 然后 撤退 向南 ,

然后他们向南撤退。

[bʌt; bət] [greɪt] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - [rʌʃt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsʌðən]
but great numbers of Vicoles and Tinguianes rushed up from the southern
但 伟大的 数字 的 - 和 - 匆忙 向上 从 这 南部
[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd] [blɒkt] [ðeə(r)] [wei] .
part of the island and blocked their way .
部分 的 这 岛 和 已屏蔽 他们的 方式 .

但是，大量的维科勒人和廷吉亚内人从岛屿南部冲上来，挡住了他们的去路。

[ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [bɑːmbɑn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] .
On the shore of the great Lake Bombon the final battle was fought .
在 这 支撑 的 这 伟大的 湖 邦邦 这 最终的 战斗 曾是 战斗 .

最后的决战发生在博姆邦湖畔。

[ðə; ði][ˈmɔːrəuz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,
The Moros were killed to a man ,
这 摩洛人 是 被杀 到 一个 男人 ,

摩洛人全部被杀。

[ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [rɪˈtɜːnd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .
and with great rejoicing the tribes returned north and south to their homes .
和 和 伟大的 欢欣鼓舞 这 部落 返回 北 和 南 到 他们的 房屋 .

各部落欢欣鼓舞地返回了南北两方的家园。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] - [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['aɪd(ə)l] .

But in the meantime Bungtao had not been idle .

但 在 这 与此同时 - 有 不是 到过 闲置的 .

但与此同时，邦涛并没有闲着。

['ɑːftə(r)] ['lændɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['hʌndrəd] [ʃɪps] [hiː; hi] [set] [seɪl] ['nɔːθwəd] ,

After landing his men , with his two hundred ships he set sail northward ,

后 降落 他的 男人 , 和 他的 二 百 船舶 他 放 帆 向北 ,

他率领部下登陆后，便率领两百艘战船向北航行。

['nevə(r)] ['daʊtɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wʊd] [swiːp] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

never doubting that his army would sweep all before it .

绝不 怀疑 那 他的 军队 会 扫 全部 前 它 .

他从未怀疑过自己的军队会横扫一切。

[ə; eɪ] [taɪ'fuːn] ['kærid] [hɪz; ɪz] [fliːt] [fɑː(r)] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði]['tʃaɪnə] [siː] ,

A typhoon carried his fleet far south into the China Sea ,

一个 台风 携带 他的 舰队 远的 南 进入 这 中国 海 ,

一场台风将他的舰队吹向南方的中国海。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪrd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][luː'zɒn][ænd; ənd] [θriː] [wiːks] ['leɪtə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] [ɒv; əv]

but he steered again for Luzon and three weeks later was in sight of

但 他 转向 再次 为了 吕宋岛 和 三 周 之后 曾是 在 视线 的

[kə'regəˌdɔːr] ['aɪlənd] .

Corregidor Island .

科雷吉多 岛 .

但他再次驶向吕宋岛，三周后就看到了科雷吉多岛。

[hiː; hi] [seɪld] [daʊn] [mə'nɪlə] [beɪ] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fliːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn]

He sailed down Manila Bay and drew up his fleet in front of the villages on

他 航行 向下 马尼拉 湾 和 画 向上 他的 舰队 在 正面 的 这 村庄 在

[ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg]['rɪvə(r)] ,

the Pasig River ,

这 帕西格 河 ,

他沿马尼拉湾航行，将舰队集结在帕西格河沿岸的村庄前。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [mə'nɪlə] .

the present site of Manila .

这 展示 地点 的 马尼拉 .

马尼拉现址。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn]['terə(r)] ,

On the shore the people gathered in terror ,

在 这 支撑 这 人们 聚集 在 恐怖 ,

岸边的人们惊恐地聚集在一起。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ɪn'veɪdɪŋ] ['ɑːmi] ,

for all the warriors had gone to fight the invading army ,

为了 全部 这 战士 有 已消失 到 斗争 这 入侵 军队 ,

因为所有的战士都去与入侵的军队作战了。

[ænd; ənd]['əʊnli][əʊld] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and only old men and women and children remained in the villages .

和 仅有的 老的 男人 和 女性 和 孩子们 剩余 在 这 村庄 .

村子里只剩下老人、妇女和儿童。

['heɪstɪli] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [aʊt] [tuː; tə]

Hastily they called a council and finally decided to send a messenger out to

草草 他们 称为 一个 理事会 和 最后 决定 到 发送 一个 信使 出去 到

[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [tʃiːf] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv]['væljuː] [ðeɪ] [pə'zest] ,

the Moro chief with all the gold and things of value they possessed ,

这 摩洛人 首席 和 全部 这 金子 和 事物 的 价值 他们 拥有 ,

他们匆忙召开会议，最终决定派一名使者带着他们所有的黄金和贵重物品去见摩洛酋长。

['θɪŋkɪŋ] [ðʌs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [fɪəs] ['dɑːtəʊ][ænd; ənd] [seɪv] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][hɑːm] .
thinking thus to satisfy the fierce Datto and save their villages from harm .
思维 因此 到 满足 这 凶猛的 达托 和 节省 他们的 村庄 从 伤害 .

这样想来安抚凶猛的达托人，并保护他们的村庄免受伤害。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [geɪv] [ðeə(r)] [rɪŋz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd][ðə; ði][men][ðeə(r)]
Accordingly the women gave their rings and bracelets and the men their
因此 这 女性 给予 他们的 戒指 和 手镯 和 这 男人 他们的
['bæŋglz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] .
bangles and chains .
手镯 和 链条 .

于是，女人们献出了她们的戒指和手镯，男人们献出了她们的手镯和项链。

['evriθɪŋ] [ɒv; əv]['væljuː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊzɪz] .
Everything of value was taken from the houses .
一切 的 价值 曾是 已采取 从 这 房屋 .

所有值钱的东西都被从房子里拿走了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['templz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [strɪpt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ɔːrnəmənts]['teɪkən] .
Even the temples of prayer were stripped and all the ornaments taken .
甚至 这 寺庙 的 祷告 是 脱衣舞 和 全部 这 装饰品 已采取 .

就连祈祷的寺庙也被洗劫一空，所有装饰品都被拿走了。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][sent][ðə; ði][gəʊld]['stætʃuː][ɒv; əv]
So great was the fear of the people that they even sent the gold statue of
所以 伟大的 曾是 这 害怕 的 这 人们 那 他们 甚至 发送 这 金子 雕像 的
[ðə; ði] [greɪt] [gɒd]['kæptən] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][praɪd][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
the great god Captan that was the pride of the tribe ,
这 伟大的 上帝 船长 那 曾是 这 自豪 的 这 部落 ,

人们的恐惧如此之深，以至于他们甚至送去了部落引以为傲的伟大神祇卡普坦的金像。

[huːz] ['membəz] [keɪm] [maɪlz][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] .
whose members came miles to worship it .
谁 成员 来了 英里 到 崇拜 它 .

信徒们不远万里前来朝拜。

[æz; əz] - [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] ,
As Bungtao was preparing to land and attack the town with his sailors ,
作为 - 曾是 准备 到 土地 和 攻击 这 镇 和 他的 水手们 ,

当邦涛准备率领水手登陆并攻击该镇时，

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'nuː] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['teɪkən]
the messenger in his canoe came alongside the ship and was at once taken
这 信使 在 他的 独木舟 来了 旁边 这 船 和 曾是 在 一次 已采取
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['dɑːtəʊ] .
before the Datto .
前 这 达托 .

信使划着独木舟来到船边，立刻被带到达托面前。

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [ðə; ði][əʊld][mæn] , [wɪð] [saɪnz] , [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Trembling with fear , the old man , with signs , begged for mercy for the
发抖 和 害怕 , 这 老的 男人 , 和 标志 , 乞求 为了 怜悯 为了 这
['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
people on the shore .
人们 在 这 支撑 .

老人浑身颤抖，举着牌子，为岸上的人们乞求怜悯。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nts][ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] - .
He pointed to the presents and offered them to Bungtao .
他 尖 到 这 礼物 和 提供 他们 到 - .

他指着礼物，把它们递给了邦涛。

[ðen] , ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['kæptən][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːrəʊ][ænd; ənd]
Then , placing the golden image of Captan at the feet of the Moro and
然后 , 放置 这 金的 图像 的 船长 在 这 脚 的 这 摩洛人 和
['bəʊɪŋ] [ləʊ] ,
bowing low ,
鞠躬 低的 ,

然后，将卡普坦的金像放在摩洛人的脚下，深深鞠躬。

[hiː; hi] [ə'gen] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
he again pleaded for the women and children .
他 再次 恳求 为了 这 女性 和 孩子们 .

他再次为妇女和儿童求情。

- [lɑːft] [ɪn] [skɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfə(r)] .
Bungtao laughed in scorn at the offer .
- 笑了 在 轻蔑 在 这 提供 .

邦涛对这个提议嗤之以鼻，哈哈大笑。

[ɒn] [hɪz; ɪz]['aɪlənd][wɒz; wəz][gəʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
On his island was gold enough to satisfy his people .
在 他的 岛 曾是 金子 足够的 到 满足 他的 人们 .

他的岛上有足够的黄金供他的人民享用。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [sleɪvz] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,
He needed slaves to work in the fields ,
他 需要 奴隶 到 工作 在 这 字段 ,

他需要奴隶在田里干活，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɒrɪəz] [æz; əz][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
for it was beneath the dignity of such warriors as himself and his
为了 它 曾是 下面 这 尊严 的 这样的 战士 作为 他自己 和 他的
[kəm'pænjənz][tuː; tə]['leɪbə(r)] .
companions to labor .
同伴 到 劳动 .

因为像他和他的同伴这样的战士，从事劳动有损他们的尊严。

[səʊ][hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]['mesɪndʒə(r)][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] ,
So he kicked the messenger from him and , with a curse ,
所以 他 踢 这 信使 从 他 和 , 和 一个 诅咒 ,

于是他把信使踢开，并咒骂道：

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['seɪkrɪd]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
picked up the sacred golden image and threw it far over the water .
挑选 向上 这 神圣 金的 图像 和 扔 它 远的 超过 这 水 .

他捡起那尊神圣的金像，把它远远地扔过水面。

['ɪnstəntli] [ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːk] [ænd; ənd] ['blækɪst] [naɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði][lænd] .
Instantly the sky grew dark and blackest night covered the land .
即刻 这 天空 生长 黑暗的 和 最黑的 夜晚 涵盖 这 土地 .

瞬间，天空变得昏暗，漆黑的夜晚笼罩了大地。

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [felt] [hɪm'self] [siːzd] [baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
The messenger felt himself seized by invisible hands and carried to the shore .
这 信使 毛毡 他自己 查获 经过 无形的 双手 和 携带 到 这 支撑 .

信使感到自己被无形的手抓住，带到了岸边。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hevənz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]['faɪə(r)] [reɪnd] [ɒn]
Then suddenly the heavens opened , and a shower of silver fire rained on
然后 突然 这 天 打开 , 和 一个 淋浴 的 银 火 下雨了 在
[ðə; ði]['mɔːrəʊ] [bəʊts] .
the Moro boats .
这 摩洛人 船 .

突然间，天裂开了，银色的火雨倾盆而下，落在了摩洛人的船上。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['mɔːrəuz] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
In vain the Moros tried to escape .
在 徒劳 这 摩洛人 尝试 到 逃脱 .

摩洛人徒劳地试图逃跑。

[ðə; ði]['faɪə(r)] [hemd] [ðem; ðəm][ɪn][ɒn] ['evri] [saɪd] .
The fire hemmed them in on every side .
这 火 包边 他们 在 在 每一个 边 .

大火从四面八方将他们包围。

['meni] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
Many leaped from the burning ships into the boiling water .
许多 跳跃 从 这 燃烧 船舶 进入 这 沸腾 水 .

许多人从燃烧的船上跳入沸腾的海水中。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [klɪəd] , [bəʊts] [ænd; ənd]['mɔːrəuz][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
When the darkness cleared , boats and Moros had disappeared .
什么时候 这 黑暗 已清除 , 船 和 摩洛人 有 消失 .

夜幕降临之时，船只和摩洛人都已消失不见。

['dʒɔɪfəli] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] ['wɜːʃɪp] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə]
Joyfully the people on the shore ran to the temple of worship to pray to
欣喜地 这 人们 在 这 支撑 跑 到 这 寺庙 的 崇拜 到 祈祷 到
['kæptən] .
Captan .
船长 .

岸上的人们欢欣雀跃地跑到寺庙里向船长祈祷。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [sə'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['gəʊldən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɪn][ɪts]['juːʒuəl]
What was their surprise to find the golden image of the god in its usual
什么 曾是 他们的 惊喜 到 寻找 这 金的 图像 的 这 上帝 在 它是 通常
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

他们惊讶地发现神像依然摆放在老地方。

[ænd; ənd][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] [rɪŋz] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəuz] !
and around it the bracelets and rings offered to the Moros !
和 大约 它 这 手镯 和 戒指 提供 到 这 摩洛人 !

周围摆放着献给摩洛人的手镯和戒指！

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [greɪt] ['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði]
When the warriors , a few days later , returned from their great victory in the
什么时候 这 战士 , 一个 很少 天 之后 , 返回 从 他们的 伟大的 胜利 在 这
[saʊθ] ,
south ,
南 ,

几天后，勇士们从南方凯旋而归。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv][ðeə(r)]['piːp(ə)l] .
they could hardly believe the story of the wonderful escape of their people .
他们 可以 几乎 相信 这 故事 的 这 精彩的 逃脱 的 他们的 人们 .

他们简直不敢相信自己的人民竟然奇迹般地逃脱了。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] ,
But at night ,
但 在 夜晚 ,

但到了晚上，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˌhɪətuˈfɔː(r)] [dʌl] [ˈwɔːtəz] [ˈdæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɪn]
when they saw the heretofore dull waters dashing and breaking on the shore in
什么时候 他们 锯 这 此前 乏味的 水 帅气 和 打破 在 这 支撑 在
[ˈkrɪstlz] [ɒv; əv] [ˈsɪlvəri] [lait] ,
crystals of silvery light ,
晶体 的 银色 光 ,

当他们看到原本沉闷的海水拍打着海岸，闪烁着银色的光芒时，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkæptən] [huː] [hæd; həd] [seɪvd] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] .
they knew that it was Captan who had saved their homes and families .
他们 知道 那 它 曾是 船长 WHO 有 已保存 他们的 房屋 和 家庭 .

他们知道是船长拯救了他们的家园和家人。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
The villages are a thing of the past .
这 村庄 是 一个 事物 的 这 过去的 .

这些村庄已成为历史。

[ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [məˈnɪlə] [naʊ] [stændz][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːsig ~ ˈpɑːsɪg] .
The modern city of Manila now stands on the banks of the Pasig .
这 现代的 城市 的 马尼拉 现在 站立 在 这 银行 的 这 帕西格 .

现代的马尼拉市如今矗立在帕西格河畔。

[ðə; ði] [naɪts] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The nights here are very beautiful .
这 夜晚 这里 是 非常 美丽的 .

这里的夜晚非常美丽。

[ðə; ði] [briːz] [saɪz] [ˈsɒftli] [θruː] [ðə; ði][pɑːm] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [muːn] [gliːmz] [ɒn]
The breeze sighs softly through the palm trees and the golden moon gleams on
这 微风 叹息 轻轻 通过 这 棕榈 树木 和 这 金的 月亮 闪光 在
[ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [məˈnɪlə] [beɪ] .
the waters of Manila Bay .
这 水 的 马尼拉 湾 .

微风轻拂棕榈树，金色的月光洒在马尼拉湾的水面上。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [weɪvz] [breɪk] [ˈdʒentli][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [bɔːlz] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [lait] [gəʊ] [ˈrʌʃɪŋ]
On the shore the waves break gently and little balls of silver light go rushing
在 这 支撑 这 波浪 休息 轻轻地 和 小的 球 的 银 光 去 匆忙
[ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .
up the beach .
向上 这 海滩 .

海浪轻轻拍打着海岸，一团团银色的光球冲上沙滩。

[waɪz] [men] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈfɒsfərəs] .
Wise men say that the water is full of phosphorus .
明智的 男人 说 那 这 水 是 满的 的 磷 .

智者说，这水中富含磷。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ˈʃaʊə(r)] .
But they have never heard the story of the Silver Shower .
但 他们 有 绝不 听到 这 故事 的 这 银 淋浴 .

但他们从未听说过“银雨”的故事。

[ðə; ði] [ˈfeɪθlɪsnəs] [ɒv; əv] -
The Faithlessness of Sinogo
这 不忠 的 -

西诺戈的背信弃义

['sʌmweə(r)] [ɒf] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['nɔːθwəd] .

Somewhere off the northern coast of Mindanao a strong current begins to travel northward .

某处 离开 这 北方 海岸 的 棉兰老岛 一个 强的 当前的 开始 到 旅行 向北 .

在棉兰老岛北部沿海某处，一股强劲的洋流开始向北流动。

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ˌsɪkɪ'hɔːr] [ænd; ənd] [ðen] , ['tɜːnɪŋ] ['slaɪtli] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,

It runs to the island of Siquijor and then , turning slightly to the east ,

它 跑步 到 这 岛 的 锡基霍尔 和 然后 , 转弯 轻微地 到 这 东方 ,

它一直延伸到锡基霍尔岛，然后略微转向东，

[gəʊz] ['reɪsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [se'buː] [ænd; ənd] ['negrɔs] .

goes racing between the islands of Cebu and Negros .

去 赛车 之间 这 岛屿 的 宿务 和 内格罗斯 .

在宿务岛和内格罗斯岛之间进行赛艇比赛。

[æt; ət] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [bɪ'twiːn] [sæn; sɑːn] [sɪ'bætʃən] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ʌp] ['ɪntuː] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['hwɜːlˌpuːlz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hɪs] [ænd; ənd] ['bʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['nɪəli] [θriː] [maɪlz] .

At the narrow entrance between San Sebastian and Ayucatan it breaks up into hundreds of small whirlpools that make the water hiss and bubble for a distance of nearly three miles .

在 这 狭窄的 入口 之间 圣 塞巴斯蒂安 和 - 它 休息 向上 进入 数百 的 小的 漩涡 那 制作 这 水 嘶 和 气泡 为了 一个 距离 的 几乎 三 英里 .

在圣塞巴斯蒂安和阿尤卡坦之间的狭窄入口处，它分裂成数百个小漩涡，使水发出嘶嘶声和气泡声，绵延近三英里。

[fɔː(r); fə(r)] [s'tiːməz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [boʊts] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] ,

For steamers and large boats there is not the slightest danger ,

为了 蒸汽船 和 大的 船 那里 是 不是 这 丝毫 危险 ,

对于汽船和大型船只来说，丝毫没有危险。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [wɪð] [ɪts] [ˌbæm'buː] ['aʊtˌrɪgərz] [ðiːz] ['hwɜːlˌpuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [dred] [ænd; ənd] [fɪə(r)] .

but to the native in his little sacayan with its bamboo outriggers these whirlpools are objects of dread and fear .

但 到 这 本国的 在 他的 小的 萨卡扬 和 它是 竹子 舷外支架 这些 漩涡 是 对象 的 恐惧 和 害怕 .

但对于住在竹制舷外支架小船上的土著居民来说，这些漩涡却是令人恐惧和害怕的东西。

[hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] [maɪlz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

He will go miles out of his way to escape them .

他 将要 去 英里 出去 的 他的 方式 到 逃脱 他们 .

他会不惜一切代价逃离他们。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kwaɪə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [lɪloʊən] ,

If you inquire as to the reason , he will explain that the Liloan ,

如果 你 查询 作为 到 这 原因 , 他 将要 解释 那 这 利洛安 ,

如果你询问原因，他会解释说，利洛安，

[ɔː(r)] ['wɜːlpuːl] , [ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] ,

or whirlpool , is a thing always to be avoided ,

或者 漩涡 , 是 一个 事物 总是 到 是 避免 ,

或者说漩涡，是应该始终避免的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] - .

and then he will tell you the story of Sinogo .

和 然后 他 将要 告诉 你 这 故事 的 - .

然后他会给你讲辛诺戈的故事。

[j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Years and years ago ,
年 和 年 前 ,

很多很多年前，

[wen] - [ruːld] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] ['kæptən] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] ['θʌndəbəʊlt]
when Maguayan ruled the sea and the terrible Captan launched his thunderbolts
什么时候 - 裁决 这 海 和 这 糟糕的 船长 发射 他的 雷电
[frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
from above ,
从 多于 ,

当马圭扬统治海洋，可怕的船长从天而降雷霆之时，

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [eə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['swɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ['mɒnstəz] .
the water and air were filled with swimming and flying monsters .
这 水 和 空气 是 已填 和 游泳 和 飞行 怪物 .

水里和空中充满了游动和飞行的怪物。

[ðəʊz] [ðæt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [greɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [klɔːz] ;
Those that lived in the air were armed with great teeth and sharp claws ;
那些 那 居住地 在 这 空气 是 武装 和 伟大的 牙齿 和 锋利的 爪子 ;

那些生活在空中的生物都长着锋利的牙齿和爪子；

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] , [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [piːs] ,
but , though they were fierce and savage , they lived together in peace ,
但 , 尽管 他们 是 凶猛的 和 野蛮的 , 他们 居住地 一起 在 和平 ,

但是，尽管他们凶猛残暴，他们却和平共处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɑːstə(r)] ['kæptən] .
for they feared the anger of their master Captan .
为了 他们 害怕 这 愤怒 的 他们的 掌握 船长 .

因为他们害怕主人船长的愤怒。

[ɪn] [ðə; ði] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [ɔːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['piːsf(ə)l] ,
In the sea , however , all was not so peaceful ,
在 这 海 , 然而 , 全部 曾是 不是 所以 和平 ,

然而，大海里却并非一片平静。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [səʊ]
for some of the monsters were so huge and savage and so
为了 一些 的 这 怪物 是 所以 巨大的 和 野蛮的 和 所以
['kɒnfɪdənt] [ɪn] [ðeə(r)] [streŋθ] [ðæt] - [kʊd; kəd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
confident in their strength that Maguayan could do nothing with them .
自信的 在 他们的 力量 那 - 可以 做 没有什么 和 他们 .

因为有些怪物体型巨大、凶猛残暴，而且对自己的力量充满自信，以至于马圭扬对它们束手无策。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ə'tæk] [frɒm; frəm] [ðiːz] [fɪəs] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] ['faɪnəli] ,
He lived in constant fear of attack from these fierce subjects and finally ,
他 居住地 在 持续的 害怕 的 攻击 从 这些 凶猛的 主题 和 最后 ,

他一直生活在对这些凶猛臣民的攻击的恐惧之中，最终，

[ɪn] [dɪ'speə(r)] , [kɔːld] [ɒn] ['kæptən] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .
in despair , called on Captan to help him in his trouble .
在 绝望 , 称为 在 船长 到 帮助 他 在 他的 麻烦 .

绝望之下，他呼唤船长帮助他摆脱困境。

[ə'kɔːdɪŋli] ['kæptən] [sent] [hɪz; ɪz] [swɪft] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , [eə(r)] ,
Accordingly Captan sent his swift messengers to every part of the earth , air ,
因此 船长 发送 他的 迅速 信使 到 每一个 部分 的 这 地球 , 空气 ,

于是，船长派遣他的快马使者前往大地、天空的各个角落。

[ænd; ənd] [siː] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held] .
and sea , and ordered that a council of all the creatures in the world should be held .
和 海 ， 和 订购 那 一个 理事会 的 全部 这 生物 在 这 世界 应该 是 握住 .

以及海洋，并下令召开一次全世界所有生物参加的会议。

[hiː; hi] [nemd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][ɒv; əv] - [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['suːluː] [siː] [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [pleɪs] ,
He named the little island of Caueli in the center of the Sulu Sea as the meeting place ,
他 命名 这 小的 岛 的 - 在 这 中心 的 这 苏禄 海 作为 这 会议 地方 ，

他将苏禄海中心的考埃利小岛命名为会议地点。

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ɔːl][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and commanded all to hasten there without delay .
和 命令 全部 到 趋 那里 没有 延迟 .

命令所有人立即赶往那里。

[suːn] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['dɑːkənd] [baɪ] ['flaɪɪŋ] ['mɒnstəz] ,
Soon the members of the council began to arrive , and the sky was darkened by flying monsters ,
很快 这 成员 的 这 理事会 开始 到 到达 ， 和 这 天空 曾是 变暗 经过 飞行 怪物 ，

很快，议会成员陆续抵达，天空被飞行怪物遮蔽了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɔɪld] [æz; əz][ðə; ði]['terəb(ə)l]['reptaɪlz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] .
and the water boiled as the terrible reptiles of the sea rushed to the place appointed .
和 这 水 煮沸 作为 这 糟糕的 爬行动物 的 这 海 匆忙 到 这 地方 任命 .

水沸腾了，海里的可怕爬行动物涌向指定的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['kriːtʃəz] .
In a short time the little island was crowded with these dreadful creatures .
在 一个 短的 时间 这 小的 岛 曾是 挤 和 这些 可怕 生物 .

很快，这座小岛上就挤满了这些可怕的生物。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] - [frɒm; frəm][,mɪndə'nau; ,miːndɑː'nɑːɔː] , [fɪəs] [tɪk] - [frɒm; frəm] [luː'zɒn] , ['sævɪdʒ] [frɒm; frəm] ['negrɒs] [ænd; ənd][bəʊ'hɔːl] ,
There were huge Buayas from Mindanao , fierce Tic - bolans from Luzon , savage Sigbins from Negros and Bohol ,
那里 是 巨大的 - 从 棉兰老岛 ， 凶猛的 抽搐 - 博兰斯 从 吕宋岛 ， 野蛮的 sigbins 从 内格罗斯 和 保和岛 ，

有来自棉兰老岛的巨型布亚伊人，来自吕宋岛的凶猛的蒂克博兰人，以及来自内格罗斯岛和保和岛的野蛮的西格宾人。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][pɑː'nai][ænd; ənd] ['leitei] ,
hundreds of Unglocs from Panay and Leyte ,
数百 的 - 从 帕奈岛 和 莱特岛 ，

来自帕奈岛和莱特岛的数百名昂格洛克人，

[ænd; ənd] [greɪt] - - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fraɪtf(ə)l] ['mɒnstəz] [frɒm; frəm]['sɑːmɑː][ænd; ənd][se'buː] .
and great Uak Uaks and other frightful monsters from Samar and Cebu .
和 伟大的 - - 和 其他 可怕 怪物 从 萨马尔 和 宿务 .

还有来自萨马岛和宿务岛的巨型乌阿克乌阿克和其他可怕的怪物。

[ðeɪ] [gruːpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['gəʊldən] [θrəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [sæt]
They grouped themselves in a large circle around a golden throne on which sat
他们 分组 他们自己 在 一个 大的 圆圈 大约 一个 金的 王座 在 哪个 卫星
['kæptən][ænd; ənd] - ,
Captan and Maguayan ,
船长 和 - ,

他们围成一个大圈，围绕着一张金色的宝座，宝座上坐着卡普坦和马圭扬。

[ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ʃriːk]
and while waiting the commands of their master filled the air with shrieks
和 尽管 等待 这 命令 的 他们的 掌握 已填 这 空气 和 尖叫
[ænd; ənd] [haul] .
and howls .
和 嚎叫 .

在等待主人命令的时候，他们的尖叫声和嚎叫声响彻云霄。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['kæptən] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] ['ɪnstəntli] [stɒpt] .
At length Captan raised his hand and the noise instantly stopped .
在 长度 船长 提高 他的 手 和 这 噪音 即刻 停止 .

最后，船长举起了手，噪音立刻停止了。

[ðen] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] .
Then he announced his decree .
然后 他 宣布 他的 法令 .

然后他宣布了他的法令。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][gɒd][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
He said that Maguayan was his brother god and should be treated with the
他 说 那 - 曾是 他的 兄弟 上帝 和 应该 是 治疗 和 这
[seɪm] [rɪ'spekt] .
same respect .
相同的 尊重 .

他说，马圭扬是他的兄弟神，应该受到同样的尊重。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ɔːl][hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][təʊld]
He commanded all his subjects to obey the god of the sea and told
他 命令 全部 他的 主题 到 服从 这 上帝 的 这 海 和 讲述
[ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [wɪð] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['eni] [ðæt] [ˌdisə'bei] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
them that he would kill with a thunderbolt any that disobeyed this order .
他们 那 他 会 杀 和 一个 霹雳 任何 那 违抗命令 这 命令 .

他命令所有臣民服从海神，并告诉他们，任何违抗此命令的人都将遭到雷霆的惩罚。

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] [ɔːl][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['riːdʒənz] ,
Then he desired all to return to their own regions ,
然后 他 想要的 全部 到 返回 到 他们的 自己的 地区 ,

然后他要求所有人返回各自的地区。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː]
and again the air was filled with a noise of thunder and the sea
和 再次 这 空气 曾是 已填 和 一个 噪音 的 雷 和 这 海
[rɔːd] [ænd; ənd] [fəʊmd] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒnstəz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] .
roared and foamed as the monsters went back to their homes .
咆哮 和 泡沫 作为 这 怪物 去 后退 到 他们的 房屋 .

空中再次响起雷鸣声，大海咆哮翻腾，怪兽们回到了它们的家园。

[suːn] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]['əʊnli]['kæptən] , - , [ænd; ənd] [θriː] ['mesndʒər]
Soon there remained on the island only Captan , Maguayan , and three messengers
很快 那里 剩余 在 这 岛 仅有的 船长 , - , 和 三 信使
[ɒv; əv]['kæptən] ,
of Captan ,
的 船长 ,

不久，岛上只剩下船长、马圭扬和船长的三名信使。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - , - , [ænd; ənd] - .
who were called Sinogo , Dalagan , and Guidala .
WHO 是 称为 - , - , 和 - .

他们分别被称为 Sinogo、Dalagan 和 Guidala。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒaɪənts] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [wɪŋz] [wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
These were giants in size and had large wings which enabled them to
这些 是 巨人 在 尺寸 和 有 大的 翅膀 哪个 已启用 他们 到
[flai] [wɪð] [greɪt] ['swɪftnəs] .
fly with great swiftness .
飞 和 伟大的 速度 .

它们体型巨大，拥有巨大的翅膀，使它们能够飞得非常快。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [breɪv] [ænd; ənd]
They had long spears and sharp swords and were very brave and
他们 有 长的 长矛 和 锋利的 剑 和 是 非常 勇敢的 和
['paʊəf(ə)l] .
powerful .
强大的 .

他们拥有长矛和锋利的剑，非常勇敢强大。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] , - [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['swɪftɪst] , - [ðə; ði] ['breɪvɪst] ,
Of the three , Dalagan was the swiftest , Guidala the bravest ,
的 这 三 , - 曾是 这 最快 , - 这 最勇敢的 ,

三人之中，达拉甘速度最快，吉达拉最勇敢。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd] [best] [lʌvd] [baɪ] ['kæptən] .
and Sinogo the handsomest and best loved by Captan .
和 - 这 最英俊的 和 最好的 喜爱 经过 船长 .

而西诺戈是最英俊的，也是船长最喜欢的。

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] - [θæŋkt] ['kæptən] ,
When all the creatures were gone Maguayan thanked Captan ,
什么时候全部 这 生物 是 已消失 - 谢谢 船长 ,

当所有生物都消失后，马圭扬向船长道谢。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [ɪn] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]
but the great god said that he had only done his duty in helping his
但 这 伟大的 上帝 说 那 他 有 仅有的 完毕 他的 责任 在 帮助 他的
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

但伟大的神明说，他只是尽了自己的职责去帮助他的兄弟。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gəʊldən] [ʃel] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪts]
Then he gave Maguayan a little golden shell and explained to him its
然后 他 给予 - 一个 小的 金的 壳 和 解释 到 他 它是
['wʌndəf(ə)l] ['paʊə(r)] .
wonderful power .
精彩的 力量 .

然后他给了马圭扬一个金色的小贝壳，并向他解释了它的神奇力量。

- [hæd; həd] [bʌt; bət] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ]
Maguayan had but to put it in his mouth and he could change
- 有 但 到 放 它 在 他的 嘴 和 他 可以 改变
[hɪz; ɪz] [fɔːm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .
his form to that of any creature he pleased .
他的 形式 到 那 的 任何 生物 他 高兴 .

马圭扬只需将它放入口中，就能变成他喜欢的任何生物。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] , [dɪ'faɪɪŋ] - ['ɔːdərs] , [ʃʊd; ʃəd] [ə'tæk] [hɪm] ,

In case a monster , defying Captan's orders , should attack him ,

在 案件 一个 怪物 , 反抗 - 订单 , 应该 攻击 他 ,

万一有怪物违抗船长的命令攻击他，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][strɒŋgə(r)]['mɒnstə(r)][ɒv; əv] [twaɪs] [ðə; ði] [saɪz]

he had simply to change himself into a stronger monster of twice the size

他 有 简单地 到 改变 他自己 进入 一个 更强 怪物 的 两次 这 尺寸

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

of his enemy ,

的 他的 敌人 ,

他只需要把自己变成一个体型是敌人两倍、更强大的怪物即可。

[ænd; ənd] [ðen] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ['iːzəli] .

and then fight and kill him easily .

和 然后 斗争 和 杀 他 容易地 .

然后轻松地和他战斗并将其杀死。

[ə'gen] - [θæŋkt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)][gɒd][ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] , [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]

Again Maguayan thanked his brother god and , taking the shell , placed it on

再次 - 谢谢 他的 兄弟 上帝 和 , 采取 这 壳 , 放置 它 在

[ðə; ði] [θrəʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

the throne beside him .

这 王座 旁 他 .

马瓜扬再次感谢他的兄弟神，然后拿起贝壳，把它放在他身旁的王座上。

[ðen] ['kæptən] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['mesndʒər] [tuː; tə] [brɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

Then Captan ordered his messengers to bring food and drink ,

然后 船长 订购 他的 信使 到 带来 食物 和 喝 ,

然后，船长命令使者送来食物和饮料。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [tuː] [gɒdz][wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] ['merəli] .

and soon the two gods were feasting merrily .

和 很快 这 二 神 是 盛宴 兴高采烈地 .

很快，两位神明便开怀大笑起来。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd]

Now it happened that Sinogo had been standing behind the throne and

现在 它 发生 那 - 有 到过 常设 在后面 这 王座 和

[hæd; həd] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [sed] .

had heard all that had been said .

有 听到 全部 那 有 到过 说 .

当时，西诺戈正好站在王座后面，听到了所有的话。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əʊn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ʃel] ,

He was filled with a desire to own the wonderful shell ,

他 曾是 已填 和 一个 欲望 到 自己的 这 精彩的 壳 ,

他非常渴望拥有这枚美丽的贝壳。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['feɪvəz] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['kæptən][hiː; hi]

and in spite of the many favors he had received from Captan he

和 在 尽管如此 的 这 许多 恩惠 他 有 已收到 从 船长 他

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

resolved to steal it .

已解决 到 偷 它 .

尽管他从船长那里得到了许多恩惠，但他还是决心把它偷走。

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪts] [greɪt] ['paʊə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The more he thought of its great power , the more he longed for it .

这 更多的 他 想法 的 它是 伟大的 力量 , 这 更多的 他 渴望 为了 它 .

他越是想到它的强大力量，就越是渴望拥有它。

[wɪð] [ˌaɪ 'ti:][hi:; hi][kʊd; kəd] [ru:l] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ænd; ənd] [si:] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] , [ænd; ənd] ,
With it he could rule the earth and sea as a god , and ,
和 它 他 可以 规则 这 地球 和 海 作为 一个 上帝 , 和 ,

有了它，他就能像神一样统治大地和海洋，而且，

[baɪ]['haɪdɪŋ] , [hi:; hi] [mait] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['æŋgə(r)][ɒv; əv]['kæptən] .
by hiding , he might avoid the anger of Captan .
经过 隐藏 , 他 可能 避免 这 愤怒 的 船长 .

通过躲藏，他或许可以避免触怒船长。

[səʊ][hi:; hi] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] .
So he watched for an opportunity to make away with it .
所以 他 观看 为了 一个 机会 到 制作 离开 和 它 .

于是他伺机而动，想把它带走。

['faɪnəli] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [keɪm] .
Finally his chance came .
最后 他的 机会 来了 .

他的机会终于来了。

[waɪl] ['hændɪŋ] - [sʌm; səm] [fu:d] , [hi:; hi]['slaɪli] [kɔ:t] [ʌp] [ðə; ði] [ʃel] , [ænd; ənd] [su:n]
While handing Maguayan some food , he slyly caught up the shell , and soon
尽管 处理 - 一些 食物 , 他 狡猾地 捕捉 向上 这 壳 , 和 很快
['ɑ:ftəwədz] ['kwaɪətli] [slɪpt] [ə'weɪ] .
afterwards quietly slipped away .
然后 悄悄 滑倒了 离开 .

在给马瓜扬递食物的时候，他偷偷地接住了贝壳，随后悄悄地溜走了。

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'skʌvəd] ,
For some time his absence was not discovered ,
为了 一些 时间 他的 缺席 曾是 不是 发现 ,

一段时间内，他的失踪都没有被发现。

[bʌt; bət][ɔ:l][æt; ət][wʌns]['kæptən] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['mesɪndʒə(r)][ænd; ənd] , [rɪ'si:vɪŋ]
but all at once Captan called for his favorite messenger and , receiving
但 全部 在 一次 船长 称为 为了 他的 最喜欢的 信使 和 , 接收
[nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
no reply ,
不 回复 ,

但突然间，船长呼唤他最喜欢的信使，却无人应答。

['ɔ:dəd] - [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
ordered Dalagan to search for him .
订购 - 到 搜索 为了 他 .

命令达拉甘去搜寻他。

[su:n] - [rɪ'tɜ:nd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðæt] - [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][faʊnd] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd]
Soon Dalagan returned and reported that Sinogo could not be found on the island
很快 - 返回 和 据报道 那 - 可以 不是 是 成立 在 这 岛
.
.
.

不久，达拉甘返回并报告说，岛上找不到西诺戈。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] - ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən] [ʃel] [wɒz; wəz] [gɒn] .
At the same time Maguayan noticed that the golden shell was gone .
在 这 相同的 时间 - 注意到 那 这 金的 壳 曾是 已消失 .

与此同时，马圭扬注意到金贝壳不见了。

[ðen] ['kæptən] [nju:] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mesɪndʒə(r)][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
Then Captan knew that his messenger had stolen the shell and escaped .
然后 船长 知道 那 他的 信使 有 被盗 这 壳 和 逃脱 .

这时，船长才知道他的信使偷走了贝壳逃走了。

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ][ænd; ənd][swɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] [kɪl] - .
He flew into a great rage and swore he would kill Sinogo .
他 飞翔 进入 一个 伟大的 愤怒 和 发誓 他 会 杀 - .

他勃然大怒，发誓要杀死西诺戈。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] - [ænd; ənd] - [tuː; tə]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
He ordered Dalagan and Guidala to hasten to the north in search of the
他 订购 - 和 - 到 趋 到 这 北 在 搜索 的 这
['feɪθləs] ['mesɪndʒə(r)][ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
faithless messenger and to bring him back a prisoner .
不忠 信使 和 到 带来 他 后退 一个 囚犯 .

他命令达拉甘和吉达拉立即北上，寻找那个背信弃义的信使，并将他俘虏带回来。

['swɪftli] ['nɔːθwəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bluː] [siː] [fluː] [ðə; ði] ['mesndʒər] ,
Swiftly northward over the blue sea flew the messengers ,
迅速地 向北 超过 这 蓝色的 海 飞翔 这 信使 ,

信使们迅速飞越蔚蓝的大海，向北疾驰而去。

[ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌgɪmə'rɑːs] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] - .
and near the island of Guimaras caught sight of Sinogo .
和 靠近 这 岛 的 吉马拉斯 捕捉 视线 的 - .

在吉马拉斯岛附近，我看到了锡诺戈。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ænd; ənd] [fluː] [ɔːl][ðə; ði]['swɪftə(r)] ,
He saw his pursuers and flew all the swifter ,
他 锯 他的 追击者 和 飞翔 全部 这 更迅捷 ,

他看见了追兵，于是飞得更快了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn] [spiːd] .
but he was no match for them in speed .
但 他 曾是 不 匹配 为了 他们 在 速度 .

但他的速度远不及他们。

['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] , ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːrdz] , [rʌʃt] ['fɔːwəd]
Nearer and nearer they came and then , drawing their swords , rushed forward
更近 和 更近 他们 来了 和 然后 , 绘画 他们的 剑 , 匆忙 向前
[tuː; tə] [siːz] [hɪm] .
to seize him .
到 抢占 他 .

他们越来越近，然后拔出剑，冲上前去抓住他。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [kɔːt] .
But Sinogo was not to be easily caught .
但 - 曾是 不是 到 是 容易地 捕捉 .

但西诺戈并非轻易就能被抓住的。

[kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ʃel] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][daɪvd] [daʊn] ['ɪntuː]
Quick as a flash , he placed the shell in his mouth and dived down into
快的 作为 一个 闪光 , 他 放置 这 壳 在 他的 嘴 和 潜水 向下 进入
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
the water ,
这 水 ,

他动作迅捷如闪电，将贝壳放入口中，潜入水中。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][hjuːdʒ]['krɒkədaɪl] - [ʃeɪpt] [buːaɪə] [wɪð] [skeɪlz]
at the same time changing himself into a huge crocodile - shaped Buaya with scales
在 这 相同的 时间 变化 他自己 进入 一个 巨大的 鳄鱼 - 形状 布亚亚 和 秤
[laɪk]['ɑːmə(r)][ɒv; əv] [stiːl] .
like armor of steel .
喜欢 盔甲 的 钢 .

与此同时，他把自己变成了一只巨大的鳄鱼状的布亚亚，身上覆盖着像钢铁盔甲一样的鳞片。

[ɪn] [veɪn] - [ænd; ənd] - [reɪnd] [bləʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .
In vain Dalagan and Guidala rained blows on the monster .
在 徒劳 - 和 - 下雨了 打击 在 这 怪物 .

达拉甘和吉达拉徒劳地向怪物猛击。

[ðə; ði] [sɔːrdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɪəs] [ðə; ði] ['hevi] [skeɪlz] .
The swords could not pierce the heavy scales .
这 剑 可以 不是 刺穿 这 重的 秤 .

刀剑无法刺穿厚重的鳞片。

[ʌp] [θruː] [ˌɡɪmə'rɑːs] [streɪt] [ðə; ði] [tʃeɪs] [went] [ɒn] , [ænd; ənd] - [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
Up through Guimaras Strait the chase went on , and Sinogo tore up the water in his flight .
向上 通过 吉马拉斯 海峡 这 追赶 去 在 , 和 - 撕裂 向上 这 水 在 他的 航班 .

追逐战一直持续到吉马拉斯海峡，西诺戈在逃窜中划破了水面。

[səʊ] [ɡreɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kəʊst] [ɒv; əv] ['negrɔs] ,
So great was the disturbance of the ocean that , as they rounded the northern coast of Negros ,
所以 伟大的 曾是 这 干扰 的 这 海洋 那 , 作为 他们 圆润 这 北方 海岸 的 内格罗斯 ,

由于海洋的扰动如此巨大，当他们绕过内格罗斯岛北部海岸时，

[ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [kəm'pliːtli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪlənd] [ɒv; əv] - ,
the waves dashed completely over the little island of Bacabac ,
这 波浪 虚线 完全地 超过 这 小的 岛 的 - ,

海浪完全淹没了巴卡巴克小岛，

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
sweeping away the hills and bringing the land to the level of the sea .
扫荡 离开 这 丘陵 和 带来 这 土地 到 这 等级 的 这 海 .

夷平山丘，将地势夷为平地，与海平面齐平。

[stɪl] [ðə; ði] ['ræpɪd] [flaɪt] [went] [ɒn] .
Still the rapid flight went on .
仍然 这 迅速的 航班 去 在 .

飞行仍在继续。

[streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bɑːn'taɪən] ['hedɪd] - ,
Straight for Bantayan headed Sinogo ,
直的 为了 班塔延 标题 - ,

直奔班塔延岛，前往西诺戈，

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [hiː; hi] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] ['negrɔs] [ænd; ənd] [se'buː] .
but suddenly changing his course he dashed into the narrow channel between Negros and Cebu .
但 突然 变化 他的 课程 他 虚线 进入 这 狭窄的 渠道 之间 内格罗斯 和 宿务 .

但他突然改变航向，冲进了内格罗斯和宿务之间的狭窄水道。

[ðen] - , ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [tʃeɪs] [ə'ləʊn] ,
Then Dalagan , leaving Guidala to continue the chase alone ,
然后 - , 离开 - 到 继续 这 追赶 独自的 ,

然后达拉甘留下吉达拉独自继续追逐，

[fluː] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [təʊld] ['kæptən] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [streɪt] .
flew swiftly back to Caueli and told Captan that Sinogo was in the little strait .
飞翔 迅速地 后退 到 - 和 讲述 船长 那 - 曾是 在 这 小的 海峡 .

他迅速飞回考埃利，告诉船长西诺戈在小海峡里。

[ʌp] [spræŋ] [ðə; ði][gɒd][ænd; ənd] , ['flaɪɪŋ] [də'rektli] [iːst] ,
Up sprang the god and , flying directly east ,
向上 弹簧 这 上帝 和 , 飞行 直接地 东方 ,

神灵突然跃起，径直向东飞去。

[hiː; hi]['pəʊstɪd][hɪm'self][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
he posted himself at the southern entrance of the channel .
他 发布 他自己 在 这 南部 入口 的 这 渠道 .

他把自己部署在了海峡南入口处。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][held][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['θʌndəbəʊlt] ,
In his hand he held an enormous thunderbolt ,
在 他的 手 他 握住 一个 巨大的 霹雳 ,

他手中握着一道巨大的闪电，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɑːmd] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] - .
and thus armed he waited for the appearance of Sinogo .
和 因此 武装 他 等待 为了 这 外貌 的 - .

于是他全副武装，等待着西诺戈的出现。

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [sped][ðə; ði] ['feɪθləs] ['mesɪndʒə(r)] , ['teərɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn]
Down into the narrow entrance sped the faithless messenger , tearing up the water in
向下 进入 这 狭窄的 入口 加速 这 不忠 信使 , 撕裂 向上 这 水 在
[hɪz; ɪz][mæd] [flaɪt] ,
his mad flight ,
他的 疯狂的 航班 ,

背信弃义的信使疾驰而下，冲进狭窄的入口，疯狂的奔跑中激起阵阵水花。

[waɪl] [ðə; ði] [breɪv] - [strʌk] [ɪn] [veɪn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['bɒdi] .
while the brave Guidala struck in vain at his huge body .
尽管 这 勇敢的 - 击 在 徒劳 在 他的 巨大的 身体 .

而勇敢的圭达拉徒劳地攻击着他庞大的身躯。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv]['θʌndə(r)] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [fel] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
Suddenly a roar of thunder sounded and the thunderbolt fell on the back of
突然 一个 吼 的 雷 听起来 和 这 霹雳 跌倒 在 这 后退 的
[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ,
the monster ,
这 怪物 ,

突然一声雷鸣响起，一道闪电劈在了怪物的背上。

['beərɪŋ] [hɪm] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [ðen] , ['stɪf(ə)nɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][bɑː(r)][ɒv; əv]['aɪən] ,
bearing him down beneath the waves and then , stiffening like a bar of iron ,
轴承 他 向下 下面 这 波浪 和 然后 , 刚度 喜欢 一个 酒吧 的 铁 ,

将他压入水下，然后像铁条一样僵硬起来，

['pɪnɪŋ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] .
pinning him to the bottom far below .
钉住 他 到 这 底部 远的 以下 .

把他牢牢地压在最底下。

[ɪn][veɪn][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] ; [ðə; ði][bɑː(r)][held] [hɪm][fɑːst][ænd; ənd][ʃʊə(r)] .
In vain he struggled to free himself ; the bar held him fast and sure .
在 徒劳 他 挣扎 到 自由的 他自己 ; 这 酒吧 握住 他 快速地 和 当然 .

他徒劳地挣扎着想要挣脱；吧台牢牢地束缚着他。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['strʌglz] [ðə; ði] [ʃel] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
In his struggles the shell fell from his mouth ,
在 他的 斗争 这 壳 跌倒 从 他的 嘴 ,

挣扎中，贝壳从他嘴里掉了出来。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [kɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['seɪfli] [tu:; tə]['kæptən] .
but a little Tamban caught it and brought it safely to Captan .
但 一个 小的 - 捕捉 它 和 带来 它 安全 到 船长 .

但是一只小坦班抓住了它，并安全地把它带给了船长。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑ:st] , [bʌt; bət][fɑ:(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ][flai][ɒn] [ə; eɪ][pɪn] ,
Thousands of years have passed , but far under the water , like a fly on a pin ,
数千 的 年 有 通过了 , 但 远的 在下面 这 水 , 喜欢 一个 飞 在 一个 别针 ,

数千年过去了，但就像针尖上的苍蝇一样，沉入水底深处。

- ['strʌglz] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:dʒ] [bu:aɪə] .
Sinogo struggles in the form of a huge Buaya .
- 斗争 在 这 形式 的 一个 巨大的 布亚亚 .

Sinogo 以巨大的 Buaya 的形态挣扎。

[ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ['bʌbəlz] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [θri:] [maɪlz]['lɪt(ə)l] ['hwɜ:lˌpu:lz] [gəʊ] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] .
The water bubbles around him and for three miles little whirlpools go racing up the channel .
这 水 气泡 大约 他 和 为了 三 英里 小的 漩涡 去 赛车 向上 这 渠道 .

水在他周围翻腾，三英里长的河道里到处都是飞速旋转的小漩涡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [fəʊmz] ,
And the native in his little sacayan avoids the narrow entrance where the water boils and foams ,
和 这 本国的 在 他的 小的 萨卡扬 避免 这 狭窄的 入口 在哪里 这 水 沸腾 和 泡沫 ,

而土著人则乘坐着他的小船，避开了水沸腾翻滚的狭窄入口。

[fɔ:(r); fə(r)] - [stɪl] [twɪsts] [ænd; ənd][skwə:m] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɪloʊən][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [fɪəd] [ænd; ənd] ['dredɪd] .
for Sinogo still twists and squirms , and the Liloan is a thing to be feared and dreaded .
为了 - 仍然 曲折 和 蠕动 , 和 这 利洛安 是 一个 事物 到 是 害怕 和 令人恐惧的 .

辛诺戈仍在扭动挣扎，而利洛安则是一个令人恐惧和畏惧的存在。

[ˌkætə'li:nə][ɒv; əv] [ˌdu:mɑ:'gete]
Catalina of Dumaguete
卡塔利娜 的 杜马格特

杜马格特的卡塔利娜

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv] [ˌdu:mɑ:'gete] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['negrɔs]
This is a legend of Dumaguete , the capital of the province of Negros
这 是 一个 传奇 的 杜马格特 , 这 首都 的 这 省 的 内格罗斯

这是关于内格罗斯省首府杜马格特的一个传说。

[ˌɒksɪ'dentl] .
Occidental .
西方 .

西方。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [faɪv] ['aɪləndz] , [vɪz] . , ['negrɔs] ,
From this town can be seen five islands , viz . , Negros ,
从 这 镇 能 是 已见 五 岛屿 , 即 . , 内格罗斯 ,

从这座城镇可以看到五个岛屿，即内格罗斯岛、

[se'buː] , [bəʊ'hɔːl] , [ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] , [ænd; ənd] [ˌsɪkɪ'hɔːr] .

Cebu , Bohol , Mindanao , and Siquijor .

宿务 , 保和岛 , 棉兰老岛 , 和 锡基霍尔 .

宿务、薄荷岛、棉兰老岛和锡基霍尔。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [greɪt] ['aɪlənd] [ɒv; əv] ['negrɔs] [huː] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

There is no one on the great island of Negros who does not love the name of

那里 是 不 一 在 这 伟大的 岛 的 内格罗斯 WHO 做 不是 爱 这 姓名 的

[ˌkætə'liːnə] .

Catalina .

卡塔利娜 .

在广袤的内格罗斯岛上，没有人不喜欢卡塔利娜这个名字。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [waɪld] ['maʊntən] [men] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'spekt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊst]

Even the wild mountain men speak it with respect , and down in the coast

甚至 这 荒野 山 男人 说话 它 和 尊重 , 和 向下 在 这 海岸

[taʊnz] [æt; ət] [naɪt] ,

towns at night ,

城镇 在 夜晚 ,

就连那些野性十足的山民都带着敬意谈论它，到了晚上，沿海城镇的人们也这样谈论它。

[wen] [ðə; ði] [taɪ'fuːn] [ɪz] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] - [streɪt] ,

when the typhoon is lashing the waters of Tañon Strait ,

什么时候 这 台风 是 鞭打 这 水 的 - 海峡 ,

当台风肆虐塔尼翁海峡海域时，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [meɪk] [ðə; ði] ['niːpə] [liːvz] [ɒn] [ðə; ði] [ruːfs] [dɑːns] [ænd; ənd]

and the rain and wind make the nipa leaves on the roofs dance and

和 这 雨 和 风 制作 这 尼帕棕榈 树叶 在 这 屋顶 舞蹈 和

['ræt(ə)l] ,

rattle ,

嘎嘎作响 ,

雨水和风吹动屋顶上的尼帕棕榈叶，使它们舞动摇曳。

[ðə; ði] ['əʊldə] ['piːp(ə)l] ['gæðə(r)] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [blæk] - [aɪd] ['græn'tʃɪldrən] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv]

the older people gather their little black - eyed grandchildren around the shell of

这 老 人们 收集 他们的 小的 黑色的 - 眼睛 孙辈 大约 这 壳 的

['bɜːnɪŋ] ['kəʊkəˌnʌt] [ɔɪl] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

burning cocoanut oil and tell them her story .

燃烧 椰子 油 和 告诉 他们 她 故事 .

老人们把他们黑眼睛的小孙子孙女们聚在燃烧的椰子油壳旁，给他们讲述她的故事。

['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌduːmɑː'gete] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tjuːbə] ['selə(r)] [nemd] - ,

Many years ago there lived in Dumaguete a poor tuba seller named Banog ,

许多 年 前 那里 居住地 在 杜马格特 一个 贫穷的 大号 卖方 命名 - ,

很多年前，在杜马格特住着一位名叫巴诺格的贫穷的低音号小贩。

[huː] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [raʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɪlkmən] [dʌz] [ɪn] [fɑː(r)] - [ɒf]

who made his daily rounds to the houses just as the milkman does in far - off

WHO 制成 他的 日常的 回合 到 这 房屋 只是 作为 这 送奶工 做 在 远的 - 离开

[ə'merɪkə] .

America .

美国 .

他像遥远的美国送奶工一样，每天挨家挨户地送奶。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rætlɪŋ] ['wægən] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌbæm'buː] [frɒm; frəm]

But instead of a rattling wagon he had only a long bamboo from

但 反而 的 一个 嘎嘎作响 车皮 他 有 仅有的 一个 长的 竹子 从

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] [drɪŋk] ,

which he poured the drink ,

哪个 他 倾倒 这 喝 ,

但他没有一辆嘎嘎作响的马车，只有一根长长的竹竿，他就用这根竹竿来倒酒。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [swiːt] [mɪlk] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [sæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [triː] .
and in place of sweet milk he left the sap of the cocoanut tree .
和 在 地方 的 甜的 牛奶 他 左边 这 树液 的 这 椰子 树 .

他留下的不是甜牛奶，而是椰子树的汁液。

[ðə; ði] [bæd] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] - , [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [red] [bɑːk] , [wɪð] [ðə; ði] [sæp] ,
The bad custom of mixing tuñgud , a kind of red bark , with the sap ,
这 坏的 风俗 的 混合 - , 一个 种类 的 红色的 吠 , 和 这 树液 ,

将一种名为 tuñgud 的红色树皮与树液混合的不良习俗

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] , [hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [nəʊn] ,
and thus making of it a strong liquor , had not yet been known ,
和 因此 制作 的 它 一个 强的 酒 , 有 不是 然而 到过 已知 ,

因此，将其制成烈酒的方法当时还不为人知。

[səʊ] - , [ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] ,
so Banog , though poor , was respected ,
所以 - , 尽管 贫穷的 , 曾是 受人尊敬 ,

所以，虽然巴诺格很穷，却受到尊敬。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ˌkætə'liːnə] .
and the people tried in every way to help him and his daughter Catalina .
和 这 人们 尝试 在 每一个 方式 到 帮助 他 和 他的 女儿 卡塔利娜 .

人们想尽一切办法帮助他和他的女儿卡塔琳娜。

[ˌkætə'liːnə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] ,
Catalina was a beautiful girl of sixteen and very good and industrious ,
卡塔利娜 曾是 一个 美丽的 女孩 的 十六 和 非常 好的 和 勤劳 ,
[bʌt; bət] [wɪð] ['meni] [streɪndʒ] [weɪz] .
but with many strange ways .
但 和 许多 奇怪的 方式 .

卡塔琳娜是一位十六岁的漂亮女孩，她非常善良勤奋，但有很多奇怪的习惯。

[ʃiː; ʃi] ['skeəsli] ['evə(r)] [spəʊk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [spent] [məʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
She scarcely ever spoke a word and spent most of her time in looking out
她 几乎 曾经 辐 一个 单词 和 花费 最多 的 她 时间 在 寻找 出去
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] .
over the sea .
超过 这 海 .

她几乎从不说话，大部分时间都用来眺望大海。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [stænd] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] , [klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] ,
Sometimes she would suddenly stand erect and , clasping her hands ,
有时 她 会 突然 站立 直立 和 , 紧握 她 双手 ,

有时她会突然直起身子，双手紧握，

[wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
would remain for a long time looking up at the sky as if she saw
会 保持 为了 一个 长的 时间 寻找 向上 在 这 天空 作为 如果 她 锯
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [kʊd; kəd] [siː] .
something that no one else could see .
某物 那 不 一 别的 可以 看 .

她会长时间仰望天空，仿佛看到了别人看不到的东西。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðiːz] [streɪndʒ] ['mænəz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [gɜːl]
On account of these strange manners the people thought her a wonderful girl
在 帐户 的 这些 奇怪的 礼仪 这 人们 想法 她 一个 精彩的 女孩
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [mɪ'stɪəriəs] [p'aʊəz] .
and she was supposed to have mysterious powers .
和 她 曾是 据称 到 有 神秘 权力 .

由于她这些奇特的举止，人们认为她是一个神奇的女孩，并且据说她拥有神秘的力量。

[wʌn] [deɪ] ['meni] [ʃɪps] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː][ænd; ənd]
One day many ships came up from the island of Mindanao and
一 天 许多 船舶 来了 向上 从 这 岛 的 棉兰老岛 和
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fɪəs] ['mɔːrəuz]['lændɪd] .
hundreds of fierce Moros landed .
数百 的 凶猛的 摩洛人 登陆 .

有一天，许多船只从棉兰老岛驶来，数百名凶猛的摩洛人登陆。

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [ðeə(r)]['terəb(ə)l] [naɪvz] , [ðeɪ] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]
Shouting and waving their terrible knives , they fell upon the peaceful people and
喊叫 和 挥手 他们的 糟糕的 刀具 , 他们 跌倒 之上 这 和平 人们 和
[kɪld] ['meni] ,
killed many ,
被杀 许多 ,

他们一边叫喊一边挥舞着可怕的刀，冲向和平的民众，杀害了许多人。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)] - .
among them poor Banog .
之中 他们 贫穷的 - .

其中就包括可怜的巴诺格。

[ðen] [ðeɪ] [rɔb] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðeɪ]
Then they robbed and burned the houses and , seizing all the women they
然后 他们 被抢劫 和 烧伤 这 房屋 和 , 抓住 全部 这 女性 他们
[kʊd; kəd][faɪnd] ,
could find ,
可以 寻找 ,

然后他们抢劫并焚烧房屋，并掳走了所有能找到的妇女。

[set] [seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] ['sʌðən] ['aɪlənd] .
set sail for their great southern island .
放 帆 为了 他们的 伟大的 南部 岛 .

扬帆起航，前往他们位于南方的大岛。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɒz; wəz][ˌkætə'liːnə] .
Among the prisoners was Catalina .
之中 这 囚犯 曾是 卡塔利娜 .

囚犯中有卡塔琳娜。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði][skaɪ][ʃiː; ʃi][sæt] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ]
With her eyes fixed on the sky she sat very quiet and still in the bow
和 她 眼睛 固定的 在 这 天空 她 卫星 非常 安静的 和 仍然 在 这 弓
[ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊts] ,
of one of the boats ,
的 一 的 这 船 ,

她目光凝视着天空，静静地坐在其中一艘船的船头。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjənz] [spəʊk] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] .
and though her companions spoke often to her she made no reply .
和 尽管 她 同伴 辐 经常 到 她 她 制成 不 回复 .

虽然同伴们经常和她说话，但她始终没有回应。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ə'kɜːd] , [fɔː(r); fə(r)] ,
Suddenly she sprang into the water and a wonderful thing occurred , for ,
突然 她 弹簧 进入 这 水 和 一个 精彩的 事物 发生 , 为了 ,
[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] ,
instead of sinking ,
反而 的 下沉 ,

她突然跳入水中，奇妙的事情发生了，因为她没有下沉，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['dɪstənt] [ʃɔː(r)] .

she walked lightly over the waves toward the distant shore .

她 步行 轻轻 超过 这 波浪 朝向 这 遥远 支撑 .

她轻盈地走过波浪，走向远处的海岸。

[ðə; ði]['mɔːrəuz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

The Moros were so astonished that they did not try to stop her and

这 摩洛人 是 所以 惊讶 那 他们 做过 不是 尝试 到 停止 她 和

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][lænd] ['seɪfli] .

she reached the land safely .

她 达到 这 土地 安全 .

摩洛人惊讶极了，没有试图阻止她，她安全到达了陆地。

['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)]

Many people who had hidden in the forests ran out to meet her

许多 人们 WHO 有 隐 在 这 森林 跑 出去 到 见面 她

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][nəʊ][wʌn] .

but she spoke to no one .

但 她 辐 到 不 一 .

许多躲在森林里的人跑出来迎接她，但她没有和任何人说话。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [stɪl] [fɪkst] [ə'bʌv] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ]

With her eyes still fixed above she walked through the burning town and along

和 她 眼睛 仍然 固定的 多于 她 步行 通过 这 燃烧 镇 和 沿着

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - ,

the road to Dalugdug ,

这 路 到 - ,

她目光依然注视着上方，穿过燃烧的城镇，沿着通往达鲁格杜格的道路走去。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] ['maʊntən] , [ðæt] [laɪz] [bɪ'haɪnd] [ˌduːmɑː'gete] .

the Thunder mountain , that lies behind Dumaguete .

这 雷 山 , 那 谎言 在后面 杜马格特 .

位于杜马格特背后的雷霆山。

[ɒn] - [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] .

On Dalugdug there lived a terrible Sigbin .

在 - 那里 居住地 一个 糟糕的 sigbin .

在达鲁格杜格岛上住着一个可怕的西格宾。

[ɪts] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [krəʊ] ,

Its body was like that of a monstrous crow ,

它是 身体 曾是 喜欢 那 的 一个 滔天 乌鸦 ,

它的身体像一只巨大的乌鸦，

[bʌt; bət] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ɪts] [nek] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɒŋ] [legz] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] ,

but just under its neck were two long legs like those of a grasshopper ,

但 只是 在下面 它是 脖子 是 二 长的 腿 喜欢 那些 的 一个 蚱蜢 ,

但它的脖子下方却长着两条像蚱蜢一样的长腿。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [liːp] [greɪt] ['dɪstənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [ɪts] [wɪŋz] .

which enabled it to leap great distances without using its wings .

哪个 已启用 它 到 飞跃 伟大的 距离 没有 使用 它是 翅膀 .

这使它无需使用翅膀就能跳跃很远的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [et; eɪt] ['eni] [wʌn] [huː] [keɪm] [nɪə(r)] [ɪts] [həʊm] ,

It ate any one who came near its home ,

它 吃 任何 一 WHO 来了 靠近 它是 家 ,

任何靠近它巢穴的人都会被它吃掉。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [,kætə'liːnə] [stɑːt] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðeɪ] [begd] [hɜː(r); hə(r)]
so when the people saw Catalina start to climb the mountain they begged her
所以 什么时候 这 人们 锯 卡塔利娜 开始 到 爬 这 山 他们 乞求 她
[tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
to come back .
到 来 后退 .

所以当人们看到卡塔琳娜开始爬山时，他们都恳求她回来。

[ʃiː; ʃi] [peɪd] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðeə(r)][kraɪz] , [haʊ'evə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ,
She paid no heed to their cries , however , but went up higher and higher ,
她 有薪酬的 不 注意 到 他们的 哭泣 , 然而 , 但 去 向上 更高 和 更高 ,

然而，她对他们的呼喊置若罔闻，反而越飞越高。

[tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [dres] [siːmd] ['mɪəli] [ə; eɪ] [spek] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
till her white dress seemed merely a speck on the mountain side .
直到 她 白色的 裙子 似乎 仅仅 一个 斑点 在 这 山 边 .

直到她的白色连衣裙在山坡上看起来就像一个小点。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][stɒp][ænd; ənd] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
All at once she seemed to stop and raise her hands .
全部 在 一次 她 似乎 到 停止 和 增加 她 双手 .

她突然停了下来，举起了双手。

[ðen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪəs] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
Then a fearful shriek was heard , and the fierce Sigbin came rushing down the
然后 一个 可怕 尖叫 曾是 听到 , 和 这 凶猛的 sigbin 来了 匆忙 向下 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

随后传来一声可怕的尖叫，凶猛的西格宾从山上冲了下来。

[,aɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'tiː] [tʊk] [trə'mendəs] [liːps] [ænd; ənd]
It appeared to be greatly frightened , for it took tremendous leaps and
它 出现 到 是 非常 害怕 , 为了 它 采取 巨大的 跳跃 和
[skriːmd] [æz; əz] [ɪf] [ɪn]['terə(r)] .
screamed as if in terror .
尖叫 作为 如果 在 恐怖 .

它似乎非常害怕，因为它猛地跳了起来，并发出如同惊恐万分的尖叫。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][,aɪ 'tiː] [dʒʌmpt] , [ænd; ənd] , ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Over the heads of the people it jumped , and , reaching the shore ,
超过 这 头部 的 这 人们 它 跳了起来 , 和 , 到达 这 支撑 ,

它跃过人群的头顶，到达岸边，

[klɪəd] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['tʃæn(ə)l] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]
cleared the narrow channel and disappeared among the mountains of the island
已清除 这 狭窄的 渠道 和 消失 之中 这 山脉 的 这 岛
[ɒv; əv][se'buː] .
of Cebu .
的 宿务 .

穿过狭窄的航道，消失在宿务岛的群山之中。

[wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hæd; həd] [gɒn] [ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]
When the people saw that the Sigbin had gone they ran up the mountain and
什么时候 这 人们 锯 那 这 sigbin 有 已消失 他们 跑 向上 这 山 和
[sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][,kætə'liːnə] ,
searched everywhere for Catalina ,
搜索 到处 为了 卡塔利娜 ,

人们看到西格宾人离开后，便跑上山去四处寻找卡塔琳娜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
but they could find no trace of her .
但 他们 可以 寻找 不 痕迹 的 她 .

但他们找不到她的任何踪迹。

['sɒrəʊfəli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['bizi] [ðəm'selvz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [njuː]
Sorrowfully they returned to their homes and busied themselves in building new
悲伤地 他们 返回 到 他们的 房屋 和 忙碌 他们自己 在 建筑 新的
['haʊzɪz] [ænd; ənd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [taʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌns][mɔː(r)] .
houses and in making their town beautiful once more .
房屋 和 在 制作 他们的 镇 美丽的 一次 更多的 .

他们悲伤地回到家乡，忙着建造新房，努力使他们的城镇再次变得美丽。

['sevrəl] [j'iəz] [pɑːst] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ðə; ði]['mɔːrəʊ] [boʊts] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm]
Several years passed in peace and then again the Moro boats came up from
一些 年 通过了 在 和平 和 然后 再次 这 摩洛人 船 来了 向上 从
[ˌmində'nau; ˌmiːndɑː'nɑːɔː] .
Mindanao .
棉兰老岛 .

和平时期持续了几年，然后摩洛人的船只再次从棉兰老岛驶来。

[ðə; ði] [men] ['hʌrɪdli] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
The men hurriedly gathered on the beach to meet them ,
这 男人 匆匆 聚集 在 这 海滩 到 见面 他们 ,

男人们匆匆聚集在海滩上迎接他们，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['kəʊkəˌnʌt] [grəʊvz] .
and the women and children hid in the cocoanut groves .
和 这 女性 和 孩子们 隐藏 在 这 椰子 小树林 .

妇女和儿童躲进了椰子林里。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['mɔːrəuz][hæd; həd][nəʊ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] ['vɪktəri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɪ'saɪənz] ,
This time the Moros had no quick and easy victory , for the Visayans ,
这 时间 这 摩洛人 有 不 快的 和 简单的 胜利 , 为了 这 维萨亚人 ,

这一次，摩洛人没有像维萨亚人那样轻松取胜。

[ɑːmd] [wɪð] ['bəʊləʊz][ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [lɒst] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [fɔːt] ['fjʊəriəsli]
armed with bolos and remembering their lost wives and sisters , fought furiously
武装 和 博洛斯 和 记住 他们的 丢失的 妻子们 和 姐妹 , 战斗 愤怒地
,
,
,

他们手持砍刀，缅怀着逝去的妻子和姐妹，奋勇作战。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [drəʊv] [ðə; ði] ['enəmi] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and for a time drove the enemy before them .
和 为了 一个 时间 驾驶 这 敌人 前 他们 .

并一度将敌人击退。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['mɔːrəʊ] [boʊts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] [təʊld] [ə'genst] [ðə; ði] [dɪf'ɛndəz] .
But more Moro boats arrived and numbers told against the defenders .
但 更多的 摩洛人 船 到达的 和 数字 讲述 反对 这 后卫 .

但更多的摩洛船只抵达，人数优势最终对守军不利。

['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [fel] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [rɪ'meɪnd] .
Slowly but surely they fell fighting until but a few remained .
缓慢地 但 一定 他们 跌倒 斗争 直到 但 一个 很少 剩余 .

他们战斗到最后，逐渐倒下，最后只剩下少数人。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ʌn'foʊldɪd][frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,
Suddenly a bridge of clouds unfolded from Dalugdug to the town ,
突然 一个 桥 的 云 展开 从 - 到 这 镇 ,

突然间，一座云桥从达鲁格杜格延伸到镇上。

[ænd; ənd] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðə; ði] [lɒst] [,kætə'liːnə] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
and across it came the lost Catalina holding a beehive in her hands .
和 穿过 它 来了 这 丢失的 卡塔利娜 保持 一个 蜂窝 在 她 双手 .

这时，迷路的卡特琳娜走了过来，手里拿着一个蜂箱。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['biːz] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then she spoke and thousands of bees flew from the hive to the ground .
然后 她 辐 和 数千 的 蜜蜂 飞翔 从 这 蜂巢 到 这 地面 .

然后她开口说话，成千上万只蜜蜂从蜂巢飞到地面。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Again she spoke and waved her hand ,
再次 她 辐 和 挥手 她 手 ,

她再次开口，并挥了挥手。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [blæk] [men] [wɪð] [lɒŋ] [ʃɑːp] [spiə] ,
and the bees changed into little black men with long sharp spears ,
和 这 蜜蜂 已更改 进入 小的 黑色的 男人 和 长的 锋利的 长矛 ,

蜜蜂变成了手持长矛的黑人小人，

[huː] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði]['mɔːrəuz][ænd; ənd] [kɪld] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
who charged the Moros and killed every one of them .
WHO 带电 这 摩洛人 和 被杀 每一个 一 的 他们 .

他们冲向摩洛人，杀死了他们所有人。

[ðen] [,kætə'liːnə] , [ðə; ði] [haɪv] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Then Catalina , the hive still in her hand ,
然后 卡塔利娜 , 这 蜂巢 仍然 在 她 手 ,

然后是卡塔琳娜，她手里仍然拿着蜂巢。

[went] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wʌns][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] .
went back over the bridge and disappeared once more in the mountain .
去 后退 超过 这 桥 和 消失 一次 更多的 在 这 山 .

他再次穿过桥，消失在山中。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] , ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [men]
The people came out of their hiding places , crowding around the little black men
这 人们 来了 出去 的 他们的 隐藏 地方 , 拥挤 大约 这 小的 黑色的 男人
[ænd; ənd] ['kwestʃənɪŋ] [ðem; ðəm] ,
and questioning them ,
和 提问 他们 ,

人们从藏身之处出来，围住那几个黑人小个子，盘问他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
but they received no answer .
但 他们 已收到 不 回答 .

但他们没有收到任何回复。

[ɪn'sted] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒrɪəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ʌp]
Instead the little warriors gathered together and ran into the forest and up
反而 这 小的 战士 聚集 一起 和 跑 进入 这 森林 和 向上
[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
the mountain side ,
这 山 边 ,

相反，小战士们聚集在一起，跑进森林，爬上山坡。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [lɒst] [tuː; tə] [vjuː] .
where they were soon lost to view .
在哪里 他们 是 很快 丢失的 到 看法 .

很快，他们就消失在了人们的视线中。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ˌkætə'liːnə] , [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ˌduːmɑː'gete] [hæz; həz] [biːn] [seɪf] [frɒm; frəm]
Such is the story of Catalina , Since that time Dumaguete has been safe from
这样的 是 这 故事 的 卡塔利娜 , 自从 那 时间 杜马格特 有 到过 安全的 从
[ðə; ði]['mɔːrəuz] .
the Moros .
这 摩洛人 .

这就是卡塔利娜的故事，自那时起，杜马格特就摆脱了摩洛人的侵扰。

[ðə; ði] [hæz; həz]['nevə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['negrɔs] .
The Sigbin has never returned to Negros .
这 sigbin 有 绝不 返回 到 内格罗斯 .

西格宾号再也没有回到内格罗斯岛。

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv][se'buː][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ][ə'freɪd]
It still lives in the mountains of Cebu and the people are so afraid
它 仍然 生活 在 这 山脉 的 宿务 和 这 人们 是 所以 害怕的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [lɒk] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] [ænd; ənd][kæn; kən] ['hɑːdli]
of it that they lock themselves in their houses after dark and can hardly
的 它 那 他们 锁 他们自己 在 他们的 房屋 后 黑暗的 和 能 几乎
[biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
be induced to come out .
是 诱导 到 来 出去 .

它仍然生活在宿务的山区，人们非常害怕它，以至于天黑后就把自己锁在家里，很难被劝出来。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['negrɔs] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [men] .
Up in the mountains of Negros live the little black men .
向上 在 这 山脉 的 内格罗斯 居住 这 小的 黑色的 男人 .

在内格罗斯的山区里住着一些身材矮小的黑人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [nɪ'griːtoʊz][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][waɪld] .
They are called Negritos and are very savage and wild .
他们 是 称为 尼格利陀人 和 是 非常 野蛮的 和 荒野 .

他们被称为尼格利陀人，非常野蛮残暴。

[ðə; ði]['seɪvjə(r)][ɒv; əv] [ˌduːmɑː'gete] [stɪl] [laɪvz; lɪvz][ɪn] - [ænd; ənd][ɪz] ['wəːʃip] [baɪ][ðə; ði]
The savior of Dumaguete still lives in Dalugdug and is worshiped by the
这 救主 的 杜马格特 仍然 生活 在 - 和 是 崇拜 经过 这
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

杜马格特的救世主仍然居住在达卢格杜格，受到当地人民的崇拜。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [naʊ] [grəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ['bɪzi] ['sɪti] ,
And in the town , now grown into a big busy city ,
和 在 这 镇 , 现在 生长 进入 一个 大的 忙碌的 城市 ,

而在这个小镇，如今已发展成为一座繁华的大城市，

[ðə; ði][əʊld]['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [tel] [ðeə(r)] ['græn'tʃɪldrən] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]
the old people for years to come will tell their grandchildren the story of
这 老的 人们 为了 年 到 来 将要 告诉 他们的 孙辈 这 故事 的
[ˌkætə'liːnə] .
Catalina .
卡塔利娜 .

未来许多年里，老人们会把卡塔利娜的故事讲给他们的孙辈听。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] -
The Fall of Polobulac
这 落下 的 -

波洛布拉克的陨落

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [frɒm; frəm][pɑ:'nai] .
This is a tale from Panay .
这 是 一个 故事 从 帕奈岛 .

这是一个来自帕奈岛的故事。

[ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['spæniʃ] ['fɑ:ðəz] ,
It probably originated with the Spanish fathers ,
它 大概 起源于 和 这 西班牙语 父亲们 ,

它很可能起源于西班牙教父们，

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dedli] [sɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
who wished to impress the doctrine of the Seven Deadly Sins on the natives .
WHO 希望 到 令人印象深刻 这 教义 的 这 七 致命 罪孽 在 这 本地人 .

他们希望将七宗罪的教义灌输给当地居民。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [ɒf] [ˌi:ləʊ'i:ləʊ] .
The islands are just off Iloilo .
这 岛屿 是 只是 离开 伊洛伊洛 .

这些岛屿就在伊洛伊洛附近。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ˌi:ləʊ'i:ləʊ][ðeə(r)][wʌns][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] [kɔ:ld] - ,
A little way from Iloilo there once was a beautiful island called Polobulac ,
一个 小的 方式 从 伊洛伊洛 那里 一次 曾是 一个 美丽的 岛 称为 - ,
[ɔ:(r)] [aɪl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .
or Isle of Flowers .
或者 小岛 的 花朵 .

离伊洛伊洛不远的地方，曾经有一个美丽的小岛，叫做波洛布拉克，或者叫花之岛。

[ɪts] [ʃɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd][plɑ:nts] ; ['splendɪd] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv]
Its shores were covered with beautiful trees and plants ; splendid gardens of
它是 海岸 是 涵盖 和 美丽的 树木 和 植物 ; 灿烂 花园 的
['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] ['evriweə(r)] ;
flowers were found everywhere ;
花朵 是 成立 到处 ;

它的岸边长满了美丽的树木和植物；到处都是绚丽多彩的花园；

[fru:ts] [gru:] [ɪn] [ə'bʌndəns] ; ['faʊntɪnz] ['spɑ:kl] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;
fruits grew in abundance ; fountains sparkled in the sunlight ;
水果 生长 在 丰富 ; 喷泉 闪闪发光 在 这 阳光 ;

果实累累，喷泉在阳光下波光粼粼；

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
and the people were the happiest in the world .
和 这 人们 是 这 最快乐 在 这 世界 .

那里的人们是世界上最幸福的。

[ðeɪ] [dɑ:nst] [ænd; ənd] [sæŋ] [tu:; tə] [geɪ] ['mju:zɪk] , [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['evri] [keə(r)]
They danced and sang to gay music , and were free from every care
他们 跳舞 和 唱 到 同性恋 音乐 , 和 是 自由的 从 每一个 关心
[ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .
and sorrow .
和 悲哀 .

他们载歌载舞，欢快地听着音乐，无忧无虑。

[fɪld] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [gʊd] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] ['aɪlənd] ,
Filled with confidence in their good fortune , and proud of their beautiful island ,
已填 和 信心 在 他们的 好的 财富 , 和 自豪的 的 他们的 美丽的 岛 ,

他们对自己拥有的好运充满信心，并为自己美丽的岛屿感到自豪。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [slaɪt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['aɪləndz] ,
they began to slight the people of the neighboring islands ,
他们 开始 到 轻微 这 人们 的 这 邻接 岛屿 ,

他们开始轻视邻近岛屿的居民，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [skɔːn] .
and to treat them with insolence and scorn .
和 到 对待 他们 和 傲慢 和 轻蔑 .

并以傲慢和蔑视的态度对待他们。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] ['daːkənd] , [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] , [ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] [t'ɒɹənts] ,
One night the sky was darkened , the lightning flashed , the rain fell in torrents ,
一 夜晚 这 天空 曾是 变暗 , 这 闪电 闪光灯 , 这 雨 跌倒 在 种子 ,

一夜之间，天色昏暗，闪电划破夜空，暴雨倾盆而下。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] :
and a voice cried from the clouds , above the roar of the thunder :
和 一个 嗓音 哭 从 这 云 , 多于 这 吼 的 这 雷 :

雷声隆隆之上，云层中传来一声呼喊：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [praɪd] .
" I am Pride .
" 我 是 自豪 .

我就是骄傲。

[ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] [ɔː(r)] ['perɪʃ] .
Avoid me or perish .
避免 我 或者 沦 .

避开我，否则就等着完蛋吧。

" ['terɪfaɪd] , [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
" Terrified , they prayed to God for protection ,
" 恐惧 , 他们 祈祷 到 上帝 为了 保护 ,

他们惊恐万分，向上帝祈祷保佑。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [sʌn] [ðeə(r)] [fɪəz] [left] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
but with the morning sun their fears left them and they continued as before .
但 和 这 早晨 太阳 他们的 恐惧 左边 他们 和 他们 持续 作为 前 .

但随着晨曦的到来，他们的恐惧消失了，他们继续像以前一样生活。

[deɪz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gruː] [rɪtʃə] , [bʌt; bət] ,
Days passed and the people grew richer , but ,
天 通过了 和 这 人们 生长 更富有 , 但 ,

时光荏苒，人们变得越来越富裕，但是，

[nɒt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðeə(r)] [welθ] [ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] ,
not satisfied with their wealth and with their own beautiful island ,
不是 使满意 和 他们的 财富 和 和 他们的 自己的 美丽的 岛 ,

但他们并不满足于自己的财富和美丽的岛屿，

[ðeɪ] [lɒŋd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði] [lændz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪbəz] .
they longed to possess the lands of their neighbors .
他们 渴望 到 具有 这 土地 的 他们的 邻居 .

他们渴望占有邻居的土地。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] :
Again came the storm , and again a voice cried from the heavens :
再次 来了 这 风暴 , 和 再次 一个 嗓音 哭 从 这 天 :

暴风雨再次来临，天上再次传来一声呼喊：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kʌvətəsnəs] .
" I am Covetousness .
" 我 是 贪婪 .

我就是贪婪。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ænd; ənd][daɪ] .
Come to me and die .
来 到 我 和 死 .

来我这里死吧。

" [wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] [əˈpiːld] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [weɪz] .
" Once more they appealed for protection , but they did not change their ways .
" 一次 更多的 他们 上诉 为了 保护 , 但 他们 做过 不是 改变 他们的 方式 .

他们再次请求保护，但他们并没有改变自己的行为方式。

[wiːks] [went] [baɪ] , [ænd; ənd] [wɪð] [welθ] [keɪm] [ləʊ] [ænd; ənd] [beɪs] [dɪˈzaɪr] .
Weeks went by , and with wealth came low and base desires .
周 去 经过 , 和 和 财富 来了 低的 和 根据 欲望 .

几周过去了，财富带来的是低俗和卑劣的欲望。

[ðə; ði] [stɔːm] [keɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] :
The storm came as before and brought the warning :
这 风暴 来了 作为 前 和 带来 这 警告 :

暴风雨如往常一样袭来，并带来了警告：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈiːv(ə)l][dɪˈzaɪə(r)] .
" I am Evil Desire .
" 我 是 邪恶的 欲望 .

“我就是邪恶的欲望。”

[flai][frɒm; frəm][ˌem ˈiː][ɔː(r)][biː; bi] [lɒst] .
Fly from me or be lost .
飞 从 我 或者 是 丢失的 .

要么逃离我，要么迷失方向。

" [bʌt; bət] [əˈgen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [tuː; tə] [siːld] [ɪəz] .
" But again it sounded to sealed ears .
" 但 再次 它 听起来 到 密封 耳朵 .

但这话听起来像是对着闭着的耳朵说的。

[mʌnθs] [rəʊld] [ɒn] .
Months rolled on .
几个月 滚动 在 .

几个月过去了。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkwɒrəld] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈneɪbəz] , [ænd; ənd] [sent] [fɔːθ] [æn; ən] [ˈɑːmi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .
The people quarreled with their neighbors , and sent forth an army to make war upon them .
这 人们 争吵 和 他们的 邻居 , 和 发送 前进 一个 军队 到 制作 战争 之上 他们 .

两国人民与邻国发生争执，并派出军队向邻国发动战争。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ˈθʌndə] :
The voice thundered :
这 嗓音 雷鸣 :

那声音如雷鸣般响起：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ˈæŋgə(r)] .
" I am Anger .
" 我 是 愤怒 .

我就是愤怒。

[ai] [gɪv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈtɔːment] .
I give eternal torment .
我 给 永恒 折磨 .

我将赐予永恒的折磨。

" [j'iəz] ['fɒləʊd] ,
" Years followed ,
" 年 随后 ,

多年之后，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [fuːdz] [ænd; ənd] [waɪnz] .
and the tables of the people of Polobulac were loaded with the finest foods and wines .
和 这 表格 的 这 人们 的 - 是 已加载 和 这 最好的 食物 和 葡萄酒 .

波洛布拉克镇居民的餐桌上摆满了上等的食物和葡萄酒。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['fiːstɪŋ] .
Day and night found them feasting .
天 和 夜晚 成立 他们 盛宴 .

他们日夜都在大吃大喝。

[ðə; ði] [kraɪ] ['saʊndɪd] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] :
The cry sounded above them :
这 哭 听起来 多于 他们 :

一声呼喊声从他们头顶传来：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['glʌtəni] .
" I am Gluttony .
" 我 是 暴食 .

“我就是暴食。”

[ai] [dɪ'vaʊə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] .
I devour my children .
我 吞食 我的 孩子们 .

我吞噬我的孩子。

" [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ə'ləʊn] ['ekəud] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] .
" The winds alone echoed the warning .
" 这 风 独自的 回声 这 警告 .

“只有风声在呼应着警告。”

[taɪm] [fluː] [baɪ] .
Time flew by .
时间 飞翔 经过 .

时间过得真快。

[iːtʃ] [mæn] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌaʊt'duː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [mæg'nɪfɪsns] .
Each man sought to outdo the others in display of luxury and magnificence .
每个 男人 寻求 到 胜过 这 其他的 在 展示 的 奢华 和 壮丽 .

每个人都力求在奢华和富丽堂皇方面胜过其他人。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [grʌdʒ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃənz] , [ænd; ənd] [sɔːt] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)] [ðem; ðəm] .
The poor grudged the rich their fortunes , and sought in every way to injure them .
这 贫穷的 心怀怨恨 这 富有的 他们的 财富 , 和 寻求 在 每一个 方式 到 损伤 他们 .

穷人嫉妒富人的财富，想方设法伤害他们。

[ə'gen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːknəs] :
Again a voice came through the darkness :
再次 一个 嗓音 来了 通过 这 黑暗 :

黑暗中再次传来一个声音：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['envi] .
" I am Envy .
" 我 是 嫉妒 .

我就是嫉妒。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd] .
My people are condemned .
我的 人们 是 谴责 .

我的人民被判刑。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kləʊzd] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] .
" But they closed their ears and would not hear .
" 但 他们 关闭 他们的 耳朵 和 会 不是 听到 .

但他们却捂住耳朵，充耳不闻。

[mɔː(r)] [welθ] [brɔːt] ['greɪtə(r)] ['lʌkʃəri] .
More wealth brought greater luxury .
更多的 财富 带来 更大的 奢华 .

财富越多，奢华程度就越高。

[ðeɪ] [lɔl] [ɪn] ['aɪdlnəs] .
They lolled in idleness .
他们 懒散地 在 懒惰 .

他们无所事事，懒散度日。

[ðeɪ] ['aidl] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [mæg'nɪfɪsns] .
They idled in the midst of magnificence .
他们 闲置 在 这 中间 的 壮丽 .

他们身处壮丽之中，却无所事事。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɔːnd] :
The voice warned :
这 嗓音 警告 :

那声音警告道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [sləʊθ] .
" I am Sloth .
" 我 是 树懒 .

我是懒惰。

[ai] [brɪŋ] ['faɪn(ə)l] ['wɔːnɪŋ] .
I bring final warning .
我 带来 最终的 警告 .

我发出最后警告。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [naʊ] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst]
" They were used to the voices now , and gave them not the slightest
" 他们 是 用过的 到 这 声音 现在 , 和 给予 他们 不是 这 丝毫
[hiːd] .
heed .
注意 .

他们现在已经习惯了这些声音，丝毫没有在意。

[ðeə(r)] ['ɪnsələns] [ænd; ənd] [griːd] [gruː] ['greɪtə(r)] .
Their insolence and greed grew greater .
他们的 傲慢 和 贪婪 生长 更大的 .

他们的傲慢和贪婪愈演愈烈。

[ðə; ði] [feə(r)] ['aɪlənd] [ʃʊk] [wɪð] [dɪ'senʃ(ə)n] [ænd; ənd] [straɪf] .
The fair island shook with dissension and strife .
这 公平的 岛 摇晃 和 纠纷 和 冲突 .

美丽的岛屿陷入了纷争和冲突之中。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ] ['blæknəs] .
One day the sun was hidden by blackness .
一 天 这 太阳 曾是 隐 经过 黑 .

有一天，太阳被黑暗遮蔽了。

[ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] ['tempɪst] [bɜːst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lænd] .
A fearful tempest burst over the land .
一个 可怕 暴风雨 爆裂 超过 这 土地 .

一场可怕的风暴席卷了大地。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] [sɔː] - [ræpt] [ɪn] ['sev(ə)n] [hjuːdʒ] ['pɪlər] [ɒv; əv] [fleɪm] .
The people on the other islands saw Polobulac wrapped in seven huge pillars of flame .
这 人们 在 这 其他 岛屿 锯 - 包装 在 七 巨大的 柱子 的 火焰 .

其他岛屿上的人们看到波洛布拉克被七根巨大的火焰柱包裹着。

[wen] [ðə; ði] [skaɪ] [klɪəd] , - [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
When the sky cleared , Polobulac was nowhere to be seen .
什么时候 这 天空 已清除 , - 曾是 无处 到 是 已见 .

天空放晴后，波洛布拉克已不见踪影。

[ɪn] [ɪts] [pleɪs] , ['sev(ə)n] ['blækənd] [rɒks] [mɑːkt] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [stʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪl] .
In its place , seven blackened rocks marked the spot where stood the beautiful isle .
在 它是 地方 , 七 变黑 岩石 标记 这 点 在哪里 站立 这 美丽的 小岛 .

取而代之的是七块焦黑的岩石，它们标志着曾经矗立着美丽小岛的地方。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
They are there to this day .
他们 是 那里 到 这 天 .

它们至今仍在。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [æz; əz] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌðən] [pɔːts] .
You can see them as you leave the harbor for southern ports .
你 能 看 他们 作为 你 离开 这 港口 为了 南部 端口 .

当你离开港口前往南部港口时，你就能看到它们。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [wʌn] .
Sometimes they appear as one .
有时 他们 出现 作为 一 .

有时它们会合二为一。

[ə'gen] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [gruːp] [ɪn] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] .
Again they seem to group in twos and threes .
再次 他们 似乎 到 团体 在 二 和 三 .

它们似乎又总是两三人一组。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sev(ə)n] .
But there are seven .
但 那里 是 七 .

但总共有七个。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] ['dedli] [sɪnz] .
They are called the Deadly Sins .
他们 是 称为 这 致命 罪孽 .

它们被称为七宗罪。

[ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] [hwɑː'niːtə]
The Escape of Juanita
这 逃脱 的 胡安妮塔

胡安妮塔的逃亡

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][tɪk] - [bə'lɑːn] ,
Have you heard of the terrible Tic - balan ,
有 你 听到 的 这 糟糕的 抽搐 - 平衡 ,
你听说过可怕的提克巴兰吗?

[ə; eɪ][tɔːl][ænd; ənd] [θɪn] [ænd; ənd] ['veri] [blæk] [mæn] ,
A tall and thin and very black man ,
一个 高的 和 薄的 和 非常 黑色的 男人 ,
一个身材高瘦、皮肤黝黑的男人

[wɪð] ['terəb(ə)l] [tiːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [hed] ,
With terrible teeth and a horse's head ,
和 糟糕的 牙齿 和 一个 马匹 头 ,
长着可怕的牙齿和马头,

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] [ðæt] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [red] ?
And covered with hair that is long and red ?
和 涵盖 和 头发 那 是 长的 和 红色的 ?
而且全身都覆盖着长长的红发?

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][bæ'leɪti] [triː] ,
He lives in the awful Balete tree ,
他 生活 在 这 可怕 巴莱特 树 ,
他住在可怕的榕树里。

[ænd; ənd][tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [pleɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][seɪ] " ['tɑːbi] " ;
And to pass the place you must say " Tabi " ;
和 到 经过 这 地方 你 必须 说 " 塔比 " ;
要想经过这个地方,你必须说"Tabi";

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] , [ðə; ði][ˌɑː'swɑːŋ] ['kɒmz] [æt; ət] [naɪt] ,
If you do not , the Asuang comes at night ,
如果 你 做 不是 , 这 阿苏昂 来 在 夜晚 ,
如果你不这样做,阿苏昂就会在夜里出现。

[ænd; ənd] [θrəʊz] [bɪg] [stəʊnz] [tɪl] [juː; jʊ][daɪ][ɒv; əv] [fraɪt] .
And throws big stones till you die of fright .
和 投掷 大的 石头 直到 你 死 的 惊吓 .
他会扔大石头,直到你吓死。

[naʊ] [wʌns][ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn]['sæntə][kruz] [taʊn]
Now once there lived in Santa Cruz town
现在 一次 那里 居住地 在 圣诞老人 克鲁兹 镇
曾经有人住在圣克鲁斯镇

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nəʊn] [æz; əz][hwɑː'niːtə] - ;
A little girl known as Juanita Calaon ;
一个 小的 女孩 已知 作为 胡安妮塔 - ;
一个名叫胡安妮塔·卡拉翁的小女孩;

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] [ænd; ənd][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ,
She was gentle and sweet and as good as could be ,
她 曾是 温和的 和 甜的 和 作为 好的 作为 可以 是 ,
她温柔善良,堪称完美。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [baʊd] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][bæ'leɪti] [triː] .
And she always bowed low to the Balete tree .
和 她 总是 鞠躬 低的 到 这 巴莱特 树 .
她总是向榕树深深鞠躬。

[wʌn] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'ləʊn][ʃiː; ʃi][dɪd] [rəʊm]
One day to the forest alone she did roam
一 天 到 这 森林 独自的 她 做过 漫游
有一天,她独自一人走进了森林。

[tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] [həʊm] ;
To get some good wood for the fire at home ;
到 得到 一些 好的 木头 为了 这 火 在 家 ;
为家里的火堆弄些好柴火；

[ʃiː; ʃi] ['gæðəd] [sʌm; səm] [twɪgz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
She gathered some twigs that she found on the ground ,
她 聚集 一些 树枝 那 她 成立 在 这 地面 ,
她捡了一些在地上找到的树枝，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɑːst] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʃiː; ʃi] [baʊnd] .
And all of them fast in a bundle she bound .
和 全部 的 他们 快速地 在 一个 捆 她 边界 .
她迅速地把它们捆成一捆。

[ðen] ['hæpi] [ænd; ənd] [friː] , [wɪð] [ðə; ði] [pæk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Then happy and free , with the pack on her head ,
然后 快乐的 和 自由的 , 和 这 盒 在 她 头 ,
然后她快乐又自由，头上顶着背包。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [bæk] [tuː; tə] [taʊn] [led] .
She followed the road that back to town led .
她 随后 这 路 那 后退 到 镇 引领 .
她沿着通往镇上的路走去。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [səʊ] ['hæpi] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi]
She sang as she walked , and so happy was she
她 唱 作为 她 步行 , 和 所以 快乐的 曾是 她
她边走边唱，她非常开心。

[ðæt] [ə'læs] !
That alas !
那 唉 !
唉！

[ʃiː; ʃi] [baʊd] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæ'leɪti] [triː] .
she bowed not to the Balete tree .
她 鞠躬 不是 到 这 巴莱特 树 .
她没有向榕树鞠躬。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [məʊst] ['terəb(ə)l] [rɔː(r)] ,
All at once then she heard a most terrible roar ,
全部 在 一次 然后 她 听到 一个 最多 糟糕的 吼 ,
突然间，她听到一声极其可怕的咆哮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɪk] - [bə'lɑːn] [fɪəs] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [sɔː(r)] .
And the Tic - balan fierce through the air seemed to soar .
和 这 抽搐 - 平衡 凶猛的 通过 这 空气 似乎 到 翱翔 .
而那只凶猛的提克巴兰在空中仿佛翱翔。

[hiː; hi] [siːzd] [pɔː(r); pʊə(r)] [hwɑː'niːtə] , [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi]
He seized poor Juanita , and quick as could be
他 查获 贫穷的 胡安妮塔 , 和 快的 作为 可以 是
他抓住了可怜的胡安妮塔，动作快得惊人。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæ'leɪti] [triː] .
He shut her inside of the Balete tree .
他 关闭 她 里面 的 这 巴莱特 树 .
他把她关进了榕树里。

[tuː] [deɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gɜːl] [feɪld] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,
Two days passed , and when the girl failed to come back ,
二 天 通过了 , 和 什么时候 这 女孩 失败的 到 来 后退 ,
两天过去了，女孩还没有回来，

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][nəʊ] [frendz] [dɪd] [ðeɪ] [læk]
Her parents went out , and no friends did they lack
她 父母 去 出去 , 和 不 朋友们 做过 他们 缺少
她的父母外出了，他们并不缺少朋友。

[tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pwebləʊ] [keɪm] ,
To help in the search , for the whole pueblo came ,
到 帮助 在 这 搜索 , 为了 这 所有的 普韦布洛 来了 ,
为了协助搜寻，整个普韦布洛村的人都来了，

[ænd; ənd] ['laʊdli] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][hwɑː'niːtəz] [neɪm] .
And loudly they shouted poor Juanita's name .
和 高声 他们 喊叫 贫穷的 胡安妮塔的 姓名 .
他们大声喊着可怜的胡安妮塔的名字。

[æt; ət][lɑːst] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [brɔːt] [nəʊ] [gʊd] ,
At last when they thought that the search brought no good ,
在 最后的什么时候 他们 想法 那 这 搜索 带来 不 好的 ,
最后，当他们认为搜寻毫无结果时，

[wʌn] [mæn] [faʊnd] [hwɑː'niːtəz] [niːt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [wʊd] ;
One man found Juanita's neat bundle of wood ;
一 男人 成立 胡安妮塔的 整洁的 捆 的 木头 ;
一名男子发现了胡安妮塔整齐地捆扎好的木柴；

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] , [ænd; ənd][æz; əz][mɔː(r)] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,
He called the good news , and as more came to see ,
他 称为 这 好的 消息 , 和 作为 更多的 来了 到 看 ,
他宣布了这个好消息，越来越多的人前来观看。

[laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði][bæ'leɪti] [triː] .
Loud knocking was heard in the Balete tree .
大声 敲门 曾是 听到 在 这 巴莱特 树 .
榕树上传来响亮的敲击声。

[ðen] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] ,
Then many were frightened , but many were brave ,
然后 许多 是 害怕 , 但 许多 是 勇敢的 ,
当时许多人感到害怕，但也有许多人勇敢。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [baɪ] [wɒt] [miːnz] [ðə; ði][gɜːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] ;
And wondered by what means the girl they could save ;
和 想知道 经过 什么 方法 这 女孩 他们 可以 节省 ;
他们想知道该用什么方法才能救出这个女孩；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hwɑː'niːtə] [huː] [nɒkt] ,
For they knew that it must be Juanita who knocked ,
为了 他们 知道 那 它 必须 是 胡安妮塔 WHO 敲门 ,
因为他们知道一定是胡安妮塔在敲门。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bæ'leɪti] [triː] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɒkt] .
And that inside the Balete tree she was locked .
和 那 里面 这 巴莱特 树 她 曾是 已锁定 .
她被锁在了榕树里面。

[suːn] [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd]['mjuːzɪk][biː; bi] [brɔːt] ,
Soon they ordered that candles and music be brought ,
很快 他们 订购 那 蜡烛 和 音乐 是 带来 ,
很快，他们就下令准备蜡烛和音乐。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːsəfɪks]['həʊli][wɒz; wəz] [wɒt] [ðeɪ] [nekst] [sɔːt] ;
And a crucifix holy was what they next sought ;
和 一个 十字架 圣 曾是 什么 他们 下一个 寻求 ;
于是，他们接下来寻找的便是圣十字架；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] [ðeɪ] [kləʊzd] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] ,
And when all was ready they closed round the tree ,
和 什么时候全部 曾是 准备好 他们 关闭 圆形的 这 树 ,
一切准备就绪后，他们围住了树。

[waɪl] [ðeɪ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] [gɒd][tuː; tə][set][ðə; ði][gɜːl] [friː] .
While they prayed to the true God to set the girl free .
尽管 他们 祈祷 到 这 真的 上帝 到 放 这 女孩 自由的 .
他们向真神祈祷，求他释放这个女孩。

[ðeɪ] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bænd] [pleɪd] ,
They lighted the candles and then the band played ,
他们 照明 这 蜡烛 和 然后 这 乐队 玩 ,
他们点燃了蜡烛，然后乐队开始演奏。

[ænd; ənd][hwɑː'niːtəz]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][ə'freɪd] ,
And Juanita's mother , who was not afraid ,
和 胡安妮塔的 母亲 , WHO 曾是 不是 害怕的 ,
还有胡安妮塔的母亲，她并不害怕。

[əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði]['kruːsəfɪks][held][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
Advanced with the crucifix held in her hand ,
先进的 和 这 十字架 握住 在 她 手 ,
她手持十字架向前走去，

[ænd; ənd] [tæpt] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ɒn][ðə; ði]['iːv(ə)l] [triː] [grænd] .
And tapped with the cross on the evil tree grand .
和 轻敲 和 这 叉 在 这 邪恶的 树 盛大 .
并用十字架敲击邪恶之树，气势磅礴。

[ðen] [ə; eɪ][rɔː(r)] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [tʃɪld] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] ,
Then a roar shook the forest and chilled all their hearts ,
然后 一个 吼 摇晃 这 森林 和 冷藏 全部 他们的 心 ,
随后一声巨响震动了整片森林，令所有人心头一冷。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːf(ə)l][bæ'leɪti][splɪt]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] ;
And the awful Balete split into two parts ;
和 这 可怕 巴莱特 分裂 进入 二 部分 ;
而可怕的巴莱特乐队则分裂成了两部分；

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] , [æz; əz] [iːtʃ] [bɪg][hɑːf] [fel] ,
Then they saw in the center , as each big half fell ,
然后 他们 锯 在 这 中心 , 作为 每个 大的 一半 跌倒 ,
然后他们看到，在中心，随着每一大半块落下，

[ðeə(r)] ['dɑːlɪŋ] [hwɑː'niːtə][ɔːl] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [wel] .
Their darling Juanita all smiling and well .
他们的 亲爱的 胡安妮塔 全部 微笑 和 出色地 .
他们心爱的胡安妮塔笑容满面，身体健康。

[ʃiː; ʃi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fɒnd] ['mʌðə(r)][dɪə(r)] ,
She ran from the tree to her fond mother dear ,
她 跑 从 这 树 到 她 喜爱 母亲 亲爱的 ,
她从树上跑下来，奔向她亲爱的母亲。

[waɪl] [ðə; ði][bænd] [pleɪd] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] ;
While the band played and every one gave a loud cheer ;
尽管 这 乐队 玩 和 每一个 一 给予 一个 大声 欢呼 ;
乐队演奏时，每个人都大声欢呼；

[ðen] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['pwebləʊ] [ðeɪ] [dɑːnst] [ɪn] [dɪ'laɪt] ,
Then back to the pueblo they danced in delight ,
然后 后退 到 这 普韦布洛 他们 跳舞 在 喜 ,
然后他们回到村落，高兴地跳舞。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ðeə(r)] ['sɪŋɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] .
And kept up their singing through all the long night .
和 保留 向上 他们的 歌唱 通过 全部 这 长的 夜晚 .

他们彻夜歌唱。

[stɪl] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [laɪz] [ðə; ði] [bæ'leɪti] [triː] ,
Still there to this day lies the Balete tree ,
仍然 那里 到 这 天 谎言 这 巴莱特 树 ,

时至今日，那棵榕树依然矗立在那里。

[bʌt; bət] [nəʊ] [mɔː(r)] [duː; də] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [pɑːs] [seɪ] " ['tɑːbi] .
But no more do the people that pass say " Tabi .
但 不 更多的 做 这 人们 那 经过 说 " 塔比 .

但路过的人们不再说“Tabi”了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [nəʊ] [mɔː(r)] [kæn; kən] [mə'lest] ['eni] [mæn] ,
" And the spirit no more can molest any man ,
" 和 这 精神 不 更多的 能 骚扰 任何 男人 ,

“而且那邪灵再也不能骚扰任何人了。”

[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [hæz; həz] [mɔː(r)] ['paʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɪəs] [tɪk] - [bə'lɑːn] .
For God has more power than the fierce Tic - balan .
为了 上帝 有 更多的 力量 比 这 凶猛的 抽搐 - 平衡 .

因为上帝的力量比凶猛的提克巴兰更强大。

[ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'liːtoʊ]
The Anting - Anting of Manuelito
这 蚂蚁 - 蚂蚁 的 曼努埃利托

曼努埃利托的安廷安廷

[ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [smɔːl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['kʌvəd] [wɪð] [ˌkæbə'lɪstɪk] [ɪn'skrɪpʃnz] .
The Anting - Anting is a stone or other small object covered with cabalistic inscriptions .
这 蚂蚁 - 蚂蚁 是 一个 石头 或者 其他 小的 目的 涵盖 和 神秘主义 铭文 .

安亭安亭是一种刻有神秘文字的石头或其他小型物体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wɔːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,
It is worn around the neck ,
它 是 磨损 大约 这 脖子 ,

它戴在脖子上，

[ænd; ənd] [ɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ɪts] ['əʊnə(r)] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə] [naɪf] [ɔː(r)] ['bʊlɪt] .
and is supposed to render its owner impervious to knife or bullet .
和 是 据称 到 使成为 它是 所有者 不透水的 到 刀 或者 子弹 .

据说它能让拥有者刀枪不入。

['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [ðiːz] [tʃɑːms] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˌtuːlɪ'sɑːnɪs] [ɔː(r)] ['aʊtlɔːz] .
Many are wearing these charms , especially the Tulisanes or outlaws .
许多 是 穿着 这些 魅力 , 尤其 这 图利萨内斯 或者 亡命之徒 .

许多人都佩戴这些护身符，尤其是图利萨内斯人或亡命之徒。

[ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [kən'fjuːzd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['skæpjʊlə(r)] ,
The Anting - Anting must not be confused , however , with the scapular ,
这 蚂蚁 - 蚂蚁 必须 不是 是 使困惑 , 然而 , 和 这 肩胛 ,

然而，Anting-Anting 绝不能与肩胛骨混淆。

[ə; eɪ] ['pjʊəli] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmb(ə)l] [wɔːn] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [ˌfɪlɪ'piːnoʊz] .
a purely religious symbol worn by a great number of the Christian Filipinos .
一个 纯粹 宗教 象征 磨损 经过 一个 伟大的 数字 的 这 基督教 菲律宾人 .

这是许多菲律宾基督徒佩戴的纯粹宗教符号。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ˌfɪlɪ'piːnoʊz][rɪ'membə(r)][ˌmænjʊ'liːtoʊ] , [ðə; ði] [greɪt] - , [huː] , [mɔː(r)]
Many of the older Filipinos remember Manuelito , the great Tulisane , who , more
许多 的 这 老 菲律宾人 记住 曼努埃利托 , 这 伟大的 - , WHO , 更多的
[ðæn; ðən] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
than fifty years ago ,
比 五十 年 前 ,

许多年纪较大的菲律宾人都记得曼努埃利托，也就是伟大的图利萨内，他在五十多年前……

[kept] [ɔːl][ðə; ði][lə'guːnə] [diː][baɪ] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv][fɪə(r)] .
kept all the Laguna de Bai district in a state of fear .
保留 全部 这 拉古纳 德 白 区 在 一个 状态 的 害怕 .

使整个拉古纳德拜地区陷入恐惧之中。

[hɪz; ɪz]['rɒbə(r)][bænd][wɒz; wəz] [wel] ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['slaɪtɪst] [wɪʃ] .
His robber band was well organized and obeyed his slightest wish .
他的 强盗 乐队 曾是 出色地 组织 和 服从 他的 丝毫 希望 .

他的强盗团伙组织严密，对他言听计从。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [boʊts] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] ['meni] ['haɪdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
He had many boats on the lake and many hiding places in the mountains ,
他 有 许多 船 在 这 湖 和 许多 隐藏 地方 在 这 山脉 ,

他在湖上有很多船，在山里有很多藏身之处。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['vɪlɪdʒə(r)] [huː] [dɪd][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz]
and throughout the country there was no villager who did not fear to oppose
和 自始至终 这 国家 那里 曾是 不 村民 WHO 做过 不是 害怕 到 反对
[hɪm] ,
him ,
他 ,

全国各地的村民都敢于反对他。

[ɔː(r)] [huː] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] ['eni] [wei] [wen] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
or who would refuse to help him in any way when required to do so .
或者 WHO 会 拒绝 到 帮助 他 在 任何 方式 什么时候 必需的 到 做 所以 .

或者当需要他帮助时，会拒绝以任何方式帮助他。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði]['gwɑːrdiə]['sɪv(ə)l] ['hʌntɪd] [hɪm] .
In vain the Guardia Civil hunted him .
在 徒劳 这 瓜迪亚 民用 猎杀 他 .

国民警卫队徒劳地追捕他。

['meni] [taɪmz] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][bænd] , [bʌt; bət][ˌmænjʊ'liːtoʊ]['ɔːlweɪz] [ɪ'skeɪpt] .
Many times they surrounded the band , but Manuelito always escaped .
许多 时代 他们 包围 这 乐队 , 但 曼努埃利托 总是 逃脱 .

他们多次包围了乐队，但曼努埃利托总是能逃脱。

['meni] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪt] ; [ænd; ənd][wʌns] ,
Many shots were fired at him , but he was never hit ; and once ,
许多 镜头 是 被解雇 在 他 , 但 他 曾是 绝不 打 ; 和 一次 ,

他遭到多次枪击，但从未被击中；而且有一次，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] , [hiː; hi] [brəʊk] [θruː]
when he was cut off from his men and surrounded , he broke through
什么时候 他 曾是 切 离开 从 他的 男人 和 包围 , 他 打破 通过
[ðə; ði][laɪn] ,
the line ,
这 线 ,

当他与部下失去联系并被包围时，他突破了防线。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['fɪfti] ['bʊlɪt] ['hwisl] [ə'raʊnd] [hɪm][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [skrætʃ] .
and though fifty bullets whistled around him he did not receive a scratch .
和 尽管 五十 子弹 吹口哨 大约 他 他 做过 不是 收到 一个 划痕 .

虽然五十颗子弹在他周围呼啸而过，但他却毫发无损。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gwɑːrdiə]['sɪv(ə)l] [bleɪmd] [ðeə(r)][men][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæd] ['mɑːksmənʃɪp]
The officers of the Guardia Civil blamed their men for the bad marksmanship
这 警官 的 这 瓜迪亚 民用 被指责 他们的 男人 为了 这 坏的 枪法
[ðæt] [ə'laʊd] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
that allowed Manuelito to escape .
那 允许 曼努埃利托 到 逃脱 .

国民警卫队的军官们将曼努埃利托逃脱的原因归咎于士兵们糟糕的枪法。

[ðeɪ] [təʊld][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][ə'kɜː(r)] [ə'gen] ,
They told all the people that it should never occur again ,
他们 讲述 全部 这 人们 那 它 应该 绝不 发生 再次 ,

他们告诉所有人，这种事绝不能再次发生。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [faɪt] [ʃʊd; ʃəd] [end][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] .
and promised that the next fight should end in the death of the outlaw .
和 承诺 那 这 下一个 斗争 应该 结尾 在 这 死亡 的 这 取缔 .

并承诺下一场战斗必将以亡命之徒的死亡告终。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [kɪld] ,
The people , however , did not believe that Manuelito could be killed ,
这 人们 , 然而 , 做过 不是 相信 那 曼努埃利托 可以 是 被杀 ,

然而，人们并不相信曼努埃利托会被杀死。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɔː(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd]
for he wore on his breast a famous Anting - Anting that he had received
为了 他 穿着 在 他的 胸部 一个 著名的 蚂蚁 - 蚂蚁 那 他 有 已收到
[frɒm; frəm] - ,
from Mangagauay ,
从 - ,

因为他胸前佩戴着一件著名的安廷安廷饰品，那是他从芒加瓜伊那里得到的。

[ðə; ði]['gɪvə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
the giver of life and death .
这 赠予者 的 生活 和 死亡 .

赋予生命和死亡的人。

[ðɪs] [tʃɑːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊn] ['kʌvəd] [wɪð] [mɪ'stɪəriəs] [saɪnz] .
This charm was a stone covered with mysterious signs .
这 魅力 曾是 一个 石头 涵盖 和 神秘 标志 .

这件护身符是一块布满神秘符号的石头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][sɪlk][ænd; ənd] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɑːbərz] [nek] ,
It was wrapped in silk and hung by a string from the robber's neck ,
它 曾是 包装 在 丝绸 和 悬挂 经过 一个 细绳 从 这 强盗的 脖子 ,

它用丝绸包裹着，用绳子挂在强盗的脖子上。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][gʌn] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði] ['æntɪŋ] -
and even if a gun were fired within a few feet of him the Anting -
和 甚至 如果 一个 枪 是 被解雇 之内 一个 很少 脚 的 他 这 蚂蚁 -
['æntɪŋ] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][ə'nʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
Anting was sure to turn the bullet in another direction .
蚂蚁 曾是 当然 到 转动 这 子弹 在 其他 方向 .

即使有人在他几英尺范围内开枪，蚁蚁也一定会把子弹转向另一个方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [tʃɑːm] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [seɪvd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði]['gwɑːrdiə]['sɪv(ə)l] .
It was this charm that always saved him from the Guardia Civil .
它 曾是 这 魅力 那 总是 已保存 他 从 这 瓜迪亚 民用 .

正是这种魅力让他总能躲过国民警卫队的追捕。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [taɪmz] ,
Manuelito was very proud of his Anting - Anting , and many times ,
曼努埃利托 曾是 非常 自豪的 的 他的 蚂蚁 - 蚂蚁 , 和 许多 时代 ,

曼努埃利托非常自豪于他的安廷安廷，而且很多次，

[wen] [ə; eɪ] [fi'estə] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] [ɪn] [sʌm; səm] [taʊn] ,
when a fiesta was being held in some town ,
什么时候 一个 节日 曾是 存在 握住 在 一些 镇 ,

当某个城镇正在举行节日庆典时,

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bænd] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [geɪmz] .
he and his band would come down from the mountains and take part in the games .
他 和 他的 乐队 会 来 向下 从 这 山脉 和 拿 部分 在 这 游戏 .

他和他的乐队会从山上下来参加比赛。

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wʊd] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] ['plɑːzə] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [hɪm] ,
Manuelito would stand in the town plaza and allow his men to shoot at him ,
曼努埃利托 会 站立 在 这 镇 广场 和 允许 他的 男人 到 射击 在 他 ,

曼努埃利托会站在镇广场上,任由手下向他开枪。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
and each time the Anting - Anting would turn aside the bullets .
和 每个 时间 这 蚂蚁 - 蚂蚁 会 转动 旁边 这 子弹 .

而每次蚁蚁都会把子弹挡开。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] ,
The people were very much impressed ,
这 人们 是 非常 很多 印象深刻 ,

人们印象非常深刻。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [wʌnz] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['paʊdə(r)] ,
and though a few of the wiser ones secretly thought that the guns were only loaded with powder ,
和 尽管 一个 很少 的 这 更明智 一个 偷偷 想法 那 这 枪支 是 仅有的 已加载 和 粉末 ,

虽然其中一些比较聪明的人私下里认为枪里只装了火药,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ;
they were afraid to say anything ;
他们 是 害怕的 到 说 任何事物 ;

他们不敢说任何话;

[səʊ] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɑːm] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [ɒv; əv] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] .
so the greater number thought it very wonderful and believed that there was no charm so powerful as the Anting - Anting of Manuelito .
所以 这 更大的 数字 想法 它 非常 精彩的 和 相信 那 那里 曾是 不 魅力 所以 强大的 作为 这 蚂蚁 - 蚂蚁 的 曼努埃利托 .

因此,大多数人认为它非常神奇,并相信没有比曼努埃利托的安廷安廷更强大的魔法了。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] - , [prə'tektɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [tʃɑːm] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɒb] [ænd; ənd] ['plʌndə(r)] .
For years the Tulisane , protected by his charm , continued to rob and plunder .
为了 年 这 - , 受保护 经过 他的 魅力 , 持续 到 抢 和 掠夺 .

多年来,图利萨内人凭借他的魅力,继续抢劫掠夺。

[ðə; ði]['gwɑ:rdiə]['sɪv(ə)l] ['hʌntɪd] [hɪm] ['evriweə(r)] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]['nevə(r)] [kɪl] [hɪm] .
The Guardia Civil hunted him everywhere , but could never kill him .
这 瓜迪亚 民用 猎杀 他 到处 , 但 可以 绝不 杀 他 .

国民警卫队四处追捕他，但始终未能杀死他。

[hi:; hi] [gru:] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd]['bəʊldə(r)] ,
He grew bolder and bolder ,
他 生长 更大胆 和 更大胆 ,

他变得越来越大胆，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [keɪm] [kləʊz][tu:; tə][mə'nɪlə][tu:; tə][rɒb][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊnz] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] .
and even came close to Manila to rob the little towns just outside the city .
和 甚至 来了 关闭 到 马尼拉 到 抢 这 小的 城镇 只是 外部 这 城市 .

甚至一度逼近马尼拉，抢劫了城郊的小镇。

[æt; ət][lɑ:st][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [gru:] ['taɪəd][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['gwɑ:rdiə]['sɪv(ə)l] ,
At last the government grew tired of sending out the Guardia Civil ,
在 最后的 这 政府 生长 疲劳的 的 发送 出去 这 瓜迪亚 民用 ,

最终，政府厌倦了派遣国民警卫队。

[ænd; ənd] ['ɔ:dəd] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɒv; əv] [mækəbi:bz] [tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] -
and ordered a regiment of Macabebes to hunt and kill the Tulisane
和 订购 一个 团 的 马加比 到 打猎 和 杀 这 -
[ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
and his men .
和 他的 男人 .

他命令一个马加比军团追捕并杀死图利萨内及其部下。

[ˌmænjʊ'li:toʊ][wɒz; wəz][æt; ət]['pɑ:sai] [wen] [nju:z] [wɒz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [mækəbi:bz]
Manuelito was at Pasay when news was brought to him that the Macabebes
曼努埃利托 曾是 在 帕赛 什么时候 消息 曾是 带来 到 他 那 这 马加比
[wɜ:(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
were coming .
是 未来 .

曼努埃利托当时在帕赛，有人告诉他马卡贝贝人要来了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [fɪəs] ['lɪt(ə)l] ['faɪtəz] , [hi:; hi][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [mi:t]
Instead of running from these fierce little fighters , he decided to meet
反而 的 跑步 从 这些 凶猛的 小的 战士 , 他 决定 到 见面
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他没有逃避这些凶猛的小战士，而是决定迎战他们。

[ænd; ənd] ['meni] ['pi:p(ə)l] ['ɒfəd] [tu:; tə] [help] [hɪm] ,
and many people offered to help him ,
和 许多 人们 提供 到 帮助 他 ,

许多人表示愿意帮助他，

[bɪ'li:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [wʊd] [tɜ:n] [ə'weɪ] [ɔ:l] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm]
believing that the Anting - Anting would turn away all bullets and give them
相信 那 这 蚂蚁 - 蚂蚁 会 转动 离开 全部 子弹 和 给 他们
['vɪktəri] .
victory .
胜利 .

他们相信蚁蚁会挡住所有的子弹，让他们取得胜利。

[səʊ][ˌmænjʊ'liːtoʊ][ænd; ənd] ['meni] [men] [left] [ðə; ði] [taʊn] , [bɪlt] ['trentʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [nɪə(r)]

So Manuelito and many men left the town , built trenches in the hills near

所以 曼努埃利托 和 许多 男人 左边 这 镇 , 建造 战壕 在 这 丘陵 靠近

[sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] - ,

San Pedro Macati ,

圣 佩德罗 - ,

于是，曼努埃利托和许多男子离开了城镇，在圣佩德罗·马卡蒂附近的山丘上挖掘了战壕。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mækəbiːbz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

and waited for the Macabebes to appear .

和 等待 为了 这 马加比 到 出现 .

然后等待马加比家族的出现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

They had not long to wait .

他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ðə; ði] [mækəbiːbz] , ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] [mə'nɪlə] ,

The Macabebes , hurrying from Manila ,

这 马加比 , 匆忙 从 马尼拉 ,

马加比家族，匆匆从马尼拉赶来，

[riːtʃt] [sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] - [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ˌmænjʊ'liːtoʊ][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]

reached San Pedro Macati and soon found that Manuelito was waiting to

达到 圣 佩德罗 - 和 很快 成立 那 曼努埃利托 曾是 等待 到

[faɪt] [ðem; ðəm] .

fight them .

斗争 他们 .

他们抵达圣佩德罗马卡蒂后，很快发现曼努埃利托正等着和他们战斗。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [taʊn] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [ɒn][ðə; ði] - ['trentʃɪz] .

They left the town at once and advanced on the Tulisane trenches .

他们 左边 这 镇 在 一次 和 先进的 在 这 - 战壕 .

他们立即离开城镇，向图利萨内战壕推进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] .

It was a great fight .

它 曾是 一个 伟大的 斗争 .

这是一场精彩的比赛。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɪlz] [kləʊz][baɪ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

From the other hills close by many people watched the battle .

从 这 其他 丘陵 关闭 经过 许多 人们 观看 这 战斗 .

附近其他山丘上的许多人都在观看这场战斗。

[faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [mækəbiːbz] [əd'vɑːnst] ,

Five times the Macabebes advanced ,

五 时代 这 马加比 先进的 ,

马加比家族前进了五次，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [fɪəs] ['faɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌtuːlɪ'sɑːnɪs] .

and were forced to fall back before the fierce fire of the Tulisanes .

和 是 强制 到 落下 后退 前 这 凶猛的 火 的 这 图利萨内斯 .

在图利萨内斯人的猛烈炮火面前，他们被迫撤退。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nevə(r)] [nəʊz] [dɪ'fiːt] ,

But the Macabebe never knows defeat ,

但 这 马卡贝贝 绝不 知道 击败 ,

但马卡贝贝人永不言败。

[ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [laɪn] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] ['terəb(ə)l] [tʃɑːdʒ] [swept] ['əʊvə(r)]
and once more their line went forward and in one terrible charge swept over
和 一次 更多的 他们的 线 去 向前 和 在 一 糟糕的 收费 扫荡 超过
[ðə; ði] ['trentʃɪz] [ænd; ənd] ['beiənit] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .
the trenches and bayoneted the outlaws .
这 战壕 和 刺刀 这 亡命之徒 .

于是，他们的队伍再次向前推进，发动了一次可怕的冲锋，冲过战壕，用刺刀杀死了不法之徒。

[ɪn] [veɪn] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] [kɔːld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [faɪt] .
In vain Manuelito called on his men to fight .
在 徒劳 曼努埃利托 称为 在 他的 男人 到 斗争 .

曼努埃利托徒劳地号召部下战斗。

[ðeɪ] [brəʊk] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
They broke and ran in every direction .
他们 打破 和 跑 在 每一个 方向 .

他们溃散了，四散奔逃。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ˌmænjʊ'liːtoʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] [ə; eɪ]
Then , seeing that all was lost , Manuelito started to follow them ; but a
然后 , 看到 那 全部 曾是 丢失的 , 曼努埃利托 开始 到 跟随 他们 ; 但 一个
['vɒli] [ræŋ] [aʊt] ,
volley rang out ,
截击 响铃 出去 ,

眼见一切都完了，曼努埃利托开始追赶他们；但这时一声枪响划破夜空。

[ænd; ənd] , [strʌk] [baɪ] ['twenti] ['bʊlɪt] , [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ded] .
and , struck by twenty bullets , he fell to the ground dead .
和 , 击 经过 二十 子弹 , 他 跌倒 到 这 地面 死的 .

他身中二十枪，倒地身亡。

[ðə; ði] [mækəbiːbz] [tʃeɪst] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ˌtuːlɪ'sɑːnɪs] [ænd; ənd] [kɪld] [ðæt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bænd] ['əʊnli]
The Macabebes chased the flying Tulisanes and killed that of all the band only
这 马加比 追逐 这 飞行 图利萨内斯 和 被杀 那 的 全部 这 乐队 仅有的
[ə; eɪ] [fjuː] ['meni] ,
a few many ,
一个 很少 许多 ,

马卡贝贝人追赶飞翔的图利萨内人，杀死了该团伙中少数几人。

['seɪfli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
safely reached the mountains .
安全 达到 这 山脉 .

安全抵达山区。

[waɪl] [ðə; ði] [mækəbiːbz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,
While the Macabebes were chasing the outlaws ,
尽管 这 马加比 是 追逐 这 亡命之徒 ,

当马加比人追捕不法之徒时，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]
many people came down from the hills and stood around the body of
许多 人们 来了 向下 从 这 丘陵 和 站立 大约 这 身体 的
[ˌmænjʊ'liːtoʊ] .
Manuelito .
曼努埃利托 .

许多人从山上下来，围在曼努埃利托的遗体周围。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [aɪz] ,
They could hardly believe their eyes ,
他们 可以 几乎 相信 他们的 眼睛 ,

他们简直不敢相信自己的眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meni] [wu:ndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] ['steɪnɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt]
but the many wounds and the blood staining the ground proved that the great
但 这 许多 伤口 和 这 血 染色 这 地面 已证实 那 这 伟大的

\- [wɒz; wəz] [ɪn'di:d] [ded] .
Tulisane was indeed dead .
\- 曾是 的确 死的 .

但地面上遍布的伤口和鲜血证明，伟大的图利萨内确实已经死了。

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] ?
What of the Anting - Anting ?
什么 的 这 蚂蚁 - 蚂蚁 ?

蚁蚁又如何呢?

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] [lɒst] [ɪts]['paʊə(r)] ?
Had it lost its power ?
有 它 丢失的 它是 力量 ?

它失去动力了吗?

[wʌn] [mæn] ['tɪmɪdli] [ˌʌn'bʌtnd] [ðə; ði] [ʃɜ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ['rɒbə(r)] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði]
One man timidly unbuttoned the shirt of the dead robber and pulled out the
一 男人 胆怯地 解开纽扣 这 衬衫 的 这 死的 强盗 和 拉 出去 这

[tʃɑ:m] .
charm .
魅力 .

一名男子怯生生地解开死去的劫匪的衬衫扣子，掏出了护身符。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The mystery was explained .
这 神秘 曾是 解释 .

谜团终于解开了。

[fɪkst] ['fɜ:mli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt] .
Fixed firmly in the center of the Anting - Anting was a silver bullet .
固定的 牢牢 在 这 中心 的 这 蚂蚁 - 蚂蚁 曾是 一个 银 子弹 .

安亭安亭的中心牢牢固定着一颗银弹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
There was but one explanation .
那里 曾是 但 一 解释 .

只有一种解释。

[ðə; ði] [mækəbi:bz] [hæd; həd] ['meltɪd] [ə; eɪ]['stætʃu:][ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]
The Macabebes had melted a statue of the Virgin and used it to
这 马加比 有 融化 一个 雕像 的 这 处女 和 用过的 它 到

[meɪk] ['bʊlɪt] [tu:; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ˌmænjʊ'li:toʊ] .
make bullets to fire at Manuelito .
制作 子弹 到 火 在 曼努埃利托 .

马加比人熔化了一尊圣母像，并用它制造子弹射向曼努埃利托。

[ə'genst] [sʌtʃ] ['bʊlɪt] [ðə; ði] [tʃɑ:m] [wɒz; wəz] ['ju:sləs] , [bʌt; bət] [ə'genst] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [li:d] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)]
Against such bullets the charm was useless , but against ordinary lead it never
反对 这样的 子弹 这 魅力 曾是 无用 , 但 反对 普通的 带领 它 绝不

[wʊd] [hæv; həv] [feɪld] .
would have failed .
会 有 失败的 .

对付这种子弹，这种护身符毫无用处；但对付普通的铅弹，它永远不会失效。

[hæd; həd][nɒt][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [si:n] - [əʊn] [men]['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] ?
Had not the people seen Manuelito's own men fire at him ?
有 不是 这 人们 已见 - 自己的 男人 火 在 他 ?

难道人们没有亲眼看到曼努埃利托自己的人向他开火吗?

[ðə; ði] [tʃɑːm] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] - [ænd; ənd] ['meni] ['kɒpiz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

The charm was taken from the neck of the dead Tulisane and many copies were made of it .

这 魅力 曾是 已采取 从 这 脖子 的 这 死的 - 和 许多 副本 是 制成 的 它 .

这件护身符是从死去的图利萨内脖子上取下来的，并制作了许多复制品。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] [ðem; ðəm] .

Even to this day hundreds of people are wearing them .

甚至 到 这 天 数百 的 人们 是 穿着 他们 .

时至今日，仍有数百人佩戴着它们。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] - [greɪt] [faɪt] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] .

They will tell you about Manuelito's great fight and also about his famous Anting - Anting .

他们 将要 告诉 你 关于 - 伟大的 斗争 和 还 关于 他的 著名的 蚂蚁 - 蚂蚁 .

他们会告诉你曼努埃利托的伟大战斗，以及他著名的"安廷安廷"(Anting-Anting)。

" [bʌt; bət] , " [juː; jʊ] [seɪ] , " [ðə; ði] ['æntɪŋ] - ['æntɪŋ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

" But , " you say , " the Anting - Anting was useless .

" 但 , " 你 说 , " 这 蚂蚁 - 蚂蚁 曾是 无用 .

"但是，"你说，"蚁蚁毫无用处。"

[ˌmænjʊ'liːtoʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] .

Manuelito was killed .

曼努埃利托 曾是 被杀 .

曼努埃利托被杀了。

" [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)] , " [jes] , [seɪ'njɔːr] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [mækəbiːbz] [juːst] ['bʊlɪt] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

" They answer , " Yes , Señor , it is true ; but the Macabebes used bullets of silver .

" 他们 回答 , " 是的 , 先生 , 它 是 真的 ; 但 这 马加比 用过的 子弹 的 银 .

他们回答说："是的，先生，这是真的；但是马加比人使用的是银子弹。"

[hæd; həd] [ðeɪ] [juːst] [liːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['dɪfrənt] .

Had they used lead the story would have been different .

有 他们 用过的 带领 这 故事 会 有 到过 不同的 .

如果他们用的是铅，故事就会不一样了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˌmænjʊ'liːtoʊ] !

Poor Manuelito !

贫穷的 曼努埃利托 !

可怜的曼努埃利托！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

菲律宾民间故事(Philippine Folklore Stories)
第3/3页

" [wen] [ðə; ði] ['lɪliz] [rɪ'tɜːn]
" When the Lilies Return
" 什么时候 这 百合花 返回

《百合花归来》

[ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .
A legend of the Chinese Invasion .
一个 传奇 的 这 中国人 入侵 .

一个关于中国入侵的传说。

[kiː'ɑːpoʊ] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['spænjədz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ,
Quiapo , even at the time of the early Spaniards , and for years after ,
奎阿波 , 甚至 在 这 时间 的 这 早期的 西班牙人 , 和 为了 年 后 ,

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] [fiːld] .
was a deserted field .
曾是 一个 荒凉的 场地 .

即使在西班牙人早期统治时期以及之后的很多年里，奎阿波也是一片荒芜的田野。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][æn; ən][əʊld][wʌn][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] - .
The story is an old one and generally known to the Tagallos .
这 故事 是 一个 老的 一 和 一般来说 已知 到 这 - .

这个故事很古老，在塔加洛人中广为人知。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg] [fləʊd] ['piːsfəli] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] ['flaʊəri] [bæŋks] ;
At the time when the Pasig flowed peacefully along between flowery banks ;
在 这 时间 什么时候 这 帕西格 流动 和平地 沿着 之间 如花 银行 ;

那时，帕西格河静静地流淌在鲜花盛开的河岸之间；

[wen] [ɪts] [brest] [wɒz; wəz][nɒt] [tɔːn] [baɪ] ['pʌfɪŋ] [s'tiːməz] ;
when its breast was not torn by puffing steamers ;
什么时候 它是 胸部 曾是 不是 撕裂 经过 抽气 蒸汽船 ;

它的胸膛没有被冒着蒸汽的汽船撕裂；

[ænd; ənd] [wen] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['klʌstərɪŋ] [hʌt] [mɑːkt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv][mə'nɪlə] ,
and when only a few clustering huts marked the present site of Manila ,
和 什么时候 仅有的 一个 很少 聚类 小屋 标记 这 展示 地点 的 马尼拉 ,

而当马尼拉现在的所在地只有几间零星散落的茅屋时，

[ðeə(r)] [gruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv] ['lɪliz] .
there grew on the banks of the river a beautiful field of lilies .
那里 生长 在 这 银行 的 这 河 一个 美丽的 场地 的 百合花 .

河岸边生长着一片美丽的百合花田。

[ðə; ði] ['lɪliz] ['glisən] [laɪk] ['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ,
The lilies glistened like silver in the sunlight ,
这 百合花 闪闪发光 喜欢 银 在 这 阳光 ,

阳光下，百合花闪闪发光，如同银子一般。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] ['əʊdə(r)] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['pɜːfjuːm] .
and their sweet odor filled the air with delicious perfume .
和 他们的 甜的 气味 已填 这 空气 和 可口的 香水 .

它们的甜香弥漫在空气中，令人陶醉。

[nəʊ][hænd] [plʌkt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] , [ænd; ənd][nəʊ] [fʊt] ['træmp(ə)ld][aʊt][ðeə(r)]
No hand plucked them from the earth , and no foot trampled out their
不 手 拨弦 他们 从 这 地球 , 和 不 脚 践踏 出去 他们的
['freɪgrəns] ;
fragrance ;
香味 ;

没有人将它们从地里拔出，也没有人践踏它们的芬芳；

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['prɒfəsi] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['lɪliz] [stʊd] [ðə; ði] ['hæpinəs]
for an ancient prophecy had said that while the lilies stood the happiness
为了 一个 古老的 预言 有 说 那 尽管 这 百合花 站立 这 幸福
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][ɪn'djʊə(r)] .
of the people should endure .
的 这 人们 应该 忍受 .

因为古老的预言说过，只要百合花盛开，人民的幸福就会长存。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðeə(r)] [keɪm] [dɑːk] [deɪz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
But after a time there came dark days in the history of the Philippines .
但 后 一个 时间 那里 来了 黑暗的 天 在 这 历史 的 这 菲律宾 .

但一段时间后，菲律宾历史上出现了黑暗时期。

['jeləʊ] [hɔːrdz] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːl] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
Yellow hordes swept across the water and carried all before them .
黄色的 成群结队 扫荡 穿过 这 水 和 携带 全部 前 他们 .

黄色的人群席卷水面，所到之处，寸草不生。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɪn'vedər] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['wɒriə(r)] [kɪŋ] ,
The people could hardly expect to resist the invaders , for their warrior king ,
这 人们 可以 几乎 预计 到 抵抗 这 入侵者 , 为了 他们的 战士 国王 ,

人民几乎不可能抵抗入侵者，因为他们的国王是一位骁勇善战的战士。

\- , [hæd; həd][prəu'fein][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Loku , had profaned the word of the god , and , in the form of a
\- , 有 亵渎 这 单词 的 这 上帝 , 和 , 在 这 形式 的 一个
['lɪzəd] ,
lizard ,
蜥蜴 ,

洛库亵渎了神的旨意，并以蜥蜴的形态出现，

[wɒz; wəz] [fʊl'fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
was fulfilling his punishment .
曾是 满足 他的 惩罚 .

他正在执行惩罚。

[ðeə(r)] ['ɑːmiz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] [ænd; ənd] ['skætəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔŋkərə] ['mɑːtʃt] [ɒn][ɪn]
Their armies were weak and scattered , and the conquerors marched on in
他们的 军队 是 虚弱的 和 疏散 , 和 这 征服者 行军 在 在
['traɪʌmf] .
triumph .
胜利 .

他们的军队虚弱且分散，征服者们凯旋而归。

[æz; əz] [rɪ'pɔːt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] [riːtʃt] [luː'zɒn] ,
As report after report of disaster reached Luzon ,
作为 报告 后 报告 的 灾难 达到 吕宋岛 ,

随着灾难报告陆续传到吕宋岛，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðeə(r)][feə(r)][lænd] .
the people trembled for the safety of their fair land .
这 人们 颤抖 为了 这 安全 的 他们的 公平的 土地 .

人们为他们美丽家园的安全而战栗。

['wɒrɪəz] ['gæðəd] ['heɪstɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

Warriors gathered hastily for the defense of the nation , and all waited for the enemy to appear .

勇士队 聚集 草草 为了 这 防御 的 这 国家 , 和 全部 等待 为了 这 敌人 到 出现 .

战士们匆匆集结，保卫国家，所有人都在等待敌人的出现。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['dɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [dʒʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vedər] .

One day the water was dotted with the junks of the invaders .

一 天 这 水 曾是 虚线 和 这 垃圾 的 这 入侵者 .

有一天，水面上漂浮着入侵者的废弃船只。

[ðeɪ] [keɪm] ['sləʊli] [daʊn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] ['æŋkəd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg] .

They came slowly down the bay , and anchored near the mouth of the Pasig .

他们 来了 缓慢地 向下 这 湾 , 和 锚定 靠近 这 嘴 的 这 帕西格 .

他们缓缓驶入海湾，在帕西格河口附近抛锚。

[ðen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [boʊts] [pɔː] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['wɒrɪəz] .

Then from the boats poured the yellow warriors .

然后 从 这 船 倾倒 这 黄色的 战士 .

然后，黄衣战士们从船上涌了出来。

[spiə] [reɪnd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [stəʊnz] [ænd; ənd] ['ærəus] [leɪd] [ðem; ðəm] [ləʊ] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] .

Spears rained upon them , stones and arrows laid them low , but their numbers were countless .

长矛 下雨了 之上 他们 , 石头 和 箭头 铺设 他们 低的 , 但 他们的 数字 是 无数 .

长矛如雨点般落下，石头和箭矢将他们击倒在地，但他们的人数却数不胜数。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [swept] [bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] .

The people were swept back along the river banks .

这 人们 是 扫荡 后退 沿着 这 河 银行 .

人们被河水冲回了河岸边。

['fɪəsli] [ðeɪ] [fɔːt] , [bʌt; bət] ['nʌmbəz] [təʊld] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

Fiercely they fought , but numbers told against them .

激烈地 他们 战斗 , 但 数字 讲述 反对 他们 .

他们奋力抵抗，但寡不敌众。

[fʊt] [baɪ] [fʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prest] [bæk] ,

Foot by foot they were pressed back ,

脚 经过 脚 他们 是 按下 后退 ,

他们一步一步被逼退，

[tɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['lɪliz] , [weə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [lɑːst] [stænd] .

till they stood on the border of the field of lilies , where they made their last stand .

直到 他们 站立 在 这 边界 的 这 场地 的 百合花 , 在哪里 他们 制成 他们的 最后的 站立 .

直到他们站在百合花田的边缘，在那里他们进行了最后的抵抗。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [nəʊ] ['pɜːpəs] .

But it was to no purpose .

但 它 曾是 到 不 目的 .

但这毫无用处。

[ðə; ði] [ɪn'vedər] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪps] ,
The invaders poured from the ships ,
这 入侵者 倾倒 从 这 船舶 ,

入侵者从船上涌了出来，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] ['despərət] [tʃɑːdʒ] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
and in one desperate charge drove back the ranks of the people ,
和 在 一 绝望的 收费 驾驶 后退 这 排名 的 这 人们 ,

在一次孤注一掷的冲锋中，他们击退了人民的队伍。

[huː] [fɔːt] [ænd; ənd][daɪd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['lɪliz] .
who fought and died among their sacred lilies .
WHO 战斗 和 死亡 之中 他们的 神圣 百合花 .

他们曾在神圣的百合花丛中战斗并牺牲。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd] , [ænd; ənd][æt; ət] ['deɪbreɪk] ,
All through the night the battle raged , and at daybreak ,
全部 通过 这 夜晚 这 战斗 愤怒 , 和 在 拂晓 ,

整夜战斗都在激烈进行，直到黎明时分，

[wen] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn'vedər] ['restɪd] [ɒn][ðeə(r)] [spiə] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːld] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɔː(r)] .
when the victorious invaders rested on their spears , the beautiful field was no more .
什么时候 这 胜利者 入侵者 休息 在 他们的 长矛 , 这 美丽的 场地 曾是 不 更多的 .

当凯旋的侵略者们倚着长矛歇息时，美丽的田野已不复存在。

[ðə; ði] ['lɪliz] [wɜː(r); wə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] [tɔːn] .
The lilies were crushed and torn .
这 百合花 是 碎 和 撕裂 .

百合花被压碎撕破了。

[ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ded] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] ['wɒrɪəz] [leɪ] ['evriweə(r)] ,
The bodies of dead and dying warriors lay everywhere ,
这 身体 的 死的 和 垂死 战士 躺 到处 ,

到处都是阵亡和垂死战士的尸体，

[ænd; ənd][ðə; ði] [krʌʃt] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] [frend] [ænd; ənd][fəʊ] .
and the crushed flowers were stained with the blood of friend and foe .
和 这 碎 花朵 是 染色 和 这 血 的 朋友 和 敌人 .

被碾碎的花朵沾满了朋友和敌人的鲜血。

[ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [lɒst] .
The peace of the land was lost .
这 和平 的 这 土地 曾是 丢失的 .

这片土地的和平消失了。

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Many years have passed since then .
许多 年 有 通过了 自从 然后 .

距今已过去多年。

[njuː] ['reɪsɪz][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz] , [ænd; ənd] [njuː] ['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] .
New races have come to the Islands , and new manners and customs have been introduced .
新的 种族 有 来 到 这 岛屿 , 和 新的 礼仪 和 海关 有 到过 介绍 .

新的种族来到了岛屿上，新的风俗习惯也随之而来。

[ðə; ði]['pɑːsig ~ 'pɑːsɪg] [stɪl] [fləʊz] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [bʌt; bət][ɪts][bæŋks][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːnist] [baɪ] ['brɪdʒɪz] .
The Pasig still flows on to the sea , but its banks are harnessed by bridges .
这 帕西格 仍然 流量 在 到 这 海 , 但 它是 银行 是 已掌握 经过 桥梁 .

帕西格河依然流入大海，但其两岸已架起了桥梁。

['lɒfti] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [stɔːz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] ,
Lofty dwellings and stores take the place of the little huts ,
洛夫蒂 住宅 和 商店 拿 这 地方 的 这 小的 小屋 ,

高耸的住宅和商店取代了以前的小茅屋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] [mɑːrks][ðə; ði] [saɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .
and a great city marks the site of the little village .
和 一个 伟大的 城市 标记 这 地点 的 这 小的 村庄 .

一座大城市矗立在小村庄的原址上。

[weə(r)] [wʌns][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fiːld] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bɪzi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] .
Where once was the beautiful field is now a busy part of the great city .
在哪里 一次 曾是 这 美丽的 场地 是 现在 一个 忙碌的 部分 的 这 伟大的 城市 .

曾经美丽的田野如今已成为这座大城市繁忙的组成部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [kiː'ɑːpoʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] .
It is called Quiapo , after the lilies .
它 是 称为 奎阿波 , 后 这 百合花 .

它被称为奎阿波，因盛产百合花而得名。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə]['piːp(ə)l] [rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['prɒfəsi] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪliz] [wɪl] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Many of the older people remember the prophecy and wonder if the lilies will ever return .
许多 的 这 老 人们 记住 这 预言 和 想知道 如果 这 百合花 将要 曾经 返回 .

许多老年人还记得这个预言，并想知道百合花是否还会再次盛开。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wʌn] .
The land is now a peaceful and contented one .
这 土地 是 现在 一个 和平 和 满足 一 .

如今，这片土地一片祥和宁静。

['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
Comfort and happiness may be found among its inhabitants .
舒适 和 幸福 可能 是 成立 之中 它是 居民 .

这里的居民可以感受到舒适和幸福。

[pə'hæps] [ðə; ði][feə(r)] , [streɪndʒ] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [lænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪliz] .
Perhaps the fair , strange women from the great land over the sea are the lilies .
也许 这 公平的 , 奇怪的 女性 从 这 伟大的 土地 超过 这 海 是 这 百合花 .

或许，来自海外那片广袤土地上的那些美丽而奇特的女子就是百合花。

[huː] [kæn; kən] [tel] ?
Who can tell ?
WHO 能 告诉 ?

谁能说得清？

['glɒsəri]
Glossary
词汇表

词汇表

[bæ'leɪti] [triː] = [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [triː] , ['faɪkəs]['ɪndɪkə] ,

balete tree = a type of tree , Ficus indica ,

巴莱特 树 = 一个 类型 的 树 , 榕 印度大麻 ,

榕树（Balete tree）= 一种树，学名Ficus indica

['ɒf(ə)n] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] .

often believed to be the home of evil and vengeful spirits .

经常 相信 到 是 这 家 的 邪恶的 和 复仇的 烈酒 .

人们普遍认为这里是邪恶和复仇之魂的居所。

[kə'miːsəz] = [ʃɜːrts] .

camisas = shirts .

衬衫 = 衬衫 .

camisas = 衬衫。

[tʃɪ'nɛlə] = ['slɪpə(r)] .

chinela = slipper .

奇尼拉 = 拖鞋 .

chinela = 拖鞋。

\- = ['draɪvəz][ɒv; əv] [hɔːs] - [drɔːn] ['kærɪdʒɪz] .

cocheros = drivers of horse - drawn carriages .

\- = 司机 的 马 - 绘制 马车 .

cocheros = 马车夫。

['dɑːtəʊ] = [tʃiːf] .

Datto = chief .

达托 = 首席 .

达托=酋长。

['gwɑːrdiə]['sɪv(ə)l] = ['spæniʃ] [pə'liːs] .

Guardia Civil = Spanish police .

瓜迪亚 民用 = 西班牙语 警察 .

国民警卫队 = 西班牙警察。

[lə'droʊ.niz] = [θiːvz] .

ladrones = thieves .

盗贼 = 窃贼 .

ladrones = 盗贼。

[luːbi]['lɑːnə] = ['kəʊkənʌt] [ɔɪl] .

lubi lana = coconut oil .

卢比 拉娜 = 椰子 油 .

lubi lana = 椰子油。

['mɔːrəʊ] = ['mʌzlɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌðən] ['aɪləndz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

Moro = Muslim's from the southern islands of the Philippines .

摩洛人 = 穆斯林的 从 这 南部 岛屿 的 这 菲律宾 .

摩洛人 = 来自菲律宾南部岛屿的穆斯林。

[nɪ'griːtoʊz] = ['niːgrɔɪd] ['piːp(ə)l] [ɪn'dɪdʒənəs] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .

Negritos = Negroid people indigenous in some parts of the Philippines .

尼格利陀人 = 黑人 人们 土著 在 一些 部分 的 这 菲律宾 .

尼格利陀人 = 菲律宾部分地区的土著黑人。

['niːpə] = [pɑːm] [liːf] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv] [tʃiːp] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .

nipa = palm leaf of which the roofs of cheap houses are made .

尼帕棕榈 = 棕榈 叶子 的 哪个 这 屋顶 的 便宜的 房屋 是 制成 .

尼帕棕榈叶，是廉价房屋屋顶的常用材料。

= [smɔːl] ['aʊtrɪgə(r)] [bəʊt] .

sacayan = small outrigger boat .

萨卡扬 = 小的 舷外支架 船 .

sacayan = 小型舷外支架船。

['tjuːbə] = [ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋk] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kəʊkənʌt] [triː] .
tuba = alcoholic drink made from the sap of the coconut tree .
大号 = 酗酒者 喝 制成 从 这 树液 的 这 椰子 树 .

tuba = 用椰子树汁液酿造的酒精饮料。

- = [ðə; ði] [red] [bɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæŋgrəʊv] [triː] .
tuñgud = the red bark of a mangrove tree .
- = 这 红色的 吠 的 一个 红树 树 .

tuñgud = 红树的红色树皮。

[end] [ɒv; əv] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːtənbɜːrgz] ['fɪlɪpiːn] ['fəʊklɔː(r)] ['stɔːriz] , [baɪ] [dʒɒn] ['mɒrɪs] ['mɪlə(r)]
End of Project Gutenberg's Philippine Folklore Stories , by John Maurice Miller
结尾 的 项目 古腾堡的 菲律宾 民俗学 故事 , 经过 约翰 莫里斯 磨坊主

约翰·莫里斯·米勒著《古腾堡计划菲律宾民间故事集》完结篇

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神